

Learning Russian



Firma KLM Private Limited
CALCUTTA

Published by :

**Firma KLM Private Limited,
257B, B. B. Ganguly Street,
Calcutta-700012.**

21ST EDITION—1960

Printed by :

**Sri Sefalika Roy,
Lakshmisree Mudran Silpa,
45, Raja Rammohan Sarani,
Calcutta-700009.**

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ LESSON FIFTY-ONE

Declension of Personal Pronouns in the
1st and 2nd Person

Indication of Person in Sentences Con-
taining **можно, нужно, нельзя, хо-
рошо, холодно**, etc.

Verbs **правиться** and **поправиться**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person. —

Case	Singular		Plural	
	1st Person	2nd Person	1st Person	2nd Person
N.	я	ты	мы	вы
G.	меня	тебя	нас	вас
D.	мне	тебе	нам	вам
A.	меня	тебя	нас	вас
I.	мной(-ою)	тобой(-ою)	нами	вами
Pr.	(обо) мне	(о) тебе	(о) нас	(о) вас

1) In the Nominative Case these pronouns have a different stem from all other cases.

2) Before the form **мне** of the Dative Case the preposition **к** takes the form **ко**: **ко мне**.

3) Before **мной** the prepositions **над, перед, под** take the forms **надо, передо, подо**: **надо мной, передо мной**.

4) Before **мне** (Prepos. case) the preposition **о** takes the form **обо**: **обо мне**; the preposition **в** — the form **во**: **во мне**.

2. Indication of Person in Sentences containing *можно, нужно, нельзя, хорошо, холодно*, etc. — In impersonal sentences with these words the noun or pronoun denoting the person concerned is used in the Dative Case:

Петру́ нужно рабóтать.	Peter must work.
Ему́ нельзя́ курить.	He must not smoke.
Мне́ можно́ игра́ть в футбо́л.	I can play football.
Вам́ было́ здесь холо́дно?	Were you cold here?

3. Verbs *нравиться* and *понравиться* 'to please'. — The verb *нравиться* II takes -л- after -в- in the 1st person singular of the Present Tense: *нравлюсь* but *нравишься*, etc.; the verb *понравиться* II *р* also takes -л- in the 1st person of the Future Tense: *понравлюсь* but *понравнишься*, etc. (see Lesson 19). Both these verbs are used with a noun or pronoun in the Dative Case:

Мне́ нрави́тся э́та рабóта.	I like this work (<i>lit.</i> : This work pleases me).
Профе́сору по́нравился́ мой рефе́ра́т.	The professor was pleased with my paper.
Нам́ о́чень по́нравилась э́та пье́са.	We liked this play very much.

Pay attention to the difference in the construction of the corresponding Russian and English sentences.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА. STANDARD SENTENCES*, PROVERB

- | | |
|---|--|
| 1. Я́ о́чень ра́д вас ви́деть. | (I am) very glad to see you. |
| 2. Прихо́дите к нам. | Come and see us. |
| 3. Я́ хо́чу сказа́ть вам не-
ско́лько сло́в. | I should like a few words
with you. |
| 4. Мне́ ну́жно поговори́ть
с ва́ми. | I have to talk with you. |

* From here onwards each lesson will include a number of "Standard Sentences", i.e. typical constructions embodying points of grammar explained in the current lesson, with their English equivalents

- | | |
|---|---|
| 5. Можно пригласить вас в кино? | Will you come to the cinema with me? (<i>lit.</i> : May I invite you to the cinema?) |
| 6. Благодарю вас за внимание. | Thanks for your kindness. |
| 7. Извините меня. | Excuse me. |
| 8. Как тебя зовут? — Меня зовут Андрей. | What is your name? — My name is Andrew. |
| 9. Как вам это нравится? | How do you like it? |
| 10. Когда мы с вами опять увидимся? | When shall we see each other again? |
| 11. Можно мне войти? — Войдите, пожалуйста. | May I come in? — Come in, please. |
| 12. Вам нельзя много курить. | You mustn't smoke much. |

* * *

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 13. Ты мне брат, а правда мне мать. | You are my brother but truth is my mother. |
|-------------------------------------|--|

СЛОВА. WORDS

правиться II (правлюсь, правились) поправиться II <i>p</i> (<i>fut.</i> поправлюсь, поправишься) to like	внимáние attention
приходить II (прихожу, приходишь) to come	извинить II <i>p</i> (<i>fut.</i> извини́ю, -ишь) to excuse
поговорить II <i>p</i> (<i>fut.</i> поговорю́, -ишь) to speak, to have a talk	увидеться II <i>p</i> (<i>fut.</i> уви́жусь, увидишься) (<i>c</i> ! <i>instr.</i>) to see one another
пригласить II <i>p</i> (<i>fut.</i> приглашú, приглашишь) (+ <i>acc.</i>) to invite	войти I <i>p</i> (<i>fut.</i> войдú, -ёшь, <i>past</i> вошёл, -шла, -шло, -шли) to enter
благодарить II (благодарю́, -ишь) (+ <i>acc.</i>) to thank	правда truth

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the cases of the personal pronouns in the Standard Sentences and in the Proverb.
2. Learn the Standard Sentences and the Proverb by heart.
3. Replace the dots by the personal pronoun in the proper case:

1. Дáйте . . . , пожалуйста, éтот журнáл.	я
2. В сре́ду у . . . были гóсти.	мы
3. Когда я уви́жусь с . . . ?	ты

- | | |
|---|----|
| 4. Лёна пригото́вила кни́ги для | вы |
| 5. Мой брат хо́чет говори́ть с | вы |
| 6. Я мно́го слы́шал о | вы |
| 7. Приходи́те ко | я |
| 8. . . . ну́жно съ́хать на юг. | мы |
| 9. Мо́жно . . . войти́? | я |
| 10. Пра́вится . . . э́та карти́на? | вы |

4 Rewrite the Standard Sentences, replacing the personal pronouns singular by the plural and vice versa.

5. Translate into Russian, using a) the words *можно, нужно, холодно*, etc.:

1. The weather was fine yesterday and the children were able to have a swim. 2. You will have to write a letter. 3. I am cold. 4. I can't go for a walk today; I am ill. 5. May I take this magazine? 6. I was very warm in (my) coat.

b) the verbs *нравиться, понравиться*:

1. I like these children. 2. We like to swim. 3. She was pleased with his work. 4. Did you like the new opera?

6. Insert instead of the dots the Past Tense of the imperfective verb *нравиться* or of the perfective verb *понравиться* according to the meaning:

1. Ему́ всегда́ . . . гуля́ть по бе́регу реки́. 2. Ему́ . . . прои́улка по бе́регу реки́. 3. Вам . . . э́та кни́га? Мне́ всегда́ . . . э́та кни́га.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ

LESSON FIFTY-TWO

Wordbuilding: Suffixes *-ец* and *-ица*
Prefixes in Verbs of Motion

ТЕКСТ. ТЕХТ

КАК Я СТАЛА ПЕВИЦЕЙ

Я о́кончила консе́рвато́рию, и в Ле́нинграде со́стоялся мой пе́рвый ко́нцер́т. Я пе́ла наро́дные пе́сни Каза́хстана¹. Вме́сте со мно́й в ко́нцер́те уча́ствовал и мой о́тец: он

аккомпанировал мне на домбре. Публика тепло нас принимала и много нам аплодировала.

Второй мой концерт состоялся в столице Казахстана — Алма-Ате. А потом мы поехали в деревню, где жили раньше, где я родилась и где прошло мое детство.

Вам интересно знать, как я стала певицей? Хотите, я расскажу вам?



Мой отец был пастух и в то же время музыкант. Он играл на домбре, прекрасно пел казахские народные песни, сам слагал новые песни. Это был настоящий народный певец.

Однажды к нам в деревню приехали товарищи из города. Они предложили отцу переехать в город и учить² там детей играть на домбре. Отец долго думал, потом сказал мне: «Тебе нужно учиться², а в деревне у нас школы еще нет. Нам нужно ехать в город».

И мы уехали из деревни в город.

В городе мой отец работал в школе, учил детей играть на домбре, собирал народные песни.

Я стала учиться в школе. Училась я хорошо. Особенно я любила уроки пения, много пела. Все мне говорили: «У тебя хороший голос, тебе нужно серьезно учиться пению». И вот, я стала учиться пению у отца и его друзей-музыкантов.

Я кончила школу и поехала в Ленинград. Там я поступила в консерваторию. В консерватории лучшие профессора учили меня пению и музыке.

И вот я приехала в деревню, где я родилась, как настоящая певица. Как это было приятно!

Деревню нельзя узнать! Теперь здесь очень богатый колхоз. На полях каналы, работают машины. Сады стали еще больше, еще прекраснее. В деревне новые красивые дома, большая школа, хороший клуб.

СЛОВА. WORDS

консерватория conservatoire
 состояться II *p* (*fut.* состоятся)
 to take place
 народный, -ая, -ое, -ие folk (*adj.*)
 аккомпанировать I (аккомпани-
 ру||ю, -ешь) to accompany
 домбра a Kazakh national musical
 instrument with two strings
 публика the public
 принимать I (принимá||ю, -ешь) to
 welcome
 аплодировать I (аплодиру||ю, -ешь)
 (+ *dat.*) to applaud
 родиться II, II *p* (*pres.*, *fut.* ро-
 дится) to be born
 интересно it is interesting
 пастух (*gen.* -а, *pl.* -и) shepherd
 музыкант musician
 казахский, -ая, -ое, -ие Kazakh
 (*adj.*)
 слагать I (слагá||ю, -ешь) to com-
 pose

настоящий, -ая, -ее, -ие genuine
 однажды once
 приехать I *p* (*fut.* приед||ю, ешь)
 to come, to arrive (*by some
 means of transport*)
 предложить II *p* (*fut.* предложу,
 предложшь) to suggest
 переехать I *p* (*fut.* переед||ю, -ешь)
 to move
 уехать I *p* (*fut.* уед||ю, -ешь) to
 go away (*by some means of trans-
 port*)
 учиться II (учусь, учишься) to
 study
 собирать I (собира́||ю, -ешь) to
 collect
 голос (*pl.* -а) voice
 серьезно seriously
 поступить II *p* (*fut.* поступлю,
 поступишь) to enter

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

Вам интересно знать? Would you like to know?

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ Казахстан — Казахская Советская Социалистическая Республи-
 ка — one of the fifteen Union Republics of the U.S.S.R.

² Don't confuse the verbs *учить* 'to teach', 'to learn' and *учиться*
 'to study'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

1. Suffixes *-ец, -ица*. — A number of masculine nouns
 denoting persons have the suffix *-ец*: кузнéц 'smith', чтец
 'reader', певéц 'singer'.

Some of them have corresponding feminine nouns with
 the suffix *-ица* also denoting persons: певéц — певица.

2. Prefixes in Verbs of Motion. — Note how the meaning
 of verbs of motion changes when different prefixes are added.

идти	to go	
прийти	to come, to arrive	
уйти	to go away, to leave	
пройти	to go by, to pass	
перейти	to pass, to go across	
войти	to enter	
выйти	to go out	
ехать	to go	
приехать	to come, to arrive	by some means of transport
уехать	to go away, to leave	
проехать	to go by, to pass	
переехать	to move	

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text personal pronouns in all cases except the Nominative together with the words (verbs or prepositions) governing them. State the cases.

Example: принимала нас -- acc.

2. Replace the dots by one of the following words in the correct form:

петь, песня, пение, певец, певица

1. Мой брат хороший
2. Я люблю . . . птиц.
3. Какие русские . . . вы знаете?
4. Моя мать была
5. Вы любите . . . ?

3. Pick out of the Text the words relating to music. Make sentences with them

4. Add the correct prefix to the verbs (see above):

1. Я . . . иду к вам вечером. 2. Завтра я . . . еду из Москвы. 3. Когда вы . . . едете в Москву? 4. Сейчас . . . шёл поезд. 5. Она уже . . . шла из дома? 6. Он . . . ехал мимо нас на машине.

5. Retell the Text in the 1st person sing. according to the following headings:

1. Мой отец.
2. Жизнь в городе.
3. Консерватория и первый концерт.
4. Снова в деревне.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ

LESSON FIFTY-THREE

Declension of Personal Pronouns in the
3rd Person: он, она́, оно́, они́

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Personal Pronouns of the 3rd Person. —

Case	Singular		Plural for all three genders
	Masc. and Neuter	Feminine	
N.	он оно́	она́	они́
G.	его́	её	их
D.	ему́	ей	им
A.	его́	её	их
I.	им	ёю	ими́
Pr.	(о) нём	(о) ней	(о) них

As you see from the table, all the cases have different stems from that of the Nominative Case.

If a personal pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, it takes an **н-** at the beginning. Compare:

Without a preposition

Я сказа́л **ему́**.
Мы ви́дели **её**.
Учи́тель дово́лен **ими́**.

With a preposition

Мы идём **к нему́**.
Мы бы́ли **у неё**.
Он говори́л **с ними́**.

The Genitive Case of personal pronouns in the third person is employed as a possessive pronoun: **его́** 'his', **её**

'her(s)', **его** 'its', **их** 'their(s)' (see Lesson 20), used as such, it never takes **н-** at the beginning:

Я **иду́ к его́** брату.

I am going **to his** brother.

Мы **были у её** сестры́.

We have been **at her** sister's.

Он **говорил с их** родителями.

He spoke **to their** parents.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

- | | |
|--|---|
| Алло! Слушаю. | "Hello! (I'm listening.)" |
| — Можно попросить Лёну? | "May I speak to Lena?" |
| — Её нет дома. | "She is not at home." |
| — А Васья дома? | "And is Vassya there?" |
| — Его́ тоже нет. Они́ оба в гостях. | "No, he isn't either, they're both out visiting." |
| — Жаль, что не застал их дома. | "It is a pity I haven't managed to get them." |
| — А кто это говорит? | "Who is that speaking?" |
| — Володя. | "Volodya." |
| — Что-нибудь передать Лёне и Васье? | "Can I give Lena and Vassya a message?" |
| — Попросите их, пожалуйста, позвонить мне. | "Ask them to ring me up, please." |
| — Больше ничего не нужно передать? | "Nothing else?" |
| — Спасибо. Передайте ещё привёт от меня́. | "No, thank you. Give them my regards." |
| — Хорошо, всё им передам. | "All right, I'll give them your message." |
| — Вы не забудете? | "You won't forget?" |
| — Не беспокойтесь, не забуду. | "Don't worry, I won't forget." |
| — Благодарю вас. | "Thank you." |
| — Не за что. Да! А ваш номер телефона? | "It's no trouble." (<i>lit.</i> : "For nothing", "There is nothing to thank for.") Ah! And your telephone number?" |
| — Они́ его́ знают. Ещё раз спасибо и до свидания. До свидания. | "They know it. Thank you once more and good-bye." "Good-bye." |

СЛОВА. WORDS

телефо́н telephone

алло! hello!

попро́сить II *p* (*fut.* попрошу́, по-
про́сипь) to ask

заста́ть I *p* (*fut.* заста́н||у, -ешь)
to find in

что́-нибу́дь something

переда́ть *irr. p* (*fut.* пере||да́м,
-да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те,

-даду́т) to pass on, to give a
message

позво́нить II *p* (*fut.* позвон||ю́,
-ишь) to ring (up)

беспоко́иться II (беспоко́||юсь,
-ишься) to worry

не́ за что́ it's nothing, it's no
trouble; there is nothing to thank
for

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences the personal pronouns in the 3rd person and state their case.

2. Learn the Standard Sentences by heart.

✓ 3. Copy the following phrases, writing the pronouns in brackets in the correct forms:

1. Газета́ «Правда́» лежи́т на столе́. Я (она́) уже́ прочита́л. 2. Моя́ мать живёт в дере́вн. Я поеду́ к (она́). 3. Где наш учи́тель? (Я) ну́жно (он) ви́деть и погово́рить с (он). 4. Посмотри́те на не́бо. Ско́лько на (оно́) звёзд! 5. Напра́во но́вые дома́. В (онí) живу́т рабо́чие. 6. Вот на́ша у́лица. На (она́) всегда́ мно́го наро́ду. 7. Когда́ вы бу́дете до́ма? Мо́жно (я) позвони́ть (вы)? 8. Мы иде́м в кино́. Хоти́те пойти́ с (мы)? 9. Мой това́рищ бо́лен, (он) ну́жно е́хать на юг. 10. Де́ти здоро́вы, (онí) мо́жно мно́го гуля́ть.

✧ 4. Translate into English:

1. Я был у них и у их отца́. 2. Мы получи́ли пи́сьма от него́ и от его́ сестры́. 3. Я купи́л кни́ги для неё и для её бра́та.

✓ 5. Translate into Russian using impersonal constructions:

1. They were not at the football match yesterday. 2. She will not be at the theatre today. 3. Where is my pencil? It is not on the table.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ

LESSON FIFTY-FOUR

Wordbuilding: Suffixes of Patronymics

ТЕКСТ. ТЕСТ

ПЕРЕПИСКА ДРУЗЕЙ

I

Молодой англичанин Ричард пришёл в СССР учиться. Через несколько лет он окончил Московский университет. В университете у него было много друзей; особенно подружился с ним студент Алексей.

Ричард окончил университет и уехал. Скоро Алексей получил от него письмо. В нём Ричард вспоминал Москву, университет и писал:

«Когда я думаю о тебе, дорогой Алексей, я вспоминаю слова из песни:

Друга я никогда не забуду,
Если с ним подружился в Москве.»

Алексей был рад, что друг его не забыл. Он ответил ему в тот же день.

Так началась между ним и Ричардом дружеская переписка, которая продолжается и сейчас.

II

Из Франции в Московский государственный университет (МГУ) приехала работать на год молодая преподавательница. Её звали Marie, имя её отца было Paul — по-русски Павел, и её стали звать на русский лад: Мария Павловна.

В МГУ Мари — Мария Павловна — преподавала студентам французский язык. В то же время она изучала

ру́сский язы́к. С пе́ю занима́лся о́пытный преподава́тель Ива́н Никола́евич.

Ма́ри была́ не то́лько хоро́шая преподава́тельница; она́ непло́хо игра́ла на скри́пке. Её́ пригласи́ли игра́ть в оркэ́стре любите́лей при клу́бе МГУ. Ей нра́вилось выступáть в кон́цертах.

Че́рез год молодáя францу́женка верну́лась на ро́дину. Но она́ не забы́ла друзе́й, и они́ не забы́ли её́. И её́ студéнты, и това́рищи-преподава́тели пере́писываются с не́ю. Все тепло́ воспомина́ют о ней и ра́ды, когда́ получа́ют от неё пи́сьма.

III

Ты́сячи иностранцев́ прие́зжают ка́ждый год учи́ться в СССР. Извёстные профессора́ руководи́т рабо́той студéнтов и аспи́рантов по специа́льности и препода́ют им ру́сский язы́к.

Иностран́ные и ру́сские студéнты и аспи́ранты получа́ют ко́мнаты в общежи́тии. Они́ вме́сте занима́ются спо́ртом, ходят в теа́тры, кино́, музе́и, устраи́вают вечера́ дру́жбы. И иностранцы́ о́чень ско́ро начина́ют де́лать успе́хи в ру́сском язы́ке.

Не́которые сове́тские студéнты, преподава́тели и специа́листы та́кже отпра́вляются ка́ждый год в А́нглию, во Фра́нцию, в США́ и други́е страны́.

Те, кто учи́лись и рабо́тали вме́сте, не забывáют друг дру́га; ме́жду ними́ идёт пере́писка. И ка́ждый день лета́т пи́сьма из страны́ в страну́.

СЛОВА. WORDS

I

подру́житься II *p* (*fut.* подру́жусь, подру́жишься) (*c + instr.*) make friends (with)

вспоминáть I (вспоминá||ю, -ешь),
вспомни́ть II *p* (*fut.* вспомн||ю, -ишь) to remember

дорог||ой, -ая, -ое, -ие dear
никогда́ never

если́ if

то́т же, та́ же, то́ же, те́ же the same

дру́жеск||ий, -ая, -ое, -ие friendly
пере́писка correspondence

II

Фра́нция France
госуда́рственн||ый, -ая, -ое, -ие
state (*adj.*)

преподавательница *f* (woman)
teacher

преподавать *I* (препода||ю, -ёшь)
to teach

заниматься *I* (занима||юсь, -ешься)
here: to teach

опыт||ый, -ая, -ое, -ые experi-
enced

скрипка (*gen. pl.* скрипок) violin
оркестр orchestra

любитель *m* amateur

выступать *I* (выступа||ю, -ешь) to
perform

вернуться *I p* (*fut.* верн||усь,
-ёшься) to return

переписываться *I* (переписыва||юсь,
-ешься) to be in correspondence

III

иностранец (*gen.* иностранца, *pl.*
иностранцы) foreigner

приезжать *I* (приезжа||ю, -ешь) to
arrive

руководить *II* (руководж||у, руко-
водишь) to direct, to guide

специальность *f* speciality

аспирант post-graduate

общежитие hostel

устраивать *I* (устраива||ю, -ешь)
to organize

вечер (*pl.* -á) *here*: party

дружба friendship

некоторые some, several

США = Соединённые Штаты Аме-
рики U.S.A. — United States of
America

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

на русский лад

делать успехи

друг друга

между ними идёт переписка

in the Russian way

to achieve success

one another

they keep up correspondence

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Suffixes of Patronymics.— In addressing adults who are not relatives or intimate friends, the Russians usually call them by their first name and patronymic: **Никола́й Ива́нович, Мари́я Па́вловна.**

The patronymic is formed from the father's name generally by adding the suffixes **-ович, -евич** for men and **-овна, -евна** for women. Thus:

Father's name

Patronymic

Па́вел *m*

Па́влович *m*, Па́вловна *f*

Никола́й *m*

Никола́евич *m*, Никола́евна *f*

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the personal pronouns in the 3rd person (except those in the Nominative) and state their gender and case.

2. Answer the following questions on the Text:

- I. 1. Какой университет кончил Ричард?
2. С кем он подружился?
3. Какие слова песни он вспомнил?
- II. 1. Как звали французенку?
2. Что она преподавала студентам?
3. Как её вспоминают студенты и преподаватели?
- III. 1. Кто приезжает учиться в СССР?
2. Куда отправляются советские студенты, преподаватели и специалисты?
3. Кто не забывает друг друга?

3. Pick out of the Text the words whose English equivalents have the same root.

4. Form names and patronymics, masculine and feminine, out of the following pairs of names:

1. Николай, Иван; Марина, Иван; 2. Александр, Виктор; Ирина, Виктор. 3. Владимир, Алексей; Вера, Алексей.

Example: Нина, Фёдор; Пётр, Фёдор — Нина Фёдоровна, Пётр Фёдорович.

5. Retell the Text.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ

LESSON FIFTY-FIVE

The Reflexive Pronoun *себя*

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Reflexive Pronoun *себя*. — This pronoun may correspond to any of the reflexive pronouns: myself, yourself, himself, herself, oneself, ourselves, yourselves, themselves. It is declined as follows:

N. —	A. себя
G. себя	I. собою (-ою)
D. себе	Pr. (о) себе

The reflexive pronoun **себя** cannot be the subject of a sentence, it has no Nominative form. It is always an object, direct or indirect.

This pronoun is used instead of any of the personal pronouns if the subject and the object of the clause denote the same person:

Я себя знаю.

I know myself.

Что **вы** купили для **себя**?

What have *you* bought for yourself?

Note 1. **У себя** means 'at home', **к себе** means 'home', 'to my (one's) house, room', etc.

2. The particle **-ся** of the reflexive verbs (e.g. **одеваться** 'to dress oneself', **стрóиться** 'to be built', **встречаться** 'to meet', **находиться** 'to be situated' studied in Lessons 47, 49) is an ancient form of the pronoun **себя** which has become merged with the verb.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ПОСЛОВИЦЫ. STANDARD SENTENCES AND PROVERBS

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Как вы себя чувствуете? | How do you feel? |
| 2. Представьте себе... | Imagine... |
| 3. Сейчас он у себя. | He is at home (in his room) at present. |
| 4. Будем рады видеть вас у себя. | We shall be glad to see you at our house. |
| 5. Я пойду к себе. | It shall go to my room. |
| 6. Он редко бывает доволен собой. | He is seldom satisfied with himself. |
| 7. Расскажите нам о себе. | Tell us about yourself. |
| 8. Я дал себе слово... | I promised myself... |
| 9. Само собой разумеется. | It goes without saying. |
| 10. Мы возьмём газеты с собой. | We shall take newspapers with us. |

* * *

- | | |
|---|-----------------------------|
| 11. Всё хорошо, что хорошо кончается. | All is well that ends well. |
| 12. Горá с горóй не сходятся, а человек с человеком сойдётся. | Only mountains don't meet. |

13. Друзья узнаются в беде. A friend in need is a friend indeed.
 14. Хорошо смеётся тот, кто смеётся последним. He who laughs last laughs best.

СЛОВА. WORDS

себя myself, yourself, himself, herself, itself, oneself, ourselves; yourselves, themselves	разумеется of course
чувствовать I (чувствую ю, -ешь) to feel	кончаться I (кончается) to end
представить II <i>p</i> (<i>fut.</i> представлю, представишь) to imagine; to represent	сходиться II (схожусь, сойдишь-ся), сойтись I <i>p</i> (<i>fut.</i> сойд усь, -ёшься, <i>past</i> сошёл-ся, сошл ась, -бсь, -йсь) (<i>c + instr.</i>) to meet
редко rarely	узнаваться I (узнаётся) to become known
бывать I (быва ю, -ешь) to be	беда (<i>pl.</i> беды) misfortune

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences the pronoun *себя* (with the word governing it) and state its case.

2. Replace the dots by the correct pronoun chosen from those on the right:

1. а) Дайте . . . вашу тетрадь. мне от себе
- б) Мы дали . . . слово.
2. а) Перед . . . была гора. нами от собой
- б) Мы увидели перед . . . горы.
3. а) Эта книга . . . нравится. ему от себе
- б) Он купил . . . книгу.
4. а) Вы идёте к . . . домой? вам от себе
- б) Я идё к

3. Translate into Russian using the pronoun *себя*:

1. We spoke about you. Tell us about yourself.
2. I shall go to the lesson with you and then I shall go home.
3. Take the boy with you to the cinema.

4. Review the conjugation of verbs with the particle *-ся* (see Lessons 47—49). Conjugate the verbs *отправляться* I and *отправиться* II *p*.

5. Translate into English:

1. Мы пишем упражнения в тетради. Упражнения пишутся нами в тетради.
2. Ученики повторяют правила. Правила повторяются учениками.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ LESSON FIFTY-SIX

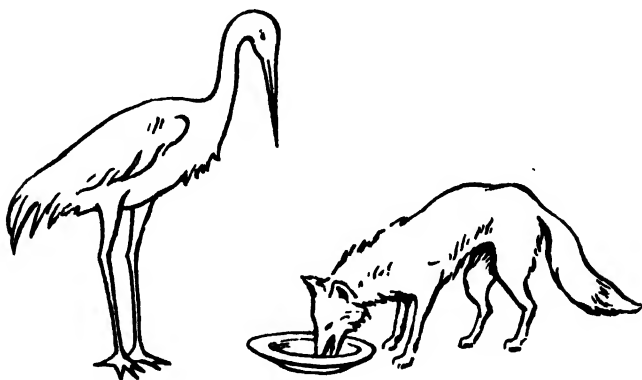
ТЕКСТ. ТЕХТ.

ЛИСА И ЖУРАВЛЬ

(Сказка)

Лиса́ и жура́вль ста́ли дру́жить.

О́дна́жды лиса́ реши́ла: «За́втра я при́глашú журавля́ к себе́ на о́бед».



Она́ сва́рила суп и при́гласи́ла журавля́.

Ко́гда жура́вль прише́л к ней, она́ поста́вила¹ пе́ред ним и пе́ред собо́й тарелки́ с су́пом и сказа́ла:

— Ку́шай,² пожа́луйста, жура́вль, суп о́чень вку́сный.

Жура́вль по́пробовал е́сть² суп из тарелки́. Но он на-пра́сно сту́чал клю́вом по тарелке́: суп бы́л о́чень жи́дкий, а тарелка́ ме́лкая³. А лиса́ с удо́вольствием е́ла суп.

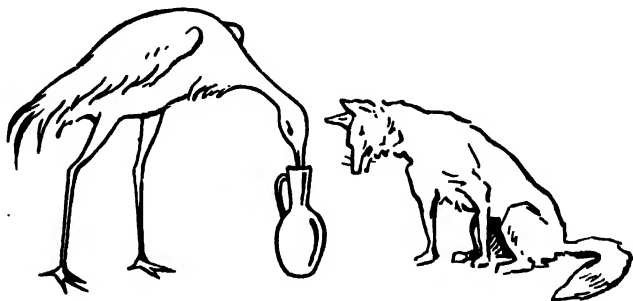
Жура́вль поду́мал: «Ка́кая лиса́ хи́трая! Она́ сва́рила суп для́ себя́, а не для́ меня́. Хорошо́! И я при́глашú её́ к себе́ на та́кой о́бед».

Он при́гласи́л лису́ и уше́л домо́й голо́дный.

На дру́гой де́нь жура́вль сва́рил ка́шу. Ско́ро при́шла лиса́. Жура́вль положи́л и ей и себе́ ка́ши, но не на тарелки́, а в вы́сокие кувши́ны. Го́рло у кувши́нов бы́ло у́зкое. Он поста́вил кувши́ны на сто́л и сказа́л лисе́:

— Кушай, пожалуйста, лиса. Ка́ша очень вку́сная.

Лиса попробовала достать кашу из кувшина. Но напрасно она ходила вокруг кувшина: он был высокий, горло у него было узкое, и достать из него кашу лиса не могла.



«Какой журавль хитрый, — сказала про себя лиса, — он думает только о себе». И она тоже ушла домой голодная.

С тех пор лиса и журавль не стали больше дружить.

СЛОВА. WORDS

лиса (*pl.* лисы) fox
журавль *m* (*gen.* -я, *pl.* -й) crane
дружить II (*дружу́, дружишь*) (*с+instr.*) to be friends (with)
реши́ть II *p* (*fut.* реши́у́, -ишь) to decide
сварить II *p* (*fut.* сварю́, сва́ришь) to cook
ста́вить II (*ста́влю, ста́вишь*), по-ста́вить II *p* (*fut.* поста́влю, поста́вишь) to put
ку́шать I (*ку́ша||ю́, -ешь*) to eat
попробова́ть I *p* (*fut.* попробу́||ю́, -ешь) to try
напрасно in vain

стуча́ть II (*стуч||у́, -ишь*) to knock;
here: to jab
клюв beak
жи́дк||ий, -ая, -ое, -ие thin
ме́лк||ий, -ая, -ое, -ие flat |
хи́тр||ий, -ая, -ое, -ые cunning
голо́дн||ий, -ая, -ое, -ые hungry
высо́к||ий, -ая, -ое, -ие tall
кувшин jug
го́рло neck (*of a bottle, etc.*)
у́зк||ий, -ая, -ое, -ие narrow
доста́ть I *p* (*fut.* доста́н||у́, -ешь) to get
по́ра *f* time

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

про себя
с тех пор
не стали больше дружить

to oneself
from then on
were no longer friends

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ The English verb 'to put' is usually translated into Russian differently according to whether the object is placed in a vertical position (verbs **ста́вить** II, **постави́ть** II *p*) or in a horizontal position (verbs **класть** I, **положи́ть** II *p*):

Vertical Position

Я **ста́влю** ла́мпу на стол.
I am putting a lamp on the table.
Я **постави́л** ла́мпу на стол.
I put the lamp on the table.

Horizontal Position

Я **кладу́** кни́гу на стол.
I am putting a book on the table.
Я **положи́л** кни́гу на стол.
I put the book on the table.

² The verbs **есть** and **ку́шать** are both translated into English by 'to eat'. But the verb **ку́шать** must not be used when speaking of oneself; it is generally used when speaking about children or addressing other people.

³ The adjective **ме́лкий**, -ая, -ое, -ие has different meanings depending on the noun it is used with:

ме́лкая река́	a shallow river
ме́лкая тарелка	a flat plate
ме́лкий дождь	drizzling rain
ме́лкие интере́сы	petty interests
ме́лкие де́ньги (= ме́лочь)	small change

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Define in what cases the pronoun **себя́** is used in the Text and instead of what personal pronoun.
2. What nouns or pronouns are modified by adjectives in the first 7 paragraphs of the Text. State the gender, number and case of both.
3. Conjugate the verbs **постави́ть** and **положи́ть**. Write sentences using these verbs.
4. Answer the following questions on the Text:
 1. Кого́ пригласи́ла лиса́ к себе́ на обе́д?
 2. Почему́ жура́вль не мог есть суп?
 3. Что он подумал?
 4. Когда́ лиса́ пришла́ к журавлю́?
 5. Почему́ лиса́ не могла́ есть кашу́?
 6. Что она́ сказа́ла про себя́?
5. Pick out of the Text the words relating to food.
6. Retell the Text using the reflexive pronoun **себя́**.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ

LESSON FIFTY-SEVEN

Parts of Words and Derivation (Word Families) '
 Substantivation of Adjectives

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Parts of Words and Derivation (Word Families).**— In Russian, as in English, a word may consist of one, two or more parts; each of them has its meaning.

Table

S t e m			Ending	Particle
Prefix	Root	Suffix(es)		
при при от от	гóрод		а	
	гóрод		óй	
	город	ск		
	город	н	ый	
	город	й + ть		ся
	город	й + ть		

1. The *root* is that part of a word which contains its principal meaning and is to be found in a number of words of the same family: гóрод 'city', 'town' — городскóй 'urban' — отгородíть 'to fence off', 'to partition off'.

2. The *ending* is the part of the word which changes, for example, in declension or in conjugation: N. гóрод, G. гóрода, D. гóроду, etc.; я идú, ты идёшь, etc. The ending connects the word with other words, for example: центр гóрода 'the centre of the city'.

3. The *prefix* is the part of the word placed before the root, for example, пригóрод 'the suburb', отгородíть.

4. The *suffix* is placed between the root and the ending. For example, in the word *городско́й* the suffix *-ск-* is used to derive an adjective from the noun *ро́дод*.

The prefixes and suffixes give the root an additional meaning.

The parts of the word which stand before the ending form its stem.

2. Substantivation of Adjectives.— There are many adjectives which are used as nouns denoting animate or inanimate objects or even abstract concepts:

учёный <i>m</i> scientist	хоро́шее <i>n</i> the good
сто́ловая <i>f</i> refectory, dining-room	рабо́чие <i>pl.</i> workers

ИЗРЕЧЕНИЯ. SAYINGS

Сейте разуме́ное, до́брое, ве́чное, сейте. . . спасибо́ вам ска́жет се́рдечное ру́сский наро́д (Н. Некра́сов).

В челове́ке всё должно́ быть прекра́сно: и ли́цо, и оде́жда, и ду́ша, и мы́сли (А. Че́хов).

Sow the wise, the good, the everlasting, and the Russian people will be grateful to you.

Everything in man must be beautiful: his face and his clothes, his soul and his thoughts.

СЛОВА. WORDS

при́город suburb
при́городни|ый, -ая, -ое, -ые suburban

отгоро́дить II *p.* (*fut.* отгорожу́, отгоро́дишь) to fence off, to partition off (*tr.*)

отгоро́диться II *p.* (*fut.* отгорожусь, отгоро́дишься) to fence off, to partition off (*intr.*)

се́ять I (се́ю, -ешь) to sow
разу́мн|ый, -ая, -ое, -ые wise, reasonable

до́бр|ый, -ая, -ое, -ые good
ве́чн|ый, -ая, -ое, -ые eternal
ли́цо (*pl.* ли́ца) face

оде́жда clothes
ду́ша (*pl.* ду́ши) soul
мы́сль *f* thought

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the substantivized adjectives in the first Saying.

2. Break up the words in the Sayings into their parts and arrange them in tabular form as in Grammar § 1.

3. What adjectives are formed from the following nouns:

век, интерес, море, свет.

4. Make a table of the component parts of the following words:

учить, ученики, учитель, учительница, изучать, учиться.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ LESSON FIFTY-EIGHT

Wordbuilding: Adjectival Suffixes -н-,
-ов-, -ск-, -ив-

Compound Adjectives

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. ДВА СЛОВА «МИР»

Одно слово «мир» означает 'peace'. Это существительное употребляется теперь очень часто. Например, мы говорим: «Молодёжь поёт песни о мире», «Люди доброй воли борются за мир», «Белый голубь — символ мира», «Народы хотят жить между собою в мире и дружбе».

От слова «мир» в значении 'peace' образуется прилагательное «мирный». Мы часто видим в газетах такие сочетания слов: «мирный труд», «мирная политика», «мирные цели», «мирное сотрудничество», «мирный договор». То же существительное «мир» 'peace' входит в прилагательное «миролюбивый». Мы часто говорим: «миролюбивые народы», «миролюбивая страна», «миролюбивое государство».



Другое слово «мир» означает 'world'. Например, можно сказать: «Этот человек видел весь мир», «Вот карта мира», «Один советский журнал называется „Новый мир“», «На стадионе выступали чемпионы мира».

От слова «мир» в значении

'world' образовалось прилагательное «мировóй». Мы часто говорим: «мировóе значение», «мировáя слава», «мировóй рынок», «мировáя торговля», «мировáя война», «мировóй рекорд».

От слова «мир» в значении 'world' образовалось также прилагательное «всемирный», например: «Всемирная выставка».

II. ИЗ ПЕСНИ

Летите, голуби, летите:
Для вас нигде преграды нет.
Несите, голуби, несите
Народам мира наш привет.

СЛОВА. WORDS

I

означать I (означает) to mean
существительное noun
употребляться I (употребляется)
to be used
например for instance
воля will
бороться I (борюсь, борешься) to
fight
голубь *m* (*gen. pl.* -ей) dove
символ symbol
значение meaning, importance
образоваться I, I *p* (*pres., fut.*
образуется) to be formed
прилагательное adjective
миро|ый, -ая, -ое, -ые peaceful
сочетание combination
политика policy
цель *f* aim

сотрудничество collaboration
договор treaty, pact
миролюбив|ый, -ая, -ое, -ые peace-
loving
государство state
чемпион champion
миро|ый, -ая, -ое, -ые world (*adj.*)
слава fame
торговля trade
рекорд record
всемир|ый, -ая, -ое, -ые world
(*adj.*)
выставка (*gen. pl.* выставок) exhi-
bition

II

преграда bar
нести I (нес|у́, -ёшь, *past* нёс,
несл|а́, -о́; -и́) to bear

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

люди доброй воли people of good will

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

1. Adjectival Suffixes **-н-, -ов-, -ск-, -ив-**. — Many adjectives are formed from nouns by means of the suffixes **-н-, -ов-, -ск-:**

Noun	Suffix	Adjective
мир миръ мо́ре	н ов ск	ми́рный мирово́й морско́й

Sometimes adjectives may be formed from one and the same noun by means of different suffixes; they have different meanings. Compare:

труд 'work' { трудо́ный 'difficult'
 { трудо́вой 'working', 'labour'

The suffix **-ив-** may also serve to form adjectives. We find it in миролю́бивый.

2. Compound Adjectives. — In Russian as in other languages compound adjectives may be formed from two roots, which are often joined by a vowel. For instance, the adjective миролю́бивый has two roots: the noun мир and the root of the verb лю́бить (люб-):

мир + о + люб + ив + ый = миролю́бивый

Compound adjectives may be formed from the pronoun все + noun + adjectival suffix and ending:

все + мир + н + ый = всеми́рный 'world'
все + народ + н + ый = всена́родный 'nation-wide'

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Translate into English the examples with the words *ми́рный*, *мирово́й*, *всеми́рный* which you find in the Text.

2. Replace the dots by the adjectives *ми́рный* or *мирово́й* according to the context. Pay attention to gender and number:

1. . . . труд — счастье́ для люде́й. 2. Вто́рая . . . война́ при-
несла́ лю́дям мно́го го́ря (sorrow). 3. Со́ветские косми́ческие
раке́ты име́ют . . . значе́ние. 4. . . . лю́ди не хоте́т война́.

3. Make a table of the parts of the following words:

- а) мир, миро́вой, всеми́рный;
б) мир, ми́рный, миролю́бивый.

4. Pick out of the Text the words whose English equivalents have the same root.

5. Learn the verses by heart.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ

LESSON FIFTY-NINE

Declension of Adjectives of the type **молодой, новый, русский** (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun **как||ой, -ая, -ое** in the Singular

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Adjectives of the type **молодой, новый, русский** (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun **как||ой, -ая, -ое** in the Singular. — Adjectives having a hard consonant (but not **г, к, х** and **ж, ш**) before the ending are declined as follows:

Case	Masculine and Neuter		Feminine
N.	молодой	молодбе	молодая
G.	молодбо		молодой
D.	молодбму		молодой
A.	молодбо, молодой	молодбе	молодую
I.	молодым		молодой
Pr.	(о) молодбм		(о) молодой

The form ending in **-оо** is used in the accusative masculine if the adjective qualifies an animate noun; if the noun is inanimate, the form of the accusative coincides with that of the nominative.

Adjectives ending in **-ый, -ая, -ое** (for instance **нов||ый, -ая, -ое**) are declined in the same way as those ending in **-ой, -ая, -ое** (for instance **молод||ой, -ая, -ое**) (see above); the only difference being that their endings are unstressed. Don't forget that in stressed endings **о** is pronounced distinctly, while in unstressed endings it is almost like **а**, for instance in **нового, новому** (masculine), **новой** (feminine).

Remember too that the **г** in the endings **-оо, -ео** is pronounced **в**.

Adjectives having **г, к, х** before the ending (for instance **сух|о́й, -а́я, -о́е** 'dry', **ру́сск|и́й, -а́я, -о́е**) are declined in the same way as **молодо́й, но́вый**, except that in the Instrumental case of the masculine and neuter gender they have the ending **-им** and not **-ым**. The adjective **большо́й**: **большо́им** has the same ending.

The interrogative pronoun **как|о́й, -а́я, -о́е** is declined like adjectives with **г, к, х** before the ending.

Adjectives and the pronoun **как|о́й, -а́я, -о́е** agree with the nouns they qualify or refer to not only in gender and number, but also in case:

Да́йте мне но́вую газе́ту (*acc. f*).

О како́м студёнте (*pr. m*) вы говори́ли?

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

- | | |
|--|--|
| 1. Ру́сский язы́к очень бо-
га́т. | The Russian language is very
rich. |
| 2. Я перевожу́ с ру́сского
языка́ на англи́йский. | I translate from Russian into
English. |
| 3. Что за́дано по ру́сскому
языку́? | What is our Russian home-
work? |
| 4. Мы на́чали изуча́ть ру́с-
ский язы́к неда́вно. | We began to study Russian
not long ago. |
| 5. Я ожида́ю ру́сского дру́-
га. | I expect (my) Russian friend. |
| 6. Вы занима́етесь ру́сским
языко́м? | Are you learning Russian? |
| 7. Мы чита́ем газе́ты на
ру́сском языке́. | We read newspapers in Rus-
sian. |
| 8. Ру́сская литерату́ра очень
богата́. | Russian literature is very
rich. |
| 9. Какие произведе́ния ру́с-
ской литерату́ры вам
нра́вятся? | What Russian literary works
do you like? |
| 10. У него́ большо́й интере́с
к ру́сской литерату́ре. | He is very much interested in
Russian literature. |
| 11. Они́ хотя́т изуча́ть ру́с-
скую литерату́ру. | They want to study Russian
literature. |

- | | |
|--|--|
| 12. Вы интересуетесь рус-
ской литературой? | Are you interested in Russian
literature? |
| 13. Поговорим о русской ли-
тературе. | Let us speak about Russian
literature. |

СЛОВА. WORDS

сух ой, -ая, -ое, -ие dry	начать I <i>р</i> (<i>fut.</i> начин у́, -ёшь) to begin
бога́т ый, -ая, -ое, -ые rich	неда́вно not long ago
переводить II (перевожу́, перево- дишь) to translate	занима́ться I (запи́ма юсь, -ешься) <i>here:</i> to study
зада́ть <i>irreg.</i> <i>р</i> (<i>fut.</i> зада́м, зада́шь, зада́ст, зада́дим, зада- дите, зада́дут) to give (home- work)	литерату́ра literature произведе́ние work

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy the Standard Sentences (except Nos 5, 7) inserting before *ру́с-ский язы́к* and *ру́сская литерату́ра* the adjective *совреме́н-н||ый, -ая* 'modern'.
2. State the cases in which the adjective *ру́сск||ий, -ая* is used in the Standard Sentences.
3. Construct sentences on the model of the Standard Sentences, using the adjectives *англи́йск||ий, -ая* and *францу́зск||ий, -ая*.
4. Decline the adjective *но́вый* in the three genders.

УРОК ШЕСТИДЕСЯТЫЙ LESSON SIXTY

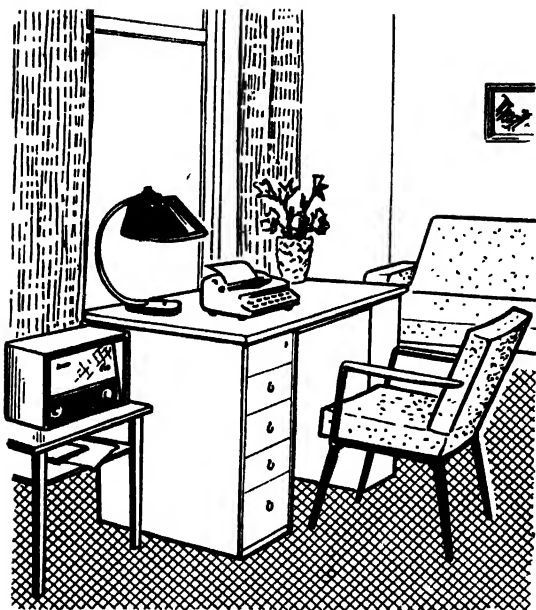
ТЕКСТ. TEXT

МОЯ КОМНАТА

Мой отец получил от завода, где он работает, новую квартиру. Наша квартира находится в новом доме на широкой и зелёной улице, в новом районе города.

Для новой квартиры мы купили и новую мебель, простую, но изящную.

У меня в новой квартире небольшая комната с видом на широкую улицу и сквер. В комнате одно, но очень



большое окно. На окне уже висят¹ светлые занавески: я повесила¹ их несколько дней назад. У окна стоит¹ мой письменный стол. У письменного стола² я поставила¹ удобное кресло. Я часто сижу в кресле за письменным столом, читаю или пишу. На письменном столе у меня стоит лампа с зелёным абажуром и ваза с цветами.

Когда я работаю, на письменном столе можно часто увидеть пишущую машинку²: по специальности я переводчица, перевожу с французского и английского языка на русский.

На маленьком столике стоит радиоприёмник.

У стены стоит широкий мягкий диван. Здесь я сплю. Над диваном висит небольшая картина. Около дивана на низком круглом столике обычно лежит¹ книга. Сюда я кладу¹ также новые газеты и журналы и ставлю¹ лампу: я люблю читать перед сном.

Против дивана стоит книжный шкаф³. На полках книжного шкафа находятся мои любимые книги — произведения русской и иностранной литературы — и словари. В книжном шкафу почти все полки уже заняты.

В комнате стоит несколько стульев.

Да, я забыла сказать, что в комнате есть ещё удобный стеной шкаф². Туда я вешаю платья, на полки кладу бельё. Внизу я ставлю обувь.

Мне очень нравится наша новая квартира и моя комната в ней: она светлая и удобная.

Сколько людей, так же как и мы, получили в последние годы новые квартиры! Они, наверное, так же довольны ими, как и мы.

СЛОВА. WORDS

квартира flat
район district
мебель *f* (no pl.) furniture
изящный, -ая, -ое, -ые elegant
занавеска (gen. pl. занавесок)
curtain
повесить II *p* (fut. пове́шу, пове́сишь) to hang (*tr.*)
назад ago
письменный стол desk
удобный, -ая, -ое, -ые comfortable
кресло easy chair
абажур lampshade
пишущая машинка typewriter
переводчик *m*, -ца *f* translator
радиоприёмник radio set

мягкий, -ая, -ое, -ие soft
диван divan
низкий, -ая, -ое, -ие low
круглый, -ая, -ое, -ые round
обычно usually
лежать II (леж|у́, -ишь) to lie, to be
сон (gen. сна, pl. сны) sleep
любимый, -ая, -ое, -ые favourite
словарь *m* (gen. -я, pl. -и) dictionary
занят, -а, -о, -ы is occupied
стеной шкаф built-in cupboard
вешать I (веша|ю, -ешь) to hang (*tr.*)
обувь *f* (no pl.) footwear

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

несколько дней назад a few days ago

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ Don't confuse the verbs denoting position with those indicating movement:

Position	Movement	
Imperfective aspect	Imperfective aspect	Perfective aspect
лежать стоять висеть	класть ставить вешать	положить поставить повесить

² Sometimes an object may be denoted by a noun accompanied by an adjective:

письменный стол	desk
книжный шкаф	bookcase
стенной шкаф	built-in cupboard
пишущая машинка	typewriter

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy the following sentences, replacing the dots by the adjective **новый** in the correct form:

а) 1. ... журнал лежит на письменном столе. 2. Вы знаете название ... журнала? 3. Вот приложение (supplement) к ... журналу. 4. Сегодня мы получили ... журнал. 5. Я интересуюсь ... журналом. 6. В ... журнале есть рассказ совсем молодого писателя.

б) 1. Сегодня вышла ... газета? 2. Я узнал это из ... газеты. 3. Будет ли приложение к ... газете? 4. Вы уже читали ... газету? 5. Кто из вас интересуется ... газетой? 6. Этот фельетон (feuilleton) был в ... газете.

2. Translate into Russian:

а) 1. The lamp is on the table. 2. I always put the lamp on this table. 3. I have already put the lamp on this table.

б) 1. The letter is on the table. 2. I put letters on this table every day. 3. I have read this letter and put it on the table.

в) 1. My suit is hanging in cupboard. 2. Usually I hang my dresses in the cupboard. 3. I bought a new suit and have already hung it in the cupboard.

3. Copy out from the third and fourth paragraphs of the Text the adjectives and the nouns they qualify and state their gender and case. What questions do they answer?

Example: ... получил новую квартиру — какую квартиру?

4. Copy out of the Text the words relating to the home and its furnishing.

5. Describe your room using adjectives with nouns in different cases.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ

LESSON SIXTY-ONE

Declension in the Plural of Adjectives
of the Type *молодой, новый* and
русский, большой and of the Inter-
rogative Pronoun *какой*
“Indefinite Personal” Sentences

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension in the Plural of Adjectives of the Type *молодой, новый* and *русский, большой* and of the Interrogative Pronoun *какой*.

The type *молодой, новый* (all three genders):

N. молодые	A. молодых, молодые
G. молодых	I. молодыми
D. молодым	Pг. (о) молодых

Endings: *-ые, -ых, -ым, -ых (-ые), -ыми, -ых.*

The adjective *новый* is declined in just the same way, except that its endings are unstressed.

The Type *русский, большой* (with *г, к, х* and *ж, ч, ш, щ* before the ending):

N. русские, большие	A. русских, русские; больших, большие
G. русских, больших	I. русскими, большими
D. русским, большим	Pг. (о) русских, больших

Endings: *-ие, -их, -им, -их (-ие), -ими, -их.*

All adjectives which have *г, к, х* before the ending are declined in this way. They cannot have the vowel *ы* in the ending because it never follows *г, к* or *х*.

The interrogative pronoun *какие* (plural of *какой*, *-ая, -ое*) is declined as *русские*, but the stress is always on the first syllable of the ending.

Remember: in the Accusative case all adjectives and the pronoun **какие** have the same form as in the Genitive case if the nouns they qualify are animate, and the same form as in the Nominative, if they qualify inanimate nouns:

Я **вижу** на **улице** **молодых** **людей** (Acc. = Gen.) I see young people in the street.
 Я **вижу** на **улице** **молодые** **деревья** (Acc. = Nom.) I see young trees in the street.

2. "Indefinite-Personal" Sentences.—In Russian a verb in the third person plural is often used without a subject when the agent is not any particular person. Such sentences are called "indefinite-personal" («неопределённо-личные»). They are translated into English by personal sentences with the verb in the active or the passive form:

Говорят, он **уже** **здесь**. They say he is already here.
 По **радио** **передавали** **последние** **известия**. They were giving news on the wireless.
 В **Москве** **строят** **целые** **кварталы** **новых** **домов**. Whole blocks of new houses are being built in Moscow.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА. STANDARD SENTENCES, PROVERB

- | | |
|---|---|
| 1. В наш город приехали русские артисты . | Russian artists came to our town. |
| 2. Нравится ли вам игра русских артистов ? | Do you enjoy the acting of Russian artists? |
| 3. Говорят , публика аплодировала русским артистам . | They say that the public applauded the Russian artists. |
| 4. Я встречал на аэродроме русских артистов . | I met the Russian artists at the aerodrome. |
| 5. Вчера мы познакомились с русскими артистами . | Yesterday we made acquaintance with Russian artists. |
| 6. В газетах писали о русских артистах . | The Russian artists were written about in the newspapers. |

* * *

Судят не по **обильным** **словам**, а по **добрым** **делам**. Better to do well than speak well.

СЛОВА. WORDS

квартáл block

встречáть I (встреча́ю, -ешь) to meet

познако́миться II *p* (*fut.* познако́млюсь, познако́мишься) (*s + instr.*) to get acquainted (with), to make the acquaintance (of)

судить II (сужу́, суди́шь) to judge

обильн||ый, -ая, -ое, -ые abun-
dant

де́ло (*pl.* -а́) deed

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the case of the words *ру́сские арти́сты* in the Standard Sentences. What questions do the adjectives answer?
2. Copy the Standard Sentences, putting before *ру́сские* the adjective *изве́стные* ('well known') in the correct form.
3. Read and write the Standard Sentences, replacing the adjective *ру́сские* by the adjective *англи́йские* in the corresponding form.
4. Copy the following sentences, inserting the adjective *но́вый* in the correct form instead of the dots:

1. Вот . . . кнѳги. 2. У меня́ мно́го . . . книг. 3. Я зна́ю э́то по . . . кнѳгам. 4. Чита́ли ли вы э́ти . . . кнѳги? 5. Я всегдá интере́суюсь . . . кнѳгами. 6. Мы любим гово́рить о . . . кнѳгах.

5. Translate into English:

1. Гово́рят, за́втра бу́дет дождь.
 2. Меня́ проси́ли приѳти́.
 3. По ра́дио бу́дут передава́ть интере́сный конце́рт.
6. Learn the Standard Sentences and the Proverb by heart.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ LESSON SIXTY-TWO

Wordbuilding: Adjectives and Adverbs
with the Prefix *не-*

ТЕКСТ. TEXT

ЦВЕТЫ

Бы́л тёплый ле́тний де́нь. На я́сном небе́ не́ было ни о́блака. Все́ блестя́ло от со́лнечных луче́й.

На откры́той вера́нде сто́яли две кра́сивые ва́зы. Одна́



была с живыми¹ цветами: в ней стоял букет из красных роз и белых лилий. От них шёл чудесный аромат.

Другая ваза была с искусственными цветами. Они были из шёлка, ими тоже любовались.

Искусственные цветы говорили живым: «Какая от вас польза? Вы живёте недолго, а мы можем жить вечно, можем вечно быть красивыми».

Живым цветам было неприятно это слышать. Они знали, что приносят большую радость людям. Им было жаль, что они живут так недолго.

Вдруг небо покрылось тучами. Подул ветер, пошёл сильный дождь. Крупные капли стали падать и на живые, и на искусственные цветы.

От дождя искусственные цветы стали совсем некрасивыми.

А живые цветы от тёплого дождя стали ещё лучше, ещё свежее, а их аромат — ещё сильнее и приятнее. Бутоны роз и лилий стали раскрываться под солнечными лучами. Сколько будет новых цветов из молодых бутонов! Какую большую радость принесут они людям!



СЛОВА. WORDS

тёпл||ый, -ая, -ое, -ые warm
всё everything
блестеть II (блестит) to sparkle
солнечн||ый, -ая, -ое, -ые sun (*adj.*)
открыт||ый, -ая, -ое, -ые open
веранда verandah
жив||ой, -ая, -ое, -ые see note
букет bunch
лилия lily
чудесн||ый, -ая, -ое, -ые wonder-
ful
аромат fragrance
шёлк (*pl.* шелка) silk
польза use

вечно forever
неприятно it is unpleasant
покрыться I *p* (*fut.* покрó||юсь, -еюсь) to become covered
туча a dark cloud
подуть I *p* (*fut.* подуý||ю, -еь) to blow
капля (*gen. pl* капель) drop
некрасив||ый, -ая, -ое, -ые ugly
буто́н bud
раскрываться I (раскрывáется) to open (*intr.*)
луч (*gen.* -а́, *pl.* -й, *gen. pl.* -ей) ray, beam

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

Какая от вас польза?

Of what use are you?

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ The adjective **живой** may be used in different meanings:

живой человек	a living man
живые глаза	a lively man
живая речь	lively eyes
живой язык	lively speech
живая беседа	living language
живые цветы	a lively conversation
живой характер	natural flowers
	a lively temperament

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Adjectives and Adverbs with the Prefix не-. — The prefix **не-** may be added to an adjective or an adverb to form another adjective or adverb of the opposite meaning. Compare:

приятный pleasant	— неприятный unpleasant
красивый beautiful	— некрасивый ugly
приятно pleasantly	— неприятно unpleasantly
долго for a long time	— недолго not for a long time

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, the number and the case of the adjectives in the Text.

2. Group together the words having the same root:

солнце, польза, жить, открытый, красный, солнечный, живой, покрыться, пользоваться, красивый, раскрываться, жизнь, полезный, покрываться, прекрасный.

3. Replace the dots by the adjectives given on the right in the correct form:

1. В комнате было много . . . цветов.	живой
2. Я написал письмо . . . товарищам.	старый
3. Мы говорили о . . . музыке.	русский
4. Он стоял перед . . . окном.	открытый
5. Молодёжь шла с . . . песнями.	весёлый
6. На . . . горах лежит снег.	высокий

4. Make up questions on the sentences in Ex. 3 using the interrogative *как|бóй, -а́я, -о́е, -и́е* so that the answer is the adjective you have inserted.

Example: На верáнде стоя́ли две краси́вые ва́зы.

Ка́кие ва́зы стоя́ли на верáнде? — Краси́вые.

5. Form a. adjectives and b. adverbs by adding the prefix *не-* to those given below and write some sentences with them:

a) хоро́ший, плохóй, весёлый, ста́рый, живóй, большóй, ширóкий, высóкий.

b) хорошó, при́ятно, по́здно, грóмко.

6. Pick out of the Text an indefinite-impersonal sentence.

7. Answer the following questions on the Text:

1. Где стоя́ли ва́зы с цветáми?

2. Ка́кие цветы́ бы́ли в однóй ва́зе и ка́кие в другóй?

3. От ка́ких цветóв шёл аромáт?

4. Что говор́или иску́ственные цветы́ живы́м?

5. Ка́кими ста́ли иску́ственные и живы́е цветы́ по́сле дождя́?

6. Ка́кие цветы́ вы любите?

8. Retell the Text.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ

LESSON SIXTY-THREE

Declension of Adjectives ending in
-н-ий, and -ж-ий, -ч-ий, -ш-ий,
-щ-ий

Classification of the Declension of
Adjectives

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Adjectives ending in *-н-ий* and of Adjectives ending in *-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий-, -щ-ий*. — Adjectives ending in *-н-ий* (soft *н* + the endings *-ий, -ая, -ее, -ие*) as, for instance, *с́иний, с́иняя, с́инее, с́иние* are declined in the following way:

Case	Masculine and Neuter		Feminine	Plural for three genders
N.	сѣний	сѣнее	сѣняя	сѣние
G.	сѣнего		сѣней	сѣних
D.	сѣнему		сѣней	сѣним
A.	сѣний,	сѣнее	сѣнюю	сѣних, сѣние
I.	сѣним		сѣней	сѣними
Pr.	(о) сѣнем		(о) сѣней	(о) сѣних

As always, the Accusative forms of the masculine singular and of the plural are identical with the Genitive if the adjective in question qualifies an animate noun, and with the Nominative if it qualifies an inanimate noun.

Neuter adjectives are declined in the same way as the masculine, but their Accusative case always coincides with the Nominative.

Adjectives ending in **-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий, -щ-ий** of the type **свѣжий, горячий, хоро́ший, настоя́щий** are declined in the same way as **сѣний** except in the Nominative and Accusative cases in the feminine singular:

Nom.: **свѣжая, горячая, хоро́шая, настоя́щая**

Acc.: **свѣжую, горячую, хоро́шую, настоя́щую**

2. Classification of the Declension of Adjectives.—As you know, the endings of adjectives **-ой (-ый), -ая, -ое, -ые** (of the type **молодо́й, но́вый**) are called *hard*; accordingly their declension is called *hard* too.

The endings **-ий, -яя, -ее, -ие** (after a soft **н**) of the type **сѣний** are called *soft*, and the declension of adjectives with these endings is classified as such too.

Adjectives having **г, к, х** before the ending (of the type **ру́сский, доро́гой, ти́хий, сухи́й**) and those having **ж, ч, ш, щ** before the ending (of the type **свѣжий, хоро́ший, горя́чий, блестя́щий, большо́й**) belong to the *mixed* declension.

ПОГОВОРКИ. MAXIMS

1. Ласковое слово — что ве- A word of endearment is
сенный день. like a spring day.

- | | |
|---|--|
| 2. Лётный день — что зймняя недёля. | A day in summer is worth a week in winter. |
| 3. В лётную пору заря с за-рём сходитя. | Dusk meets dawn in summer time (<i>lit.</i> : In summer time one dawn meets another.) |
| 4. Вчерашнего дня не воротишь. | You can't make yesterday come back. |
| 5. Надо думать и о завтрашнем дне. | One has to think about the morrow too. |

* * *

- | | |
|--|---|
| 6. После долгих осенних дождей снова ясное небо. | After long spells of autumn rain the sky becomes clear again. |
| 7. У юности много весенних дней вперёд. | Youth has many spring days ahead. |

СЛОВА. WORDS

горяч||ий, -ая, -ее, -ие hot
 ласков||ый, -ая, -ое, -ые endearing
 что *here* = как as
 порá time
 вчерашн||ий, -ая, -ее, -ие yesterday's

воротить II *p* (*fut.* ворочу, воротишь) bring back
 завтрашн||ий, -ая, -ее, -ие to-morrow's
 долг||ий, -ая, -ое, -ие long
 вперёд ahead

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the adjectives and the nouns they qualify in the Maxims. What questions do they answer?

2. Decline:

хороший лётный день, хорошая лётная ночь, хорошее лётное утро, хорошие лётные вечера.

Note. — In the word *день* the vowel *e* is dropped in declension:
G. дня, *D.* дню, etc.

3. Replace the dots by an adjective from the right-hand column in the correct form:

- | | |
|---|---|
| 1. Я люблю погоду. | морозный, зимний
зимний
вчерашний |
| 2. Мы занимаемся . . . спортом. | |
| 3. Принесите, пожалуйста, . . . газёты. | |

4. Вот букет . . . цветов.
5. Вы слышали о . . . концерте?
6. Я люблю но́чи.

весенний
завтрашний
тёплый, летний

5. Memorize the Maxims.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ

LESSON SIXTY-FOUR

Wordbuilding: Diminutive Suffixes of
Nouns and Adjectives.

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. РУССКАЯ БЕРЕЗА

Берёза, с её светлой зелёною и белым стволом, — одна из красот русской природы.

В средней части СССР много лесов. В них растут сосна, ель, а также дуб, клён, липа, берёза и другие деревья. Русские люди особенно любят берёзу. Они нежно называют её «берёзка» или «берёзонька» и сравнивают её с невестой.

Берёза хороша, когда её молоденькие листочки ярко блестят в лучах весеннего солнца.

Она хороша и после тёплого летнего дождика, когда её зелёный наряд становится ещё красивее. Приятно смотреть, как лёгкий ветерок играет её тоненькими веточками.

Наступает осень. Листья на клёнах становятся красными, на дубах и липах — жёлтыми. Они



становятся жёлтыми и на ветках берёзы. Только ёли и сосны остаются зелёными. В ясную осеннюю погоду берёза среди них кажется золотой.

Поздней осенью сухие листья падают с деревьев на землю.

Наступает зима. На сосны и ёли ложится снег. В большие морозы иней покрывает ветки и ствол берёзы. Вся белая, она блестит под зимними лучами солнца.

Русский народ поёт песни о белой берёзе. Русские поэты писали и пишут о ней стихи. Вы найдёте берёзу и на картинах русских художников.

Во многих странах известен русский танцевальный ансамбль, который носит название «Берёзка». Ансамбль получил это название по танцу, который исполняют девушки с зелёными ветками берёзы в руках.

Для русского человека берёза — символ родной страны.

II. БЕРЁЗА

Люблю берёзу русскую,
То светлую, то грустную,
В белёном сарафанчике,
С платочками в карманичках,
С красивыми застёжками,
С зелёными серёжками.

А. Прокофьев

СЛОВА. WORDS

I

берёза birch (*tree*)
зелень *f* verdure
ствол (*gen. -а, pl. -ы*) trunk
красота (*pl. красоты*) beauty
природа nature
сосна (*pl. сосны, gen. pl. сосен*)
pine tree
дуб (*pl. -ы*) oak
клен maple (*tree*)
липа lime-tree
называть I (называ||ю, -ешь) to
call
нежно tenderly

сравнивать I (сравнива||ю, -ешь)
to compare
невеста bride
лист (*pl. листья*) leaf
наряд attire
лёгк||ий, -ая, -ое, -ие light
тонк||ий, -ая, -ое, -ие thin
оставаться I (оста||юсь, -ёшься) to
remain
золот||ый, -ая, -ое, -ие golden
поздн||ий, -ая, -ее, -ие late
покрывать I (покрыва||ю, -ешь) to
cover
вся *f* all

художник artist
 танцевальн||ый, -ая, -ое, -ые dance
 (adj.)
 ансамбль *m* ensemble
 исполнять I (исполня||ю, -ешь) to
 perform

II

то... то... once... once...
 грустн||ый, -ая, -ое, -ые sad

белён||ый, -ая, -ое, -ые whitened
 сарафан (*dim.* сарафанчик) a
 sleeveless dress
 платок (*gen.* платка, *pl.* платки,
dim. платочек) kerchief
 карман (*dim.* кармáнчик) pocket
 застёжка (*gen. pl.* застёжек) fas-
 tener
 серёжка (*gen. pl.* серёжек) ear-
 ring

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives.—There are in Russian many suffixes by means of which diminutive nouns and adjectives may be formed.

Diminutive suffixes of nouns (most frequently used):

Masculine Nouns

-ик: лист 'leaf'—листик 'a little leaf'
 -ок: ветер 'wind'—ветерок 'a light wind'
 -оч-ек: ветер 'wind'—ветерочек 'a very light wind'
 -чик: стул 'chair'—стульчик 'a little chair'

Feminine Nouns

-к-: берёза 'birch'—берёзка 'a little birch'
 -очк-: ветка 'twig'—веточка 'a little twig'
 -ечк-: ложка 'spoon'—ложечка 'a little spoon'
 -оньк-: берёза 'birch'—берёзонька (endearing)
 -еньк-: дочь 'daughter'—доченька (endearing)

As you see, these suffixes are generally rendered in English by the adjective 'little'.

Diminutive suffixes are very often used in forming affectionate names of persons, masculine and feminine: Володя *m*—Володечка, Володенька; Оля *f*—Олечка, Оленька; Нина *f*—Ниночка; Дима *m*—Димочка.

Diminutive suffixes of adjectives

-еньк-: молодой 'young'—молоденький 'very young'
 -оньк-: лёгкий 'light', 'slight'—лёгонький 'very light', 'slight'.

To render these suffixes in English, you may use the adverb 'very'.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the adjectives of the soft declension in the Text, and of the nouns they qualify.

2. Name the nouns from which the adjectives *весенний*, *летний*, *осенний*, *зимний* are formed.

3. Copy the sentences below, inserting instead of the dots the adjective on the right in the correct form:

- | | |
|--------------------------------------|-----------|
| 1. Я купил себе . . . шляпу. | сѣний |
| 2. У брата нет . . . костюма. | сѣний |
| 3. Мы занимаемся . . . спортом. | зимний |
| 4. Давно не было такой . . . погоды. | хороший |
| 5. Надо купить . . . овощей. | свежий |
| 6. Я не забуду о . . . разговоре. | вчерашний |

4. Copy out of the Text the nouns and adjectives with diminutive suffixes. Write them in the nominative singular. Write beside each one the word from which it is formed.

5. Learn the verses by heart.

6. Retell the Text «Русская берёза».

7. Speak in Russian about some tree popular in your country.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ LESSON SIXTY-FIVE

Adjectives in the Comparative Degree
with the Genitive

Forms of the Superlative Degree with
Suffixes -ейш-, -айш-, -ш-

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Adjectives in the Comparative Degree with a Noun, an Adjective or a Pronoun in the Genitive.—The Comparative Degree (see Lesson 23) may have two forms: simple (for instance, *новее* or *новѣй*, *лучше*) and compound (for instance, *более* *новѣй*). Both these forms may be used in a sentence with the conjunction *чем* 'than' introducing the second part of the comparison:

Земля́ больше, чем Луна́. The Earth is larger than the Moon.

Лётный день дли́ннее, чем зы́мний. A summer day is longer than a winter day.

After the simple form of the comparative degree, the second member of a comparison may also be denoted by a noun, adjective or pronoun in the Genitive case, without any conjunction:

Земля́ больше Луны́. The Earth is larger than the Moon.

Лётный день дли́ннее зы́м- него. A summer day is longer than a winter day.

2. Forms of the Superlative Degree of Adjectives with Suffixes -ейш-, -айш-, -ш-. — You know the compound form of the superlative degree of adjectives formed by means of the pronoun **са́мый** (for instance, са́мый краси́вый, Lesson 24). There is also a simple form of the superlative degree with suffixes **-ейш-, -айш- or -ш-:**

краси́вый 'beautiful' — краси́вейший 'the most beautiful'
высо́кий 'high' — высоча́йший 'the highest'

Озеро Сева́н — краси́вейшее Lake Sevan is the most beautiful lake in Armenia.

Гора́ Эльбру́с — высоча́йшая Mount Elbrus is the highest peak in Europe.

An interchange of consonants may occur in the root, for instance **к → ч**: высо́кий — высоча́йший.

The forms of the simple superlative degree of the adjectives **хоро́ший** and **плохо́й** are formed from another root by means of the suffix **-ш-:**

хоро́ший 'good' — (са́мый) лу́чший 'the best'
плохо́й 'bad' — ху́дший 'the worst'

Adjectives in the simple superlative degree are declined as the adjective хоро́ший (see Lesson 63).

An adjective in the superlative is often followed by the preposition **из** and a noun in the Genitive:

Озеро Сева́н — краси́вейшее Lake Sevan is the most beautiful of the lakes in Armenia.
из озе́р Арме́нии.

ПОГОВОРКИ, ИЗРЕЧЕНИЯ. MAXIMS, SAYINGS

- | | |
|--|--|
| 1. Правда светлее солнца. | The truth is brighter than the sun. |
| 2. Маленькое дело лучше большого безделья. | A little work is better than much idleness. |
| 3. Сон слаще мёда. | Sleep is sweeter than honey. |
| 4. Любовь сильнее смерти и страха смерти. (И. Тургенев). | Love is stronger than death and fear of death. |
| 5. Нет силы более могучей, чем знание. (М. Горький). | There is no force mightier than knowledge. |
| 6. Самое лучшее в мире — смотреть, как рождается день. (М. Горький). | The finest thing in the world is to see the birth of a day. |
| 7. Пушкин — величайший из русских поэтов XIX века. | Pushkin is the greatest Russian poet of the XIXth century. |
| 8. Прямая — кратчайшее расстояние между двумя точками. | A straight line is the shortest distance between two points. |

СЛОВА. WORDS

вершина peak
 худш|ий, -ая, -ее, -ие the worst
 безделье idleness
 сладк|ий, -ая, -ое, -ие sweet
 смерть *f* death
 страх fear
 велик|ий, -ая, -ое, -ие great

рождаться I (рождá|юсь, -ешься)
 to birth
 прямáя straight line
 кратк|ий, -ая, -ое, -ие short
 расстояние distance
 двумя (*instr. of* два) two
 точка (*gen. pl.* точек) point

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out from the first five Maxims, etc. adjectives in the comparative degree and give their positive degree.

Example: красивее — красивый.

2. Replace the Genitive denoting the second member of the comparison in the first four Maxims by a construction with *чем*:

Example: Земля больше Луны. — Земля больше, чем Луна.

3. Pick out simple superlatives in the Maxims, etc.

4. Replace the simple form of the superlative degree in the Maxims, etc. by compound forms.

Example: краси́вейший — са́мый краси́вый.

5. Memorize the Maxims and Sayings.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ LESSON SIXTY-SIX

Wordbuilding: Adjectival Suffix **-енн-**

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. ДРУЖБА

Одно́го мудреца́ спроси́ли:

— Есть ли¹ на све́те² что́-нибудь доро́же зо́лота?

Мудре́ц подумал и сказа́л:

— Дру́жба! Она́ доро́же зо́лота.

Тогда́ его́ спроси́ли:

— А есть на све́те что́-нибудь кре́пче желе́за?

Ста́рый мудре́ц повто́рил:

— Дру́жба! Она́ кре́пче желе́за.

Тогда́ ему́ за́дали ещё вопро́с:

— Есть ли на све́те что́-нибудь сильнее́ бу́ри?

И на э́тот раз мудре́ц отве́тил:

— Дру́жба! Она́ сильнее́ бу́ри.

СЛОВА. WORDS

одно́го (*acc. of* оди́н) one
мудре́ц (*gen. -а, pl. -ы*) a wise
man
спроси́ть II *p* (*fut. спрошу́, спро-*
сишь) to ask
есть ли? is there?
свет world

доро́же (*compar. of* доро́гой)
dearer
зо́лото gold
кре́пк|ий, -ая, -ое, -ие strong
желе́зо iron
вопро́с question
раз time

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

задавать (задать) вопрос to ask a question
и на этот раз this time too

II. О СЛОВЕ «ДРУЖБА»

В слове «дружба» много глубочайшего смысла. Корень в нём тот же, что и в словах «друг» и «дружить». Это один из древнейших корней русского языка.

Тот же корень мы находим в словах «дружный», «дружеский» и «дружественный». Все эти три прилагательных употребляются по-разному.

Говорят: «дружная семья», «дружные студенты», «дружные дети», но — «дружеский привёт», «дружеское письмо», «дружеские слова», «дружеское послание».

У прилагательного «дружественный» смысл более официальный. Мы часто видим в газетах такие сочетания слов: «дружественное государство», «дружественное соглашение», «дружественное послание».

СЛОВА. WORDS

глубокий, -ая, -ое, -ие deep	по-разному differently
смысл meaning	послание message
корень <i>т</i> (<i>gen.</i> корня, <i>pl.</i> корни) root	официальный, -ая, -ое, -ые official, formal
древний, -ая, -ое, -ие ancient	соглашение agreement
дружный, -ая, -ое, -ые friendly	
дружественный, -ая, -ое, -ые friendly	

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ **Ли** is an interrogative particle which is placed after the word to which the question refers:

Есть ли на свете что-нибудь дороже золота?	Is there anything in the world dearer than gold?
Пойдёте ли вы в театр?	Will you go to the theatre?
Правильный ли это ответ?	Is this answer correct?
Хорошо ли вы знаете этого человека?	Do you know that man well?

² The word **свет** has two meanings: 1) 'light', 2) 'world'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Adjectival Suffix -енн-. — Adjectives may also be formed by means of the suffix **-енн-**, for example:

общество 'society' — общественный 'social'

государство 'state' — государственный 'state' (*attr.*)

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. What is the positive degree of the following adjectives:

a. сильнее, светлее, приятнее, интереснее, важнее;

b. дороже, моложе, тише, выше, крепче, ярче, шире.

Example: умнее — умный, легче — лёгкий.

2. Replace the construction with **чем** in the following sentences by the Genitive:

1. Солнце ярче, чем Лунá. 2. Тánя моложе, чем Лéна.
3. Нóвая газéта интереснее, чем стáрая. 4. Пёрвое упраж-
нénие труднее, чем послéднее. 5. Дерéвья выше, чем
кусты́.

3. Copy the following adjectives in the superlative degree and write beside each one its positive form:

сильнéйший, важнéйший, интереснéйший, ярчáйший,
крепчáйший, глубочáйший.

Example: умнéйший — умный, легчáйший — лёгкий.

4. a) Form adjectives from the following nouns by means of the suffix **-енн-**:

искусство 'art', болéзнь 'illness', 'sickness', ремеслó
'handicraft'.

b) Find an adjective with the suffix **-енн-** in the second Text.

5. Learn the first Text by heart.

6. Translate the indefinite personal sentences in the first Text into English.

7. Translate the second Text into English in writing.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ

LESSON SIXTY-SEVEN

Declension of Ordinal Numerals
Numerals in Denoting Time

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Ordinal Numerals. — Ordinal Numerals, except **третий**, are declined like adjectives with hard endings of the type **молодой, новый** (see Lessons 59, 61). The numeral **третий**, which follows the soft declension (see Lesson 63), takes **ь** before the ending in all its other forms:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural
N.	третий	третье	трёты
G.	третьего	третьей	трётых
D.	третьему	третьей	третьим
A.	третьего, третий	третью	трётых, трёты
I.	третьим	третьей	третьими
Pr.	(о) третьем	(о) третьей	(о) трёх

In compound numerals, only the last number is declined: **двадцать пятого, к двадцать второму**.

Ordinal numerals answer the question **какой, -ая, -ое, -ые?** or **как, -ой, -ая, -ое, -ие?** in the corresponding case:

- На **каком** (котором) этаже (*prepos.*) вы живёте?
- На **пятом** (*prepos.*).

2. Numerals in Denoting Time. — You know that time may be expressed using cardinal numbers:

17 (часов) 10 (минут) 12 (часов) 25 (минут)

This form is used in referring to railway or plane time tables, theatre and cinema performances and in official announcements.

Ordinal numbers may also be used, however, especially in the spoken language:

шестой час
 начало шестого
 в шестом часу
 десять минут шестого
 четверть шестого
 половина шестого
 в половине шестого
 сорок минут шестого

(it is) gone five
 (it is) some minutes after five
 after five
 ten minutes past five
 a quarter past five
 half past five
 at half past five
 five forty; twenty to six

To indicate the minutes of the second half of the hour, phrases with cardinal numbers and the preposition **без** are generally used:

без пяти шесть	five minutes to six
без четверти шесть	a quarter to six
без двадцати шесть	twenty minutes to six

Note. — The forms **пяти**, **двадцати** are those of the Genitive case. (Compare with nouns ending in **ь**, Lesson 41.)

Questions about time:

Какой час?	What time is it?
В каком часу ...?	At what time ...?

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

- | | |
|--|---|
| 1. Откройте книгу на седьмой странице. | Open the book on page seven. |
| 2. Переведите новые слова во втором абзаце. | Translate the new words in the second paragraph. |
| 3. Прочитайте ещё раз третью строчку. | Read the third line again. |
| 4. Во второй строчке у вас ошибка. | You have made a mistake in the second line. |
| 5. Произнесите правильно о в третьем слове. | Pronounce correctly the o in the third syllable. |
| 6. Назовите четвертую и последнюю буквы алфавита. | Name the fourth and the last letters of the alphabet. |
| 7. Понимаете ли вы все слова в первом предложении? | Do you understand all the words in the first sentence? |

8. Прочита́йте текст пять-деся́т се́дью́го уро́ка.

Read the text of Lesson 57.

9. Ко́торый те́перь час? — Сейча́с че́тверть де́сятого.

What is the time now? — It is a quarter past nine.

10. В ко́тором часу́ у вас ко́нча́ется уро́к? — Без де́сяти ше́сть.

At what time does your lesson end? — At ten to six.

11. Вы сво́бодны се́годня в по́ловине во́сьмьюго? — Да.

Are you free at half past seven to-day? — Yes, I am.

12. Мой часы́ отста́ют на три ми́нута́.

My watch is three minutes slow.

13. Мой часы́ спе́шат на ше́сть ми́нут.

My watch is six minutes fast.

СЛОВА. WORDS

эта́ж (*gen.* -а́, *pl.* -и́) storey, floor
откры́ть I *p* (*fut.* откро́||ю, -е́шь)
to open (*tr.*)

страница́ page

переве́сти I *p* (*fut.* переве́д||у́, -е́шь,
past переве́л, переве́л||а́, -о́, -и́)
to translate

абза́ц paragraph

стро́ка (*pl.* стро́ки, *dim.* стро́чка)
line

оши́бка (*gen. pl.* оши́бок) mistake

произне́сти I *p* (*fut.* произнес||у́,
-е́шь, *past* произне́с, произнес-
л||а́, -о́, -и́), произно́сить II
(произно́шу, произно́сишь) to
pronounce

п्रा́вильно correctly

сло́г syllable

предло́жение sentence

сво́бодн||ый, -ая, -ое, -ые free

отстава́ть I (отста́ют) to be slow

спе́шить II (спе́шат) to be fast

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender and the case of the ordinal numerals in the Standard Sentences.

2. Change the ordinal numerals in the Standard Sentences using them in the same forms.

3. Write the words in brackets in the correct form:

1. Я прочита́л кни́гу с (пе́рвая страница́) до (последняя́).
2. В (шестьдеся́т шесто́й уро́к) был текст «Дру́жба». 3. В
о́кнах (четве́ртый эта́ж) был я́ркий свет. 4. На́ши ме-
ста́ бы́ли в (деся́тый ваго́н). 5. Войди́те в (тре́тья дверь)

направо. 6. На (сорок третья страница) книги интересный текст.

4. Use *ко́тор|ый, -ая, -ое, -ые* or *как|о́й, -ая, -ое, -ие* to ask questions to which the ordinal numerals in Exercise 3 will be the answers.

Example: Я прочита́л кни́гу с пе́рвой станицы до по-
сле́дней. — С како́й (ко́торой) до како́й (ко́торой) страни-
цы вы прочита́ли кни́гу?

5. Replace the dots by a suitable preposition:

че́рез, в, на, без

1. Я ухожу́ на рабо́ту ... во́семь часо́в. 2. Наш учи-
тель приде́т ... пять мину́т. 3. Мой часы́ отстаю́т ...
8 мину́т. 4. Ва́ши часы́ спеша́т ... 2 мину́ты. 5. Я по-
звоню́ вам по телефо́ну ... два часа́. 6. Он приде́т ...
че́тверти пять.

6. Write a dialogue using the Standard Sentences of this Lesson.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ LESSON SIXTY-EIGHT

ТЕКСТ. ТЕХТ

ПЕРЕД СПЕКТАКЛЕМ

— Здравствуйте, Еле́на Никола́евна. Вы гото́вы?

— До́брый ве́чер, Алексе́й Па́влович. Я гото́ва, но, мне
ка́жется, нам идти́ ещё ра́но. Посидите немно́жко.

— Нет, нам пора́: уже́ без пяти́ шесть.

— Ва́ши часы́ иду́т пра́вильно?

— Мину́та в мину́ту: не спеша́т и не отстаю́т. А на
ва́ших кото́рый час?

— На моих то́лько два́дцать мину́т шесто́го. Ах! Они́
стоя́т. Наве́рное, слома́лись.

— Мо́жет быть, вы забы́ли их заве́сти?

— Да, в са́мом де́ле: я их не завела́. Завожу́ ка́ждый
день, а тут забы́ла.

— Заведите и поста́вьте по мойм. И на́до идти́.

— Мы успе́ем. До Ма́лого теа́тра¹ совсе́м бли́зко, а на-
ча́ло в полови́не се́дьюго.

— Конечно, мы успеем. Но говорят: «Лучше на десять минут раньше, чем на одну минуту позже».

— Вы правы, тем более, что после третьего звонка нельзя входить в зрительный зал. А в котором ряду у нас места?

— В партёре, в шестнадцатом ряду. Я хотел купить в десятом или девятом, но ближе шестнадцатого билетов уже не было.



— В антракте надо будет посмотреть выставку по истории театра.

— Посмотрим между вторым и третьим актом.

— Почему не между первым и вторым?

— Потому что между первым и вторым мы будем есть мороженос.

— Хорошо. Ничего не имею против. А когда кончается спектакль, вы не знаете?

— В начале одиннадцатого.

— Однако... действительно надо идти. Вы случайно не забыли билеты?

— Нет, конечно, вот они. А вы возьмёте бинокль?

— Я уже положила его в сумочку.

— Идёмте, Елена Николаевна. А то и в самом деле опоздаём.

СЛОВА. WORDS

гото́в||ый, -ая, -ое, -ые ready
посиде́ть II *p* (*fut.* посижу́, поси-
дишь) to sit for a while
немно́жко a little
сломáться I *p* (*fut.* сломáется) to
get broken

завести́ I *p* (*fut.* завед||у́, -ёшь,
past завёл, завел||а́, -о́, -и́), за-
води́ть II (завожу́, заводишь) to
wind
ты́т this time

успе́ть I *p* (*fut.* успе́||ю, -ешь) to
be in time
поз́дно (*compar.* по́зже) late
прав, -а́, -о, -ы is (am, are) right
звоно́к (*gen.* звонка́, *pl.* звонки́)
bell
входи́ть II (вхожу́, входи́шь) to
enter
зри́тельный зал hall, auditorium
па́ртер parterre, stalls and pit
ряд (*pl.* -ы) row

антра́кт interval
а́кт act
моро́женое ice-cream
одна́ко *here:* well
действительно́ really
случа́йно by chance
бино́кль *m* opera-glasses
су́мочка (*gen. pl.* су́мочек) hand
bag
опозда́ть I *p* (*fut.* опозда́||ю, -ешь)
to be late

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

до́брый ве́чер	good evening
посиди́те немно́жко	stay for a little while
мину́та в мину́ту	to the minute
часы́ иду́т	the watch (the clock) is going
часы́ сто́ят	the watch (the clock) has stopped
в са́мом де́ле	really, in fact
постави́ть часы́	to set a watch
тем бо́лее	the more so
ниче́го не име́ю про́тив	I don't mind, I have no objection
а то	otherwise

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ Ма́лый теа́тр — 'the Maly Theatre', a theatre of drama and comedy in Moscow, one of the most famous and ancient of Russian theatres.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender and case of the ordinal numerals used in the Text.
2. Give the words in brackets their correct form:

1. Мы живём на (трётий эта́ж). 2. Посмотрите на го́род с (деся́тый эта́ж). 3. Идите не по (пе́рвая у́лица) налево, а по (второ́я). 4. Откройте кни́гу на (со́рок тре́тья страни́ца). 5. Прочита́йте (пя́тая или ше́стая стро́чка). 6. Текст «Rúсская бе́рёза» был у нас в (шестьдеся́т четвёртый уро́к). 7. Прочита́йте ещё́ раз (со́тая страни́ца). 8. В (како́я стро́чка) вы сде́лали оши́бку?

3. Answer the following questions:

1. Како́рый тепе́рь час?
2. Како́рый час был полчасá тому́ наза́д?
3. Како́рый час бу́дет че́рез четвёрть часа́?
4. Когда́ (в како́ром часу́) начина́ется ваш уро́к?

5. Когда (в котором часу) кончается ваш урок?
6. В котором часу вы встаёте?
7. В котором часу вы ложитесь спать?

4. Translate the sentences below into Russian:

1. What time is it? It is five past two. 2. At what time will you come to our place? At a quarter past four or a quarter to six. 3. Can you ring me up at half past nine? I shall ring you up at a quarter to ten. 4. When (at what time) does your lesson begin? At five. 5. Is your watch fast? Yes, it is two minutes fast. 6. The clock is one minute slow.

5. Write a dialogue similar to the one in this Lesson.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ

LESSON SIXTY-NINE

Declension of the Possessive Pronouns

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Declension of the Possessive Pronouns. — The pronoun **мой** is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural of the three genders
N.	мой	моя	мой
G.	моего	моёй	моих
D.	моему	моёй	моим
A.	мой, моего	мою	мой, моих
I.	моим	моёй(-ёю)	моими
Pr.	(о) моём	(о) моёй	(о) моих

The pronoun **твой** is declined in the same way.

The pronoun **наш** is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural of the three genders
N.	наш наше	наша	наши
G.	нашего	нашей	наших
D.	нашему	нашей	нашим
A.	наш, нашего наше	нашу	наши, наших
I.	нашим	нашей (-ею)	нашими
Pr.	(о) нашем	(о) нашей	(о) наших

The pronoun **ваш** is declined in the same way.

These pronouns agree with the nouns they qualify not only in gender and number, but also in case:

Мы идём к **нашему** учителю We are going to our teacher's.
(*Dat.*).

Он интересуется **нашими** He is interested in our progress.
успехами (*Instr.*).

Like adjectives, the possessive pronouns have the Accusative masculine and plural identical with the Nominative if they qualify an inanimate noun, and with the Genitive if they qualify an animate noun.

Inanimate noun

Animate noun

Я знаю **ваш** город (*like* Я знаю **вашего** отца (*like*
Nom.). *Gen.*).

Вы видели **мои** книги (*like* Вы видели **моих** братьев
Nom.). (*like Gen.*).

The possessive pronouns of the third person **его**, **её**, **их** are not declined; they have the same form in all the cases:

Я пойду к **его** (**её**, **их**) брату (*Dat.*).

Мы познакомились с **его** (**её**, **их**) братом (*Instr.*).

Possessive pronouns usually stand before the noun they qualify:

Я получил **ваше** письмо.

As you know, Russian possessive pronouns correspond to the English possessive pronouns and adjectives:

Это **моя** книга.

This is **my** (*poss. adj.*) book.

Это **ваша** книга? — Да, **моя**.

Is this your book? Yes (it is)
mine (*poss. pron.*).

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

- | | |
|--|---|
| 1. Я рад познако́миться с ва́шей семье́й. | I am very glad to make the acquaintance of your family. |
| 2. В на́шем до́ме всегда́ ра́ды гостя́м. | We are always glad to have guests in our house. |
| 3. По его́ совету́ мы пошли́ на ко́нцерт. | On his advice, we went to the concert. |
| 4. Мы воспользуе́мся ва́шим любезны́м приглаше́нием. | We shall avail ourselves of your kind invitation. |
| 5. Примите́ на́ши лу́чшие пожела́ния. | Please accept our best wishes. |
| 6. Благодарю́ вас за ва́ше гостепри́мство. | Many thanks for your hospitality. |
| 7. Переда́йте приве́т ва́шим друзья́м. | Give our regards to your friends. |
| 8. По моему́ мнени́ю, «Судьба́ челове́ка» — хоро́ший фильм. | In my opinion, "The Fate of a Man" is a good film. |
| 9. К моему́ большо́му удо́вольствию́, мы пошли́ на ко́нцерт вме́сте. | To my great pleasure, we went to the concert together. |

СЛОВА. WORDS

интересова́ться I (интересу́юсь, -ешься) (+instr.) to be interested	любезны́й, -ая, -ое, -ые obliging
воспользова́ться I р (fut. воспользу́юсь, -ешься) (+instr.) to avail oneself	приглаше́ние invitation
	приня́ть I р (fut. приму́, примешь) to accept
	гостепри́мство hospitality

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the possessive pronouns in the Standard Sentences.
2. Replace the possessive pronouns in the Standard Sentences by others using them in the same gender, number and case form.

Example: Я рад познако́миться с ва́шей семье́й. — ...с твоёй семье́й.

3. Replace the dots by the words given on the right in the correct case:

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Перед ... окнами большой сад. | наш |
| 2. В ... комнате много света. | мой |
| 3. Газета лежит на ... столе. | твой |
| 4. Недавно я видел ... сестру. | ваш |
| 5. Надо поговорить с ... учителем. | наш |
| 6. У ... друга скоро будет отпуск. | мой |
| 7. Мы пойдём в гости к ... родителям. | твой |
| 8. Вы говорили о ... семье? | наш |
| 9. Из ... письма я узнал много нового. | ваш |
| 10. Я хочу поговорить с | твоя учитель-
ница |
| 11. Перед растут цветы. | наши окна |
| 12. Передайте привет | ваша сестра |
| 13. В хороший театр. | наш город |
| 14. Я получил письмо от | мои ученики |
| 15. У много книг. | ваш учитель |

4. Copy the sentences given in Exercise 3, substituting personal pronouns of the 3rd person for those of the 1st and 2nd person. In three sentences use *её*, in three others, *его* and in the remaining ones *их*.

УРОК СЕМИДЕСЯТЫЙ

LESSON SEVENTY

Wordbuilding: Suffix **-(е)ство**
Diminutive Suffix **-юш-**

ТЕКСТ. ТЕХТ

ПЕСНЯ

(*Рассказ советского туриста*)

Моёй мечтой было совершить морское путешествие вокруг Европы. Однажды эта мечта стала действительностью.

Я сел в Одессе на теплоход «Победа» с большой группой



советских туристов. Среди моих новых знакомых были люди с разных концов нашей страны.

Теплоход «Победа» прошёл вдоль берегов Европы от Одессы до Ленинграда. Наше путешествие было очень интересным. Мы останавливались в портах многих стран, знакомились с жителями, осматривали города, памятники искусства.

Среди множества впечатлений одно было очень неожиданным. Оно навсегда останется в моей памяти.

Это было вблизи Неаполя. Солнце садилось, наступал вечер. Было тихо

и не очень жарко. Мы любовались морем: оно было такое синее, спокойное, красивое.

И вдруг мы услышали песню. Что это? Знакомый мотив! Рыбаки пели на итальянском языке нашу русскую песню «Катюша». Мы вспомнили:

... Выходила на берег Катюша,
На высокий берег, на крутой...

Я закрыл на минуту глаза и ясно представил себе крутой берег нашей Волги и нашу русскую девушку Катюшу. Я представил себе, как она в песне посылает привет тому, кого любит. Я смотрел на ярко-синее море, но мне казалось, что я вижу перед собою широкие поля и густые леса нашей Родины.

Да... Но как эта песня попала сюда?

Потом я узнал, что «Катюша» известна во многих странах, что множество людей поют её на разных языках. Иногда в песне появляются другие слова, иногда немного меняется мотив, но это она, наша «Катюша».

(По Б. Полевому)

СЛОВА. WORDS

мечта dream
 действительность *f* reality
 сесть I *p* (*fut.* сяду, -ешь) to sit down; *here:* to board
 победа victory
 знакомый, -ая, -ое, -ые familiar
 знакомый *m*, -ая *f*, -ые *pl.* acquaintance
 останавливаться I (останавливаюсь, -ешься) to stop
 познакомиться II (знакомлюсь, знакомишься) (*s+instr.*) to make acquaintance
 житель *m* inhabitant
 осматривать I (осматриваю, -ешь) to go sightseeing
 искусство art
 множество a lot
 впечатление impression
 неожиданный, -ая, -ое, -ые unexpected
 навсегда for ever
 остаться I *p* (*fut.* останусь, -ешься) to remain

вблизи (-*gen.*) near, in the vicinity of
 Неаполь *m* Naples
 любоваться I (любуюсь, -ешься) to admire
 мотив tune
 итальянский, -ая, -ое, -ие Italian
 Катюша *endearing diminutive of* Екатерина Catherine
 выходить II (выхожу, выходишь) to go out
 крутой, -ая, -ое, -ые steep
 закрыть I *p* (*fut.* закрою, -ешь), закрывать I (закрываю, -ешь) to close
 посылать I (посылаю, -ешь), послать I *p* (*fut.* пошлю, -ёшь) to send (off)
 попасть I *p* (*fut.* попадётся, -ётся) to find one's way, to get
 меняться I (меняюсь, -ешься) to be changed

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

садиться (сесть) на теплоход to embark
 садиться (сесть) на самолёт, на поезд to take a plane, a train
 солнце садится (сходило) the sun is setting (was setting)
 с разных концов from different parts

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

1. The suffix **-(е)ство**. — This suffix is used to form abstract nouns, generally from nouns denoting persons:

автор 'author' — авторство 'authorship'
 товарищ 'comrade' — товарищество 'comradeship'
 It sometimes adds a collective meaning:
 крестьянин 'a peasant' — крестьянство 'the peasantry'
 студент 'a student' — студенчество 'the student body'

The suffix **-ство** may also be used to form nouns from adjectives:

богáтый 'wealthy' — богáтство 'wealth'
удóбный 'convenient' - - удóбство 'convenience'

2. The diminutive suffix -юш-.— Endearing nouns, masculine and feminine, may be formed from diminutive proper names ending in -я by inserting the suffix -юш- before the ending:

Ка́тя - Катю́ша Ва́ня — Ваню́ша

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the possessive pronouns (with the nouns they define) and state their gender, number and case.

2. Copy the following sentences, using the words in brackets in the correct case:

1. В (наш) саду́ много́ цветóв. 2. У (мой ста́рый) дру́га хоро́шая библиотéка. 3. Вчeра́ вéчером мы ви́дели свет в (ваш) окнé. 4. Я говорéл с (наш) знако́мым. 5. Пéред (твой пи́сьменный) столóм стоéт крéсло? 6. Какéе кнй́ги стоéт в (ваш кнй́жный) шкафу́? 7. Мы услы́шали (на́ша любй́мая) пéсню.

3. What is the difference between the corresponding imperfective and perfective verbs given in the Vocabulary?

4. Copy the sentences given below, inserting the following verbs in the Past Tense:

услы́шать, сeсть, совершй́ть, предстáвить, любóвaтьcя, закрь́ть, закрь́вать, наступáть, понáсть, остáться, послáть, посылáть

1. Мы ... путешéствис. 2. Когдá вы ... на теплóхóд? 3. Дéвушка ... мóрем. 4. О́на ... себé роднýе мeстá. 5. Мы ... рýсскую пéсню. 6. Лéтом нoчь ... пóздно. 7. Этa картíна ... у мeня́ в пáмeти. 8. Мой друг ... глaзá, нo спaть нe мoг. 9. Как ... сюдá этe пéсни? 10. Он ... дeрeзь и сaдй́лся зa рaбóту. 11. Он вeсь гoд ... eй пи́сьмa, a oнá ... eмy тóлькo oднó корóткoe пи́сьмó.

5. Pick out of the Text adjectives with suffixes -н-, -ск- and -ив- and write sentences with them.

6. a) Form nouns ending in -ство- from the following words:

стрóйтель, учй́тель, сосéд 'neighbour'.

b) Form endearing names from the following:

Ма́ня *f*, Пе́тя *m*, Та́ня *f*, Ко́ля *m*.

7. Find words in the Text having the same root as the following:

много, знать, смотре́ть, мо́ре, интере́с, слы́шать, от-
кры́ть, конча́ть, действительно, тепло́, всегда́.

8. Retell the Text.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ LESSON SEVENTY-ONE

The Reflexive-Possessive Pronoun **свой**
(сво́я, своё, свой)
Declension of the Interrogative Pronoun
чей (чья, чьё, чьи)

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Reflexive-Possessive Pronoun **свой** (*сво́я, своё, свой*) is used instead of мой, твой, наш, ваш, его́, её, их in all forms if the object defined by them belongs to the subject of the clause:

Я отдыха́ю в **своёй** (=моёй) I am resting in **my** room.
ко́мнате.

Вы взяли́ **свою́** (=ва́шу) Have you taken **your** book?
кни́гу?

Possessive pronouns of the 1st and 2nd person may sometimes be substituted for **свой, сво́я, своё, свой** (in any form) as in the examples above. But if the subject is in the 3rd person, the pronouns **его́, её, их** and **свой** are not interchangeable because the sense would be changed; compare:

Он читаёт **свою́** кни́гу.

He is reading **his (own)** book.

Он читаёт **его́** кни́гу.

He is reading **his (somebody else's)** book.

The pronoun **свой (своя́, своё, свой)** may have the meaning of 'own' and also that of 'near', 'intimate' or 'being in some relation'. Compare:

У моего́ отца **свой** дом.

My father has a house of **his own**.

Андре́й у нас **свой** челове́к.

Andrew is as **one of us**.

Я говори́л со **свои́м** бра́том.

I was speaking to **my** brother.

Свой, своя́, своё, свой is declined exactly in the same way as **мой, моя́, моё, мой** (see Lesson 69).

2. Declension of the Interrogative Pronoun *чей (чья, чьё, чьи)*.— This pronoun means 'whose'. It is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural
N.	чей	чья	чьи
G.	чье́го	чьей	чьих
D.	чьему́	чьей	чьим
A.	чей, чье́го	чью	чьих, чьи
I.	чьим	чьей (-ёю)	чьими
Pr.	(о) чьём	(о) чьей	(о) чьих

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ПОСЛОВИЦЫ. STANDARD SENTENCES AND PROVERBS

1. Мы сде́лали э́то **свои́ми** рука́ми.

We have made it with our **own** hands.

2. Он иде́т **свое́й** доро́гой.

He goes **his own** way.

3. Он впло́нэ на **своём** ме́сте.

He is very suitable for his **place**.

4. Расска́жите э́то **свои́ми** слова́ми.

Tell it in your **own** words.

5. Чьи́м слова́м вы бо́льше ве́рите—его́ или мои́м?

In **whose** words have you more faith, in **his** or in **mine**?

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 6. Всё хорошо в своё время. | Everything is good in season. |
| 7. Всякая птица своим голосом поёт. | Every bird sings its own song (<i>lit.</i> : in its own voice). |
| 8. Всяк своему счастью кузнец. | Each one makes his own happiness. |
| 9. Кукушка своего гнезда не вьёт. | The cuckoo does not build its own nest. |
| 10. Свой глаз — алмаз. | One sees best with one own's eyes (<i>lit.</i> : One's own eye is a diamond.) |
| 11. Знаёт кошка, чьё мясо съела. | A cat knows whose meat it has eaten. |

СЛОВА. WORDS

вполнѣ quite

всяк||ий -ая, -ое, -ие every, each
everyone; всяк (*arch., coll.*)
=всякий

кукушка (*gen. pl.* кукушек) cuckoo
гнездо (*pl.* гнёзда) nest

вить I (вью, вьёшь) to weave; here:
to build

алмаз diamond

кошка (*gen. pl.* кошек) (she)
cat

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *свой* and *чей* in Standard Sentences and Proverbs.

2. Copy the following sentences, replacing the dots by the correct pronoun (one of the two given on the right):

- | | |
|--|------------|
| 1. а) В ... саду́ много цветóв. | наш, свой |
| б) Мы любим ... сад. | |
| 2. а) Когда вы приёдете к нам со ... се-
стрóй? | мой, свой |
| б) Познакомьтесь с ... сестрóй. | |
| 3. а) Я знаю Ленинград, ... у́лицы, пло-
щади. | его́, свой |
| б) Я дол́го жил в ... родно́м го́роде. | |
| 4. а) Та́ня ча́сто пи́шет ... отцу́. | её, свой |
| б) Где живёт ... отец? | |
| 5. а) У ... сестры́ приятно́е лицо́. | ваш, свой |
| б) Я подарил ... сестре́ кни́гу. | |
| 6. а) В ... ко́мнате мно́го карти́н. | твой, свой |
| б) Ты люби́шь сиде́ть в ... ко́мнате? | |

3. Copy the following, inserting the pronoun *чей* in the correct form:

1. ... это шляпа? 2. На ... картину вы смотрите? 3. О ... учениках вы говорили? 4. В ... саду хорошие фрукты?

4. Change the sentences in Exercise 3 of Lesson 69 into questions, using the pronoun *чей* (*чья*, *чье*, *чьи*) in due form.

5. Learn the Standard Sentences and Proverbs by heart.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ LESSON SEVENTY-TWO

ТЕКСТ. TEXT

ВЕТОЧКА

Это было весной, накануне праздника Первого мая¹. Наш самолёт приземлился на Внуковском аэродроме, недалеко от Москвы.

Я получил свой чемодан и направился к стоянке такси. Одновременно со мной к машине подошёл молодой лётчик. Я предложил ему ехать в город вместе. По дороге я узнал от своего спутника, что он прилетел с юга.

— Хочу посмотреть Москву в праздники, — сказал он.

В руке у молодого человека была зелёная веточка с нежными белыми цветами.

— Какая чудесная веточка! — воскликнул я.

— Эта веточка с юга, — сказал лётчик.

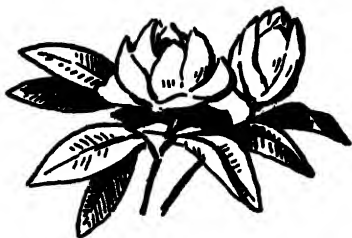
— Да, в Москве деревья только ещё начинают зеленеть.

— Хочу подарить свою веточку одной из московских девушек.

— Какой? Можно спросить?

— Ещё не знаю — ответил лётчик и весело улыбнулся.

Скоро мы были на окраине Москвы, среди множества стрёк. Всюду уже висели красные флаги по случаю Первого мая.



— Сколько новых домов! — воскликнул лётчик. — Интересно посмотреть, какие здесь будут квартиры.

Мы остановили такси, вышли из машины и подошли к ближайшей стройке. Это был уже почти готовый дом. Мы попросили сторожа показать нам одну из квартир.

Сторож пошёл с нами на третий этаж². Было время обеда, и рабочих не было. Мы вошли в комнату с большим окном. Яркое весеннее солнце заливало её своими лучами.

На подоконнике мы увидели инструменты штукатур и банку с водой. Там же лежала голубая косынка.

— Кто здесь работает? — спросил лётчик у сторожа. — В чём мы царстве?

— Сегодня здесь работает штукатур Маша, — ответил сторож. — Очень хорошая девушка. И красивая.

— Вот ей я и подарю свою веточку, — решил лётчик и опять весело улыбнулся.

Он подошёл к подоконнику и поставил веточку с нежными белыми цветками в банку.

Мы быстро осмотрели квартиру, попрощались со сторожем и вернулись к своему такси.

Как, должно быть, удивилась Маша, когда после обеда увидела на своём рабочем месте веточку с нежными белыми цветками.

(Из газет.)

СЛОВА. WORDS

веточка (*gen. pl.* веточек) (*dim. of ветка*) a little branch

накануне (+ *gen.*) on the eve

приземлиться II *p* (*fut.* приземлюсь, -ишься), приземляться I (*приземляюсь, -ешься*) to land

чемодан suitcase

направиться II *p* (*fut.* направлюсь, направишься) to make for

стоянка (*gen. pl.* стоянок) stand taxi *n* (*no pl., indeclinable*)

одновременно at the same time

подойти I *p* (*fut.* подойду, -ёшь, *past* подошёл, -шла, -шло, -шли) to approach

лётчик airman

прилететь II *p* (*fut.* прилечу, прилетишь), прилетать I (*прилетаю, -ешь*) to arrive by air

спутник travelling companion

нежный, -ая, -ое, -ые tender

воскликнуть I *p* (*fut.* воскликну, -ешь) to exclaim

весело merrily

улыбнуться I *p* (*fut.* улыбнусь, -ёшься), улыбаться I (*улыбаюсь, -ешься*) to smile

окраина outskirts

стройка (*gen. pl.* строек) construction site

флаг flag

случай occasion; по случаю on the occasion

ближайш||ий, -ая, -ее, -ие the
nearest
сторож (pl. -а) watchman
показать I p (fut. покажу́, пока-
жешь) to show
подоконник window-sill
косынка (gen. pl. косынок) ker-
chief
царство kingdom

штукатур plasterer
попрощаться I p (fut. попроща́|-
юсь, -ешься) (с + instr.) to say
good-bye
должно быть probably
удивиться II p (fut. удивлюсь,
удивишься) to be astonished
южн||ый, -ая, -ое, -ые southern

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

по доро́ге	on the way
в пе́рвый раз	for the first time

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ On the first and second of May the International Holiday of the working people is celebrated in the U.S.S.R.

² In the U.S.S.R. the ground floor is called пе́рвый этаж, the first floor is called второ́й этаж, and so on.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the pronouns *свой* and *чей* and state their gender, number and case.

2. Answer the following questions on the Text:

1. Что было в руке у лётчика?
2. Кому хотел он подарить свою веточку?
3. Где остановили лётчик и его спутник такси?
4. Куда они пошли?
5. Что они увидели в комнате на третьем этаже?
6. Что сделал лётчик?

3. a. Conjugate in the Past Tense the verbs:

пойти́, подойти́, войти́, выйти́.

b. Write the 1st person singular of the Future Tense of the same verbs.

4. Copy the sentences below, replacing the dots by the Past Tense of one of the verbs given in Ex. 3:

1. Мы ... по улице. 2. Я ... к дому. 3. Сторож ... с нами в комнату. 4. Мы ... из дома и сели в машину.

Он не писал этого письма.	He didn't write this (<i>adj.</i>) letter.
Он этого не писал.	He didn't write this (<i>pron.</i>).
Вы читали эти книги?	Have you read these books?
Эту я читал, а ту — нет.	I have read this one but not that one.

2) The neuter form (**это** in all its cases) is most often used without any noun (as subject or object of the sentence):

Это (<i>subj.</i>) хорошо.	This is nice.
Вы это (<i>obj.</i>) читали?	Have you read this?
Нет, я этого (<i>obj.</i>) не читал.	No, I haven't.

3) As you know, the neuter form **это** may also be a demonstrative particle, meaning 'this is', 'it is'. Compare:

Это платье новое.	This dress is new.
Это новое платье.	This is a new dress.

4) To emphasize the demonstrative pronouns, the pronoun **самый** and the particle **же** may be added to it. Compare:

Мы живём в этом доме.	We are living in this house.
Мы живём в этом самом доме.	We are living in this very house.
Идите дальше по этой улице.	Go further along this street.
Идите дальше по этой же улице.	Go further along this very street.
Я увижу завтра тех людей.	I shall see those people tomorrow.
Я увижу завтра тех же самых людей.	To-morrow I shall see the very same people.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES AND QUOTATIONS

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Это интересно. | This is interesting. |
| 2. Это моё любимое занятие. | This is my favourite occupation. |
| 3. Прочитайте эту статью. | Read this article. |
| 4. Я знаю этого человека. | I know this man. |

- | | |
|--|---|
| 5. Об этом надо подумать. | It is necessary to think about this. (This requires some thinking about.) |
| 6. В этом всё дело. | That is the crux of the matter. |
| 7. Я этого не ожидал. | I didn't expect this. |
| 8. Он этому очень рад. | He is very pleased with this. |
| 9. Сколько человек ¹ было на этом собрании? | How many people were at this meeting? |
| 10. Спасибо за то, что вы для меня сделали. | Thanks for what you have done for me. |
| 11. Расскажите мне о тех, кто был там. | Tell me about the people who were there. |
| 12. С тех пор прошло много времени. | Much time has elapsed since then. |
| 13. Я не видел вас с того самого дня. | I have not seen you since that very day. |
| 14. Мы живём на той же самой улице. | We are living in the very same street. |

* * *

- | | |
|---|---|
| 15. Человек — это звучит гордо (М. Горький). | Man! it has a proud sound. |
| 16. И как этот самый лес хорош поздней осенью! (И. Тургенев). | And how beautiful this same forest is in late autumn! |

СЛОВА. WORDS

же *emphatic particle*
 занятие *occupation*
 к тому же *besides*

с тех пор *since then*
 звучать II (звучит) *to sound*

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ The noun человек has the plural form люди. But with the interrogative word сколько and with numerals requiring the Genitive plural, the form человек is used:

Сколько человек было на собрании?
 На собрании было тридцать человек.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *этом* and *том* in the Standard Sentences.

2. Substitute for the dots the pronouns given on the right in the correct case?

- | | |
|------------------------------------|-------------|
| 1. В ... парке всегда много людей. | этот |
| 2. На ... горе лежит снег. | та |
| 3. Мы учились в школе. | эта самая |
| 4. Дайте мне ... книгу. | та |
| 5. В ... песнях хорошие слова. | эти |
| 6. Мы встретимся на месте. | то же самое |
| 7. Повторите ... фразу. | эта |
| 8. Поговорите с ... студентом. | тот |

3. Write sentences of your own using as models Standard Sentences 1, 2, 3, 4, 5, 9, 11, 12, 13, 14.

4. Translate into Russian:

1. Think about this article. Think about this. 2. I spoke to the teacher before that lesson. I spoke to the teacher before that. 3. This letter is long. This is a long letter. 4. The pupil wrote this exercise, but he did not write that one.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ LESSON SEVENTY-FOUR

ТЕКСТ. TEXT

В ЯСНОЙ ПОЛЯНЕ

Великий русский писатель Лев Николаевич Толстой родился в усадьбе Ясная Поляна, недалеко от города Тулы¹. В этой усадьбе он прожил большую² часть своей жизни и написал замечательные романы «Война и мир», «Анна Каренина» и «Воскресение».

Дом Толстого стоит в большом парке. От ворот к дому идёт широкая аллея. Вокруг дома летом очень много цветов. Клумбы с цветами сохраняются в том виде, какими они были при жизни писателя. Перед домом большое дерево. Лев Николаевич любил сидеть на скамье под этим деревом; здесь он часто беседовал с крестьянами.

Парк очень хорош. Между высокими деревьями много аллея. Писатель любил гулять один по этому парку, часто во время этих прогулок он обдумывал свои произведения.

Гостиная в доме Л. Н. Толстого в Ясной Поляне



В этом же парке находится и могила Л. Н. Толстого. По его желанию, эта могила — просто зелёный холм, без памятника и цветов. К этой могиле приходит всегда множество людей.

В парке и в доме Толстого всё сохраняется в том же виде, как было при жизни писателя. Если в парке какое-нибудь дерево или какой-нибудь куст погибает, то на том же месте сажают дерево или куст той же породы. В доме посетители могут увидеть гостиную, где писатель проводил время с семьёй и гостями. В этой комнате стоит большой рояль. Лев Николаевич хорошо играл на рояле и любил слушать других. На этом рояле играли многие известные музыканты, которые приезжали в гости к писателю. В этой же комнате висит несколько портретов Толстого: эти портреты писали известные художники.

В доме Толстого посетители могут увидеть и ту комнату, где он работал, и ту, где он спал. Лев Николаевич вставал обычно очень рано, убирал свою комнату, делал гимнастику. Толстой трудился не только как писатель. Он занимался также физическим трудом: пахал землю, косил траву.

В Ясную Поляну к Толстому приезжали люди разных профессий. Среди них было много известных писателей, музыкантов, художников. Много людей приезжает в Ясную Поляну и теперь, особенно по воскресеньям. На площадке перед усадьбой обычно останавливается множество автобусов и автомобилей с экскурсантами. С этой площадки видна деревня Ясная Поляна.

В этой деревне в старой маленькой школе Лев Николаевич учил детей. Для этих детей он написал книги для чтения. Теперь в Ясной Поляне новая большая школа.

СЛОВА. WORDS

усадьба country seat
поляна clearing
прожить I *p* (*fut.* прожив||у, -ёшь)
to live
больш||ий, -ая, -ее, -ие greater
воскресение resurrection
ворота *pl.* gate
аллея path
клумба flower bed

сохраняться I (сохраняется), со-
храниться II *p* (*fut.* сохранит-
ся) to be kept
скамья (*pl.* скамьи) bench
крестьянин (*pl.* крестьяне) peas-
ant
обдумывать I (обдумыва||ю, -ешь)
to think over
могила grave

по (+*dat.*) according to
 желание wish
 холм (*gen.* -а, *pl.* -ы) hill
 памятник tombstone
 какой-нибудь, какая-нибудь, ка-
 кое-нибудь, какие-нибудь some
 погибать I (погиба́||ю, -ешь), по-
 гибнуть I *p* (*fut.* погибн||у,
 -ешь. *past* погиб, -ла, -ло, -ли)
 to die, to perish
 сажать I (сажа́||ю, -ешь) to
 plant
 порода kind
 гостиная drawing-room

проводить II (провожу́, прово-
 дишь) to spend
 рояль *m* grand piano
 портрет portrait
 убирать I (убира́||ю, -ешь) to tidy
 трудиться II (тружусь, трудишь-
 ся) to work
 физический -ая, -ое, -ие physical
 косить II (кошу́, косишь) to mow
 профессия profession
 площадка (*gen. pl.* площа́док)
 small square
 экскурсáнт excursionist
 чтение reading

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

сохраняться в том же виде, как было	to be kept exactly as it was
проводить время	to spend time
играть на рояле	to play the piano
приезжать в гости	to come to visit
писать портрет (картину)	to paint a portrait (a picture)

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ Тула — a large industrial city, 193 kilometres to the south of Moscow.

² Do not confuse the adjective большо́й 'large', 'big' and большо́ший 'greater', 'bigger' (comparative).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the demonstrative pronouns with the nouns they refer to. State their gender, number and case.

2. Replace the dots by the correct form of the demonstrative pronoun *этот*:

1. Я жил в ... городе много лет. 2. Мы долго ходили по ... старым улицам. 3. Благодарю вас за ... письмо. 4. Поставьте ... лампу на стол. 5. В ... газетах много интересного. 6. Мы уже говорили с ... художниками. 7. Я уже знаком с ... артисткой. 8. Он вполне готов к ... уроку. 9. Я купил книги ... писателя. 10. Я любил сидеть под ... деревом.

3. Replace the demonstrative *этот* in Exercise 2 by *тот*.

4. Translate into English:

1. Учитель доволен этим учеником. Учитель доволен этим. 2. Я не люблю этого города. Я не люблю этого.

5. Pick out of the Text sentences concerning Tolstoy himself.

6. Answer the following questions on the Text:

1. Где родился и прожил большую часть жизни Л. Н. Толстой?

2. Где могила великого писателя и что она собой представляет?

3. Какие комнаты можно увидеть в доме?

4. Занимался ли писатель физическим трудом и каким?

5. В какой школе писатель учил детей?

6. Какая школа теперь в Ясной Поляне?

7. Retell the Text.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ

LESSON SEVENTY-FIVE

The Pronouns *сам* (*самá, самó, сáми*)
and *каждый, -ая, -ое, -ые*

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Pronoun *сам* (*самá, самó, сáми*) is used to emphasize a personal pronoun or an animated noun; it corresponds to -self pronouns in English:

Я *сам* написáл этот рассказ. I wrote this story *myself*.

Дети *сáми* прочита́ли эту кни́гу. The children read this book *themselves*.

This pronoun is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural of the three genders
N.	<i>сам</i>	<i>самá</i>	<i>сáми</i>
G.	<i>само́го</i>	<i>самóй</i>	<i>самíх</i>
D.	<i>самому́</i>	<i>самóй</i>	<i>самíм</i>
A.	<i>само́го</i>	<i>саму́ (самоё)</i>	<i>самíх</i>
I.	<i>самíм</i>	<i>самóй (-о́ю)</i>	<i>самíми</i>
Pr.	<i>(о) само́м</i>	<i>(о) самóй</i>	<i>(о) самíх</i>

The pronoun **сам** agrees in gender, number and case with the noun or pronoun it defines:

Мы узнали это от самого профессора (<i>Gen.</i>).	We learnt this from the professor himself.
Мы говорили с ним самим (<i>Instr.</i>).	We spoke to him himself.
Моя сестра рассказывала о самой себе (<i>Prepos.</i>).	My sister told about herself.

Don't confuse the pronouns **сам** and **самый**. The latter is used mainly to form the superlative (see Lesson 24) of adjectives and may refer to inanimate nouns too. These two pronouns have different stresses; some of their endings are different. Compare:

сам	самый
Мы говорили о вас самых .	Он говорил о самых интересных вещах.
We spoke about yourself .	He spoke about most interesting things.

2. The pronoun **каждый**, **-ая**, **-ое**, **-ые** may correspond to 'every (each)' and 'everyone' in English:

Я делаю гимнастику каждый день.	I do my exercises every day.
Каждый ученик прочитал эту книгу.	Every pupil has read this book.
Каждый это знает.	Everyone knows this.

Каждый, **-ая**, **-ое**, **-ые** is used in the plural: a) if the noun it refers to has no singular form:

каждые сутки every 24 hours

b) if the noun is in the plural and accompanied by a cardinal number:

каждые две недели every two weeks
каждые пять дней every five days

The pronoun **каждый** is declined as adjectives with hard endings.

ПОГОВОРКИ, ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТА.
MAXIMS, STANDARD SENTENCES, QUOTATION

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Правда сама себя хвалит. | The truth speaks for itself. |
| 2. От самого себя не уйдёшь. | You can't get away from yourself. |
| 3. Не хвали сам себя. | Don't sing your own praises. |
| 4. Он сам себе голова. | He is master of his actions. |
| 5. Вера сегодня сама не своя. | Vera is not herself to-day. |
| 6. Вы и сами того же мнения. | You too are of the same opinion. |
| 7. Это само собой разумеется. | That goes without saying. |
| 8. Он сам этому не рад. | He is not pleased with it himself. |
| 9. Он слишком доволен самим собой. | He is too pleased with himself. |
| 10. Это случилось само собой. | This happened by itself. |

* * *

- | | |
|--|------------------------------------|
| 11. У каждого слова своё значение. | Every word has its own meaning. |
| 12. Каждую весну я езжу в Крым. | I go to the Crimea every spring. |
| 13. В каждой стране свои обычаи. | Every country has its own customs. |
| 14. Он приезжает в город каждые два дня. | He comes to town every other day. |

* * *

15. День каждый, каждую годину
Привык я думой провожать (А. Пушкин).

СЛОВА. WORDS

- | | |
|---|--|
| сам, сама, само, сами myself, yourself, himself, etc. | година <i>poet. arch.</i> 1. year; 2. hour; a time marked by some great event |
| хвалить (хваляю, хвалишь) to praise | привыкнуть <i>p</i> (<i>fut.</i> привыкну у, -ешь; <i>past</i> привык. -ла, -ло, -ли) |
| разумеется of course | to be (get) accustomed |
| случиться <i>p</i> (<i>fut.</i> случится) to happen | дума thought |
| обычай custom | |

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *сам* and *каждый* in the Standard Sentences and Maxims.

2. Decline:

я сам (самá), мы сам́и.

3. Replace the dots by the pronoun *сам* in the correct form:

1. У нас . . . скóро б́удет экзáмен. 2. Мы узна́ли э́то от . . . учите́льницы. 3. Мой дýдя ча́сто сме́ется над . . . собо́й. 4. Расска́жите нам о себе́ 5. Ему́ . . . ну́жно пойти́ на заво́д. 6. Вам . . . интере́сно быть там. 7. Нам . . . ну́жно сде́лать э́ти упражне́ния. 8. Он был недово́лен . . . собо́й.

4. Translate into English, paying particular attention to the correct translation of the pronouns *сам* and *самый*:

1. Я сам живу́ здесь. Я живу́ в э́том са́мом до́ме. 2. Мой това́рищ сам пришёл к нам. Мой са́мый хоро́ший това́рищ пришёл к нам. 3. Моя́ сестра́ до́ма, — хоте́те погово́рить с ней само́й? 4. Хоте́те посмотре́ть са́мый интере́сный филь́м?

5. Memorize Standard Sentences and Maxims 1, 2, 3, 4.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ

LESSON SEVENTY-SIX

ТЕКСТ. TEXT

АРТЕК

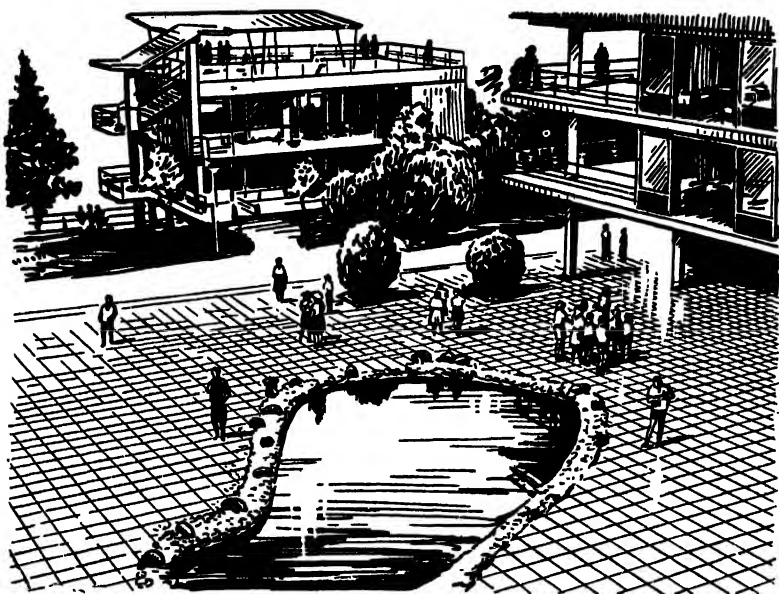
На ю́жном бере́гу¹ Кры́ма², у Чёрного мо́ря, нахо́дится са́мый большо́й в Советском Сою́зе де́тский ла́герь-куро́рт Арте́к [артэ́к]. Он весь в густо́й зéлени и цве́тах. На бере́гу мо́ря большо́й пля́ж.

Сама́ приро́да созда́ла³ здесь прекра́сное ме́сто для о́тдыха. Кры́мские го́ры защища́ют Арте́к от се́верных ве́тров. Холо́дной зимы́ здесь не быва́ет, и ла́герь-куро́рт откры́т для ребя́т почти́ крúглый год. Сюда́ приезжа́ют отды́хать шко́льники с ра́зных концо́в Советского Сою́за, а та́кже из други́х стран.

Дети разных народов быстро находят общий язык и дружно живут в Артёке. Хорошо здесь детям!

Сколько для каждого артековца интересных развлечений и занятий! С самого утра и до вечера звучат на берегу Чёрного моря весёлые детские голоса.

Артековцы очень любят совершать туристские походы. Как интересно в походе самим ставить палатки, самим



готовить обед! Особенно любят дети подниматься на Медведь-гору. Эта гора действительно похожа на медведя. О ней рассказывают: медведь-великан хотел выпить всю воду из Чёрного моря, наклонился к воде и окаменел.

Артековцы любят также совершать небольшие путешествия по морю. Опытные моряки помогают детям изучать морское дело. Какое удовольствие уметь самому управлять яхтой! У артековцев есть также свой катер. И капитаны этих катеров, и матросы—сами артековцы.

У артековцев есть свой журнал. В нём можно прочитать рассказы и стихи самих детей. Создают в Артёке и

свой кинофильмы. Разве не интересно каждому увидеть самого себя на экране!

В праздники или по случаю приезда гостей в Артёке вечером зажигают огромный костёр. Это большое развлечение. Дети после ужина собираются вокруг костра, поют свои любимые песни, слушают рассказы. Вот они берут друг друга за руки и танцуют и поют вокруг костра. Одни и те же песни часто звучат на разных языках.

Самый большой костёр зажигают тогда, когда та или другая группа артековцев должна уезжать. Детям жалко расставаться с Артёком. Они долго помнят о своей жизни в этом чудесном лагере, о песнях вокруг костра; они не забывают и своих новых друзей из разных стран. Об этом говорят их сердечные письма. Эти письма приходят в Артёк с разных концов Советского Союза, а также из других стран.

СЛОВА. WORDS

дѣтск||ий, -ая, -ое, -ие children's
 лагерь *m* camp
 весь, вся, всё, все *all, whole*
 пляж (*gen. pl. -ей*) beach
 создать *irr. p., see Note 3, созда-*
 вать *I* (созда||ю, -ёшь) *create*
 крымск||ий, -ая, -ое, -ие Crimean
 (*adj.*)
 северо||ый, -ая, -ое, -ые northern
 холодно||ый, -ая, -ое, -ые cold
 ребёнок (*gen. ребёнка, pl. ребята*)
 child
 а также *and also*
 благодаря (-| *dat.*) *thanks to*
 артековец (*gen. артековца, pl.*
 артековцы) *a guest at Artek*
 развлечение *amusement*
 турист||ий, -ая, -ое, -ие tourist
 (*adj.*)
 палатка (*gen. pl. палаток*) *tent*
 медведь *m* bear
 действительно *really*

похож||ий, -ая, -ее, -ие *resembling*;
 похож, -а, -е, -и *is (a)like*
 великан *giant*
 наклониться *II p (fut. наклонюсь,*
 наклонишься) *to stoop*
 окаменеть *I p (fut. окаменё||ю,*
 -ёшь) *to turn into stone*
 яхта *yacht*
 катер (*pl. -а*) *motor launch*
 капитан *captain*
 матрос *sailor*
 зажигать *I* (зажигá||ю, -ёшь) *to*
 light
 костёр (*gen. костра, pl. костры*)
 camp-fire
 собираться *I* (собираемся, соби-
 раетесь) *to get together*
 расставаться *I* (расста||юсь, -ёшь-
 ся), расстаётся *I p (fut. рас-*
 стан||усь, -ешься) *to separate*
 (from one another)

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

круглый год	<i>all the year round</i>
готовить обед	<i>to cook dinner</i>
зажигать костёр	<i>to light a camp-fire</i>
тот или другой	<i>one or the other</i>

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ The noun **бѣрег**, when used in the Prepositional case with the preposition **на**, takes the ending **-у** (and not **-е**).

² **Крым** 'the Crimea' — a peninsula in the South of the U.S.S.R. washed by the Black Sea and the Sea of Azov. There are many health resorts there, especially on the south coast.

³ The verb **созда́ть** has the following forms in the Future Tense: **созда́м, созда́шь, созда́ст, созда́м, созда́дите, созда́дут**. It has a shift of stress in the Past Tense: **созда́л-т, созда́ла f, созда́ло n, созда́ли pl**.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Find in the Text the answers to the following questions:

1. Где находится Артѣк?
2. Кто присза́гает отды́хать в Артѣк?
3. Ка́кие походы и путеше́ствия соверша́ют арте́ковцы?
4. Что мо́жно прочита́ть в журна́ле Артѣка?
5. Когда́ в Артѣке зажига́ют костѣр?
6. Кто собира́ется вокру́г костра́?
7. Отку́да (from where) прихо́дят пи́сьма в Артѣк?

2. Pick out of the Text the pronouns **сам** and **ка́ждый** and say in which gender, number and case they are used.

3. Replace the dots by the pronoun **сам** in the correct form:

1. Я был бо́лен, и учи́тельница . . . пришл́а ко мне.
2. Напи́шите об э́том ему́
3. Э́то пи́сьмо я полу́чил от . . . Лѣны.
4. Еѐ бра́та я зна́ю да́вно, а с не́й . . . по-знако́мился не́да́вно.
5. В Артѣке де́тям о́чень хоро́шо, — я слы́шал э́то от них

4. Translate into Russian:

1. We wanted to see a children's health resort and went to Artek.
2. It is a very beautiful site on the Black Sea Coast.
3. Mountains protect Artek from the north winds.
4. There are many interesting occupations and amusements for the children.
5. They go hiking in the mountains.
6. They like the sea; they have motor launches for sea trips.
7. The children themselves are captains and sailors on those launches.
8. Everyone finds interesting occupations in Artek.

5. Tell in Russian how you spent your vacation last year.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ LESSON SEVENTY-SEVEN

Пронouns **весь** (вся, всё, все) and
всяк||ий, -ая, -ое, -ие

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Pronoun **весь**, **вся**, **всё**, **все** is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural of the three genders
N.	весь	вся	все
G.	всего	всей	всех
D.	всему	всей	всем
A.	весь, всего	всю	все, всех
I.	всем	всей(-ёю)	всёми
Pr.	(обо) всём	(обо) всей	(обо) всех

The pronoun **весь**, **вся**, **всё**, **все** may define a noun, corresponding to the adjectives 'all' or 'whole':

Мы видели **весь** город. We have seen the **whole** city.
Все дома на этой улице но- **All** the houses in this street
 вые. are new.

The forms: neuter **всё** and plural **все** may be used without a noun, the first corresponding to 'everything' and the second to 'everyone' in English. In such cases they are the subject or object of the sentence:

Всё (*subject*) было ясно. Everything was clear.
 Скажите это **всем** (*object*). Tell everyone this.

2. The Pronoun **всяк||ий**, **-ая**, **-ое**, **-ие** may mean:
 а) 'every', 'each' or 'everyone':

Всякий студент это знает. Every student knows this.
Всякий это знает. Everyone knows this.

b) 'all kind of':

В этом магази́не есть **вся́-**
кие това́ры.

There are **all kinds of** goods
in this shop.

c) 'any':

Бо́льно́й ел без **вся́кого** аппе-
ти́та.

The patient ate without **any**
appetite.

The pronoun **вся́кий** is declined as the adjective **ру́сский**
(see Lesson 59).

ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, ЦИТАТА, ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. PROVERBS, MAXIMS, QUOTATION, STANDARD SENTENCES

- | | |
|--|--|
| 1. Один за всех, все за
одного́. | Each one for all and all for
every one. |
| 2. Всё хоро́шо, что хоро-
шо́ конча́ется. | All is well that ends well. |
| 3. Все́му́ есть ко́нec. | Everything has an end. |
| 4. Все́му́ све́ту по се́крету́. | To everyone in confidence. |
| 5. Не вся́кому́ слуху́ верь. | Don't believe everything you
hear. |
| 6. Это всё равно́. | It is all the same. |
| 7. Вот и всё. | Well, that's all. |
| 8. Благодарю́ вас от всего́
се́рдца. | I thank you from the bottom
of my heart. |
| 9. От все́й души́ желаю́
вам сча́стья. | With all my heart (<i>lit.: soul</i>),
I wish you luck. |
| 10. При все́м жела́нии я не
могу́ э́того сде́лать. | With the best will in the
world, I cannot do it. |
| * * * | |
| 11. Он ма́стер на все ру́ки. | He is a Jack of all trades. |
| 12. Всем лу́чшим во мне я
обязан кнй́гам. (М. Го́рь-
кий). | I am indebted to books for
all the best in me. |

* * *

- | | |
|---|---|
| 13. Вся́кий труд досто́ин на-
гра́ды. | Every work deserves its re-
ward. (The labourer is
worthy of his hire.) |
|---|---|

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 14. Без всякого сомнѣния. | Without any doubt. |
| 15. Во всяком дѣлѣ нужно умѣнье. | Skill is necessary for any work. |
| 16. На всякій слѹчай дайте ваш адрес. | Just in case, give (me) your address. |
| 17. Во всяком слѹчае, мы завтра увидимся. | In any case we shall meet tomorrow. |
| 18. Здѣсь хорошо во всякое время года. | It is nice here at any time of year. |

СЛОВА. WORDS

магазин shop	обязан, -а, -о, -ы owe(s)
аппетит appetite	достойн, достойн а, -о, -ы am (is, are) worth
секрет secret; по секрету confidentially	награда reward
слух rumour	сомнѣние doubt
сѣрдце (gen. сѣрдца, pl. сѣрдца, gen. pl. сѣрдцѣ) heart	умѣнье skill
желать I (жел ю, -ешь) to wish	на всякій слѹчай just in case
мастер (pl. -а) expert	адрес (pl. -а) address
	во всяком слѹчае in any case

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences, etc. the pronouns *весь* and *всякій* and state their gender, number and case.

2. Copy three times the sentences given below inserting:

1) *весь* мир, 2) *вся* страна and 3) *все* народы

1. знает слово «спутник». 2. Люди интересуются космическими кораблями. 3. По книгам и картам можно изучить 4. Из книг мы узнаём обо 5. известно имя писателя Горького. 6. Солнце светит над

3. Translate into Russian using the pronouns *весь* and *всякій* in the correct form:

1. The teacher took the copybooks from all his pupils. He took the copybooks from everyone. 2. You speak Russian better than all other students. You speak Russian better than all the others. 3. Come to see me every time you are near my house. 4. Everyone wants to see and to know more.

5. We have read all kinds of texts in the course of our lessons.

4. Learn by heart the Proverbs and Maxims (Nos 1—7 and 14, 15); write sentences of your own on the model of Standard Sentences (Nos 8—10 and 16—18).

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ LESSON SEVENTY-EIGHT

ТЕКСТ. TEXT

У ПАМЯТНИКА ВЕЛИКОМУ УЧЁНОМУ

Конёц и́юня ме́сяца. Тёплый ле́тний ве́чер. Постепенно темне́ет. Луна́ освещает сквозь лёгкие облака́ зда́ния Мо-
сковского университета на Ле́нинских гора́х и па́мятник¹

его́ основа́телю — Ломоно́сову². Бронзовая фигу́ра отца́ ру́сской нау́ки стоит в це́нтре скве́ра, по́лного прекра́сных роз.

После́дний день учё-
ного го́да. Сего́дня про-
воды тех, кто то́лько что
кони́чил университе́т и
тепе́рь е́дет в о́тпуск, а
потом на рабо́ту.

Со всех сторо́н к па́-
мятнику Ломоно́сову на-
правляются студёнты,
преподава́тели и сотру́д-
ники университе́та. На-
про́тив па́мятника со-
бира́ется студёнский
хор. У всех де́вушек в
рука́х цветы́. Хор поёт
старинную студёнческую
пе́сню *Gaudeamus*³ на
лати́нском язы́ке.



Потом звучат современные песни. Их слова говорят о желании молодежи всеми своими знаниями служить Родине, быть ей полезной во всяком труде.

Три девушки берут у всех своих друзей цветы и поднимаются с ними по ступеням к памятнику. По традиции они кладут цветы к ногам великого ученого, основателя Московского университета.

Снова звучит старинная студенческая песня. Потом весь хор поднимается к памятнику и исполняет произведения известных композиторов, старые народные и современные советские песни. Всем нравится этот замечательный концерт под открытым небом.

Руководитель хора желает всем, кто уезжает, большого счастья в жизни и успеха в работе. Он просит не забывать о песне, которая «строить и жить помогает»⁴.

Раздаются громкие аплодисменты.

СЛОВА. WORDS

постепенно *gradually*
 темнеть I (*impers. verb*) to grow dark; темнеет it grows dark
 освещать I (*освещá||ю, -ешь*) to light
 основатель *m* founder
 бронзов||ый, -ая, -ое, -ие *bronze (adj)*
 фигура *figure (statue)*
 провода *pl. (no sing.)* seeing off
 только что *just*
 напротив (+ *gen.*) opposite
 студенческ||ий, -ая, -ое, -ие *students'*
 латинск||ий, -ая, -ое, -ие *Latin*

служить II (*служу́, служишь*) to serve
 ступень *f* step
 пьедестал *pedestal*
 традиция *tradition*; по традиции according to tradition
 исполнять I (*исполня́||ю, -ешь*), исполнить II *p (fut. исполн||ю, -ишь)* to perform; to sing
 композитор *composer*
 руководитель *m* leader
 раздаваться I (*раздаётся*) to be heard
 аплодисменты *pl. (no sing.)* applause

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

отец русской науки	the father of Russian science
учебный год	academic year
со всех сторон	from all sides
под открытым небом	in the open (air)

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ The noun **па́мятник** requires the Dative case after it: **па́мятник Ломоно́сову (кому?)**.

² **Михаи́л Ломоно́сов** (1711—1765) — a great Russian scientist, founder of the first Russian university.

³ **Gaudeamus** (*lat.*) — let us rejoice.

⁴ These words are taken from a very popular song from the film "Gay Fellows", music by Dunayevsky, words by Letedev-Kumach.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Како́й сего́дня день учёбно́го го́да?
2. Кого́ мы ви́дим у па́мятника Ломоно́сову?
3. Чьи сего́дня про́воды?
4. Кто напра́вляется к па́мятнику?
5. Ка́кие пе́сни поёт хор?
6. Куда́ де́вушки кладу́т цветы́?
7. Чего́ жела́ет студёнтам руководи́тель хора́?
8. О чём он про́сит не забыва́ть?

2. Group together the words with the same root:

ко́нec, провожа́ть, те́мный, свет, по́лный, студéнт, ста́рый, вре́мя, ко́нчить, жела́ние, темне́ть, исполня́ть, ста́ринный, освеща́ть, жела́ть, испо́лнить, про́воды, студéнческий, светить, совреме́нный.

3. Pick out from the Text the pronouns *весь* and *всякий*; define their gender, number and case.

4. Give the words in brackets their correct form:

1. Я прочита́л (вся ва́ша кнѝга) до конца́. 2. Мы бы́ли ра́ды (все на́ши го́сти). 3. У (все мой това́рищи) большо́е жела́ние по́ехать на Ура́л. 4. Переда́йте приве́т (все на́ши о́бщие знако́мые). 5. Мой брат расска́зал мне обо́ (все свой де́ла). 6. Во́ (все о́кна) (наш дом) был свет.

5. Copy out of the Text words which have the same root as their English equivalents. Read them aloud.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ

LESSON SEVENTY-NINE

Indefinite Pronouns with the Particles
-то, -нибудь (-либо) and кое-

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Indefinite Pronouns with the Particles -то, -нибудь (-либо) and кое-. — These pronouns are formed by adding the particles to interrogative pronouns.

Although the meaning of the indefinite pronouns used with the particles -то and -нибудь is slightly different, this difference is very difficult to convey in translation.

a. Indefinite Pronouns with particle -то:

кто-то	что-то	какой-то	чей-то
somebody	something	some	somebody's

These pronouns are used when speaking about an indefinite person or thing unknown to the speaker:

Наш учитель говорил с кем-то.	Our teacher was speaking to somebody.
Михаил о чём-то думает.	Michael is thinking about something.
Я читал об этом в каком-то журнале.	I read about this in some magazine.
Чье-то письмо лежало на столе.	Someone's letter was on the table.

b. Indefinite pronouns with the particle -нибудь:

кто-нибудь	что-нибудь	какой-нибудь	чей-нибудь
someone	something	some	someone's

These pronouns are used when speaking of an indefinite person or thing that is one of a number of persons or things of the same kind:

Спросите об этом кого-нибудь из студентов.	Ask one of the students about this.
Он с вами о чём-нибудь говорил?	Did he speak to you about anything ?
Я хочу выучить какие-нибудь стихи.	I want to memorize some verses.
Мы посмотрим чью-нибудь тетрадь.	We shall look at someone's copybook.

Indefinite pronouns may be formed also by adding to the interrogative pronouns the particle **-либо**: **кто-либо**, **что-либо**, etc.; these latter have the same meaning as those with the particle **-нибудь**.

The indefinite pronouns are declined in the same way as the corresponding interrogative pronouns, the particles never changing their form. To enable you to remember the declension of the pronouns **кто** and **что** we shall give here the declension of the indefinite pronoun **кто-то (нибудь)** and **что-то (нибудь)**; for the declension of the pronouns **какой-то (нибудь)**, **какая-то (нибудь)**, **какое-то (нибудь)**, **какие-то (нибудь)** and **чей-то (нибудь)**, **чья-то (нибудь)**, **чье-то (нибудь)**, **чий-то (нибудь)** see Lessons 59, 61 and 71.

N.	кто-то (нибудь)	что-то (нибудь)
G.	кого-то (нибудь)	чего-то (нибудь)
D.	кому-то (нибудь)	чему-то (нибудь)
A.	кого-то (нибудь)	что-то (нибудь)
I.	кем-то (нибудь)	чем-то (нибудь)
Pr.	(о) ком-то (нибудь)	(о) чём-то (нибудь)

c. Indefinite pronouns may also be formed by adding the particle **кое-** before the interrogative pronouns:

кое-кто	somebody
кое-что	something
кое-какой	some

The pronouns with this particle have a restrictive and depreciative shade of meaning:

Он читал кое-что по этому вопросу.	He read (a little) something on this problem.
Кое-кого я там видел.	I saw some people there.
У меня сохранились кое-какие его письма.	I still have some (a few) of his letters.

РАЗГОВОР И ЦИТАТА. CONVERSATION AND QUOTATION

ИЗ РАЗГОВОРА

- Бабушка, мне кто-нибудь звонил?
- Да, кто-то звонил, даже два раза. Какая-то девушка.
- А свою фамилию она не сказала?
- Сказала, но я забыла.
- Она что-нибудь просила мне передать?
- Что-то она говорила о какой-то фотографии, ещё о чём-то...
- И ты всё забыла?! Чём-нибудь была очень занята?
- Да, я как раз пекла пирог.
- Ах, бабушка, как жаль. Мне интересно, кто это был.
- Знаешь, кое-что я вспоминаю: она ещё говорила о каком-то вечере.
- А! Тогда я знаю, кто звонил. Спасибо!

Ночь была тихая, словно прислушивалась к чему-то, чего-то ждала, и мне казалось, что кто-то шепчет мне какие-то хорошие, ласковые слова (В. Катаев)¹.

СЛОВА. WORDS

кто-то somebody	звонить II (звон ю, -ишь) to ring up
что-то something	даже even
какой-то some	два раза twice
чей-то somebody's	прислушиваться I (прислушива юсь, -ешься) to listen attentive-ly
кто-нибудь someone	ждать I (жду, ждёшь) to wait (for)
чей-нибудь someone's	шептать I (шепчу, шепчешь) to whisper
кое-кто somebody	
кое-что something, a little	
кое-как о́й, -а́я, -о́е, -и́е some	
бабушка grandmother	

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

как раз	just (at that moment)
как жаль	what a pity

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ Валентин Катаев — a Soviet writer (born in 1897), author of several very popular novels.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the indefinite pronouns from the Conversation and the Quotation and state their case.

2. Replace the dots by the particle *-то* or *-нибудь* according to the meaning of the sentence:

1) Онí о чём-... дол́го говори́ли. 2. Поговори́м о чём-... интере́сном. 3. Да́йте мне ка́кую-... кни́гу. 4. Ле́на уже́ взяла́ ка́кую-... кни́гу. 5. Мы хоте́м уви́деть ко́го-... из друзе́й. 6. Я там ко́го-... ви́дел.

3. Translate into English:

1. Кто́-то вам звони́л. Вчера́ вам звони́ли. 2. Како́й-то челове́к хо́чет его́ ви́деть. Его́ хоте́т ви́деть. 3. Че́й-то го́лос пел вдали́. Вдали́ пе́ли. 4. На ве́чере мне расска́зали ко́е-что́ интере́сное.

4. Memorize the Conversation and the Quotation.

5. Write a dialogue or a short text of your own using indefinite pronouns.

УРОК ВОСЬМИДЕСЯТЫЙ LESSON EIGHTY

ТЕКСТ. TEXT

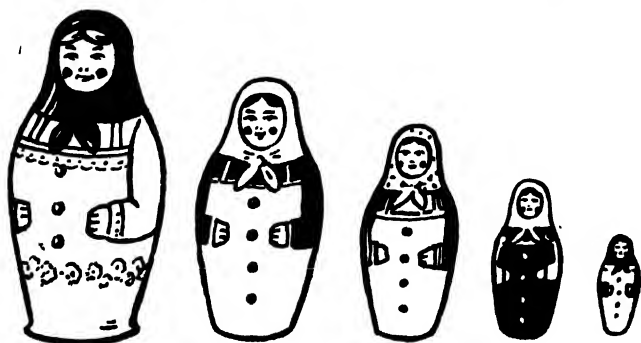
РУССКАЯ НАРОДНАЯ ИГРУШКА

Матрёшка¹ — забавная игру́шка и традицио́нный ру́сский сувени́р. Её зна́ют во мно́гих стра́нах. На Всеми́рной ви́ставке в Брюссэ́ле в 1958-м (ты́сяча девя́тьсо́т пятьде-

сят восьмью) году мастера русской матрёшки получили за неё золотую медаль.

Матрёшка — деревянная кукла. Вы можете раскрыть её — и увидите внутри другую такую же куклу, но поменьше² и в каких-нибудь других красках. И эту тоже можно раскрыть, и опять в ней будет новая матрёшка, только ещё меньше.

В матрёшке может быть три куклы и больше: семь, десять, двенадцать. В самой большой матрёшке — сорок кукол. Последняя может быть меньше зёрнышка³.



Производством матрёшек занимается несколько артелей. Самые красивые матрёшек делает артель в Загорске, недалеко от Москвы.

Для матрёшек сушат много лет на ветру и солнце стволы лип. Из кусков сухой липы мастера делают на станках куклы. Потом матрёшек «одевают» — раскрашивают. Это делают обычно мастерицы.

В большой светлой комнате сидят несколько мастериц. Через всю комнату идёт конвейер.

Вот в руки какой-то девушки попадает деревянная кукла. Девушка «надевает» на неё кофту какого-нибудь яркого цвета, например, жёлтого: она кладёт жёлтую краску на плечи и рукава матрёшки. Потом снова ставит куклу на конвейер.

Другая мастерица «надевает» на неё ярко-синий русский сарафан. Ещё матрёшке нужен белый передник и какой-нибудь платочек на голову: красненький, беленький, зелёненький или какой-нибудь другой.

«Одежду» матрёшки нужно чём-то украсить. На платочке рисуют полоски, на сарафане или на рукавах кофточки — яркие цветы.

Самое главное у куклы — лицо. У матрёшек могут быть сарафаны разного цвета, разные платки, передники, кофточки, а лица — одни: всегда весёлые, с улыбкой. Лица рисует опытная мастерица или какая-нибудь из её самых талантливых учениц.

Наконец, кукол покрывают лаком. Потом кладут одну в другую, — и матрёшка готова. Куда она теперь попадёт? Может быть, она понравится кому-нибудь из иностранных туристов, и он купит её для своей маленькой дочки? А может быть кто-нибудь из русских учёных подарит её на память коллеге на международном съезде? При виде забавной игрушки на чьём-то лице, наверное, появится улыбка.

В добрый путь, весёлая матрёшка!

СЛОВА. WORDS

забавный, -ая, -ое, -ые amusing
игрушка (*gen. pl.* игрушек) toy
традиционный, -ая, -ое, -ые traditional

сувенир souvenir

Брюссель *m* Brussels

мастер (*pl.* -а) skilled worker

медаль *f* medal

деревянный, -ая, -ое, -ые wooden

раскрывать I (*раскрыва||ю, -ешь*),
раскрыть I *p* (*fut. раскро||ю, -ешь*) to open (*tr.*)

внутри inside

краска (*gen. pl.* красок) colour

зёрнышко (*dim. of* зёрно grain; *gen. pl.* зёрнышек) a little grain

производство production

артель *f* cooperative workshop

сушить II (*сушу, сушишь*) to dry (*tr.*)

кусок (*gen. куса́, pl. куса́й*) piece

раскрашивать I (*раскрашива||ю, -ешь*) to paint

мастерица a skilled worker (*woman*)

конвейер conveyor

попадать I (*попада́||ю, -ешь*) to find oneself

кофта (*dim.* кофточка) jacket

плечо (*pl.* плечи) shoulder

рукав (*gen., pl.* -а) sleeve

передник apron

полоса (*dim.* полоска) stripe

главный, -ая, -ое, -ые main

улыбка (*gen. pl.* улыбок) smile

ученица (*girl*) pupil

лак lacker

дочка (*gen. pl.* дочек, *dim. of*

дочь) daughter

коллега *m, f* colleague

международный, -ая, -ое, -ые international

при виде at the sight of

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

подарить на память
в добрый путь!

to give as a souvenir
a happy journey!

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ Матрёшка — an egg-shaped doll turned on a lathe. The name Матрёшка is the diminutive pejorative from the feminine name Матрёна, which was frequently used in the countryside before the October Revolution.

² The prefix по- added to the comparative usually means that the difference in quality or quantity is very small:

поменьше	a little smaller
поскорее	a little faster

³ Some neuter nouns form their diminutive by adding the suffix -ышко-:

зерно — зёрнышко	a little grain
------------------	----------------

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Что такое матрёшка?
2. Кто занимается производством матрёшек?
3. Из чего делаются матрёшки?
4. Как их делают мастерицы?
5. Какие лица у матрёшек?
6. К кому может попасть матрёшка?

2. Pick out of the Text all the indefinite pronouns and state their case. Use the indefinite pronouns in brackets in the correct form:

а) 1. Я далá (кто-то) почитáть нóвый журнáл. 2. У (кто-нибудь) из вас дóлжен быть рúсский словáрь. 3. Вы хотéли со мной о (что-то) поговорíть? 4. Я пойду́ в теа́тр с (кто-нибудь) из друзéй. 5. Мой брат (что-то) о́чень рад.

б) 1. Мы шли по (какая-то) ширóкой úлице. 2. Я хо́чу купíть (какие-нибудь) цвётóв. 3. Расскáжите о (какое-нибудь) путéшствии. 4. На столé я увíдел (чьё-то) шлýпу. 5. Кóля игрáет в садú с (чьё-то) детьмí. 6. Я там вíдел (кое-кто́) из моéх друзéй.

3. Group together the words with the same root:

улы́бка, мéньше, тради́ция, ско́лько, украсíть, ма́стер, одева́ть, кра́ска, улы́бну́ться, кра́сный, традициóнный, масте́рица, нéсколько, оде́жда, помéньше, улыба́ться, суши́ть, одева́ться, раскра́шивать, сухи́й.

4. What questions does each word of the following sentence answer?

Мастери́ца надева́ет на кúклу рúсский сарафа́н.

5. Point out the diminutive suffixes in the second word of the following pairs:

1. ко́фта — ко́фточка, улы́бка — улы́бочка
2. игру́шка — игру́шечка
3. сарафа́н — сарафа́нчик, рука́в — рука́вчик
4. ли́цо — ли́чи́ко
5. плато́к — плато́чек, пере́дник — пере́дничек
6. дочь — до́чка
7. со́лнце — со́лнышко, зерно́ — зёрнышко
8. краси́ый — краси́енький

6. Describe some toy popular in your country.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ LESSON EIGHTY-ONE

Negative Pronouns with the Particle-
Prefix **ни-**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Negative Pronouns with the Particle-Prefix *ни-*.— Negative pronouns are formed from interrogative pronouns by adding the particle-prefixes **ни-** and **не-**. In this lesson, we shall study those with **ни-**: **никто́** 'nobody', 'no one', **ничто́** 'nothing', **никако́й** 'no', **ниче́й** 'nobody's'. These pronouns are declined as the corresponding Interrogative pronouns (кто, что, како́й, чей), but if they are used with a preposition, the preposition is placed between the particle **ни-** and the pronoun, thus forming three separate words. Compare the declension of **никто́**, **ничто́** without and with a preposition:

N.	никто́	—	ничто́	—
G.	никого́	ни у кого́	ничего́	ни у чего́
D.	никому́	ни к кому́	ничему́	ни к чему́
A.	see Gen.	ни в кого́	see Gen.	ни во что́
I.	никём	ни с кем	ничём	ни с чем
Pr.	—	ни о ком	—	ни о чём

The same applies to the pronouns **никакой** and **ничей**: ни о какой, ни о чьих, etc.

There is always a second negation in sentences containing these pronouns: either the verb is accompanied by the negative particle **не** or the predicate itself is expressed by negative words or phrases, as **нет** or **нельзя**.

Compare the Russian sentences and their English equivalents:

Я ничего не забыл.	I have not forgotten anything.
Здесь нет никакого письма.	There is no letter here.
Я не увидел перед домом ничьего автомобиля.	I didn't see anybody's car in front of the house.
Здесь никому нельзя курить.	Nobody is permitted to smoke here.

The pronouns **никто** and **ничто** in the Nominative case are always the subject of the sentence; in all other cases, they are the object. Compare:

Subject	Object
Никто не выходил из дому.	Я никого не видел.
Nobody went out of the house.	I saw nobody.
Ничто его не интересу́ет.	Он ни о чём не говорит.
Nothing interests him.	He does not speak of anything.

The pronouns **никакой** and **ничей** in all their forms are almost always used attributively:

У меня **нет** **никакого** **желания** идти́ сегодня́ в гости.
У нас **нет** **ничьих** книг.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

1. Ничего́!	Never mind!
2. Ничего́ не поделаешь!	It cannot be helped.
3. Это ничего́ не значит!	It does not mean anything.
4. Это ничего́ не сто́ит.	It does not cost anything.
5. Из ничего́ не бу́дет ничего́ .	Nothing can come from nothing.
6. Это ни для ко́го не секрёт.	It is an open secret. (It's not a secret for anybody.)

- | | |
|---|--|
| 7. Ни за что на свете! | Not for anything in the world! |
| 8. Он ни в чём не виноват. | He is not guilty of anything. |
| 9. Это ни с чем нельзя сравнить. | This can't be compared with anything. |
| 10. Не было никакой возможности это предвидеть. | There was no possibility of foreseeing this. |
| 11. Никакими словами этого передать нельзя. | No words can convey it. |
| 12. Это ни на что не похоже. | This is like nothing on earth. |
| 13. Он ушёл ни с чем. | He went away empty handed (<i>lit.</i> : without anything.) |
| 14. Ты обидел меня ни за что, ни про что. | You hurt my feelings for no reason at all. |
| 15. Нет никакого сомнения, что мы увидимся снова. | There is no doubt that we shall see each other again. |

Писать было легко. Никто не мог оторвать меня от любимых мыслей. Ни о чём, совершенно ни о чём не нужно было думать, кроме как о рассказе, который я писал... Я свою долю художника ни на что не променяю.

(К. Паустовский¹)

СЛОВА. WORDS

никто nobody
 ничто nothing
 никак||ой, -ая, -ое, -ие по
 ничей, ничья, ничьё, ничь по-
 body's
 ничего nothing; ~! Never mind!
 поделять I p (*fut.* поделя||ю, -ешь)
 to do
 стоить II (сто||ю, -ишь) to cost
 виноват||ый, -ая, -ое, -ые guilty
 сравнить II p (*fut.* сравни||ю, -ишь)
 to compare
 возможность f possibility

предвидеть II (предвижу, пред-
 видишь) to foresee
 обидеть II p (*fut.* обижу, обидишь) to hurt somebody's feelings
 легко easy; было ~ it was easy
 оторвать I p (*fut.* оторв||у, -ёшь)
 to tear away
 совершенно completely
 кроме (+ *gen.*) except
 доля lot (fate)
 променять I p (*fut.* променя||ю, -ешь) to exchange

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ Константин Паустовский — a Soviet writer (born in 1892).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the negative pronouns from the Standard Sentences and the Quotation and state their case.

2. Give negative answers to the following questions, using negative pronouns:

Example: Кого вы видели? — Я никого не видел.

1. Кто там? 2. Что вы здесь забыли? 3. Кому вы звонили? 4. От кого вы получили письмо? 5. С кем говорил ваш брат? 6. В чём он виноват? 7. Какой костюм вы купили? 8. Какую песню вы помните? 9. На чей стол он положил газету? 10. О чьих книгах вы говорили?

3. Memorize the expressions with negative sentences. Write a dialogue using some of them.

4. Translate into Russian, using the negative pronouns with the particle *ни-*:

1. With whom were you yesterday at the concert? I wasn't with anybody, I was by myself (один). 2. Were you at somebody's house to-day? No, I was at nobody's house. 3. Nobody was at home. 4. I did not give him any books. 5. He did not talk to me about anything interesting. 6. Did you get letters from somebody? No, I didn't get letters from anybody. 7. At nobody's house is it so pleasant to spend an evening as at yours.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ LESSON EIGHTY-TWO

ТЕКСТ. TEXT

1. ПЕРВЫЙ КУБОК ЕВРОПЫ ПО ФУТБОЛУ

Два года продолжался первый розыгрыш кубка Европы по футболу. В нём приняли участие семнадцать стран. В финал вышли команды: сборная Югославии и сборная



СССР. Финальный матч состоялся в Париже в июле 1960 (тысяча девятьсот шестидесятого) года.

В день матча в столице Франции шёл проливной дождь. Это делало игру особенно трудной. Но никакая погода, никакой дождь не могли её остановить. Никто из настоящих болельщиков не ушёл со стадиона. Всем было

интересно узнать, кто станет обладателем кубка.

Обе команды были сильные, у каждой из них были прекрасные нападающие и защита, и у каждой был замечательный вратарь.

Борьба футболистов была очень острой.

В первом тайме вела атаку команда Югославии. Но вратарь советской команды спокойно брал самые трудные мячи и не давал никому забить гол. Атаки противника долго ни к чему не приводили. Только на сороковой минуте югославский нападающий забил головой первый гол. Счёт стал 1:0 в пользу сборной команды Югославии. Первый тайм кончился с этим счётом.

Второй тайм прошёл в сильных атаках советской команды. Уже в начале второго тайма один советский нападающий повёл мяч от центра поля к воротам противника, а другой забил его в ворота.

Счёт стал 1:1. Таким он оставался до конца, и матч кончился вничью.

Тогда судья дал два дополнительных тайма по пятнадцать минут. Атаку снова вела советская команда; долго она ничего не могла сделать: у противника была сильная защита, и вратарь брал самые трудные мячи.

Но за семь минут до конца второго дополнительного тайма центральный нападающий советской команды забил второй гол. Счёт стал 2:1 в пользу советских футболистов.

Так кончился первый розыгрыш Европы по футболу: советская команда победила со счётом 2:1. Зрители горячо ей аплодировали.

Под проливным дождём, при свете прожекторов, советские футболисты совершили по стадиону круг почёта; капитан команды нёс серебряный Кубок Европы высоко над головой.

СЛОВА. WORDS

ку́бок (*gen.* кубка, *pl.* кубки) cup
ро́зыгрыш tournament
уча́стие part
фина́л final (*noun*)
кома́нда team; сборная ~ nation-
al team
Югосла́вия Yugoslavia
фина́льн||ый, -ая, -ое, -ые final
(*adj.*)
матч match
Пари́ж Paris
проливно́й (дождь) pouring (rain)
игра́ (*pl.* игры) game
останови́ть II *p* (*fut.* остановлю́,
останови́шь) to stop (*tr.*)
боле́льщик fan
обладате́ль *m* holder
напада́ющий (*is declined as an*
adj. with mixed endings) forward
защи́та defence
врата́рь *m* goal-keeper
футболи́ст footballer
о́стр||ый, -ая, -ое, -ые keen
тайм half (*of a game*)
ата́ка attack
споко́йно calmly
мяч (*gen.* -а, *pl.* -й, *gen. pl.* -ёй)
ball
дава́ть I (да||ю́, -ёшь) *here:* to let

проти́вник opponent
приво́дить II (привожу́, приво-
дишь) to lead
югосла́вск||ий, -ая, -ое, -ие Yugo-
slav
сче́т score
по́льза favour; в по́льзу (+ *gen.*)
in favour of
пове́сть I *p* (*fut.* повед||у́, -ёшь,
past повёл, повел||а́, -о́, -й) to
guide
воро́та *pl.* (*no sing.*) goal
кони́ться II *p* (*fut.* кончится) to
end
ниче́й draw
судья́ *m* referee
дополни́тель||ый, -ая, -ое, -ые
additional
центра́льн||ый, -ая, -ое, -ые centre
(*adj.*)
горячо́ warmly
проже́ктор projector
круг (*pl.* -й) round
поче́т (*no pl.*) honour
не́сти I (несл||у́, -ёшь, *past* нёс,
несл||а́, -о́, -й) to carry
серебра́н||ый, -ая, -ое, -ые silver
(*adj.*)

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

принимать (принять) участие	to take part
выйти в фина́л	to get into the finals
вести (повести) атаку	to make an attack
брать (взять) мяч	to stop (save) the ball
забить гол	to score a goal
2:1 в пользу́	2:1 in favour of...
кони́ться вничью́	to end in a draw
круг поче́та	a round of honour

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Find in the Text the answers to the following questions:

1. Как долго продолжался розыгрыш первого Кубка Европы?
2. Сколько стран приняли в нём участие?
3. Какие команды вышли в финал?
4. Где и когда состоялся финальный матч? Какая тогда была погода?
5. Как прошёл первый тайм?
6. Как прошёл второй тайм?
7. Как кончился матч?
8. Кто вёл атаку в дополнительных таймах?
9. Кто победил в розыгрыше Кубка Европы? С каким счётом?

2. Group together the words with the same root:

финал, центр, собирать, болеть, игра, часто, стоять, конец, играть, против, центральный, долго, болельщик, сборная, финальный, розыгрыш, кончиться, противник, состояться, продолжаться, участие.

3. In which cases are the negative pronouns in the Text used?

4. Copy out of the Text the words and expressions concerning a football match.

5. Write a short essay or 10—15 sentences using words and expressions concerning football.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ LESSON EIGHTY-THREE

Negative Pronouns with the Particle-Prefix <i>не-</i>

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Negative Pronouns with the Particle-Prefix *не-*.— There are two such pronouns: *некого* 'there is no one' and *ничего* 'there is nothing'. They are formed from the inter-

rogative pronouns **кто** and **что**, like the pronouns with the particle **ни**-. Negative pronouns with the particle **не**- are declined in the same way as those with the particle **ни**- but they have no Nominative case:

N.	—	—	—	—
G.	не́кого	не́ у кого	не́чего	не́ у чего
D.	не́кому	не́ к кому	не́чему	не́ к чему
A.	не́кого	не́ на кого	не́чего	не́ на что
I.	не́кем	не́ с кем	не́чем	не́ с чем
Pr.	—	не́ о ком	—	не́ о чем

Note that in these pronouns the particle **не**- is always stressed (in this they differ from pronouns with the particle **ни**- which is always unstressed). Compare:

Particle не -	Particle ни -
не́кого	никого́
не́ с кем	ни с кѐм
не́ за что	ни за что́

In sentences containing pronouns with the particle **не**- the verb is generally used in the infinitive. There is no grammatical subject in these sentences and they are regarded as impersonal. The noun or pronoun, if any, denoting the person carrying out the action is used in the dative case:

Мне сего́дня <i>не́чего</i> чита́ть.	I have nothing to read today.
Ему́ <i>не́кого</i> спро́сить об э́том.	There is nobody he can ask about this.
Ей <i>не́ с кем</i> говори́ть.	She has no one to talk to.

When speaking about something in the past or future, the infinitive in such sentences is used with the link verbs **было** or **будет**:

Мне вчера́ <i>не́чего</i> было чита́ть.	I had nothing to read yesterday.
Там <i>не́кого</i> было спро́сить об э́том.	There was nobody one could ask about this.
Завтра ей <i>не́ с кем</i> будет говори́ть.	She will have no one to talk to tomorrow.

Note that in sentences containing pronouns with the particle-prefix **не-** the verb is used in the affirmative form (without the negative particle **не**). Compare:

Sentence containing не- pronouns	Sentence containing ни- pronouns
Мне некому было писать. I had nobody to write to.	Мы никому не писали. We did not write to anybody.
Ему не о чем было говорить. There was nothing for him to talk about.	Он ни о чём не говорил. He did not speak about anything.

The form **нечего** may mean also 'it is no use':

Нечего об этом так много говорить.	It is no use talking about this so much.
---	--

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, PROVERB, QUOTATIONS

- | | |
|--|---|
| 1. Нечего делать. | It cannot be helped. |
| 2. Нам нечего было сказать друг другу. | We had nothing to say to each other. |
| 3. Мне не с кем было посоветоваться. | There was nobody I could consult (get advice from). |
| 4. Ей не о ком вспоминать. | She has nobody to remember. |
| 5. Неужели вам нечем заняться? | Have you really nothing to do? |
| 6. Теперь не о чем жалеть. | Now there is nothing to be sorry about. |
| 7. От нечего делать я пошёл в кино. | As I had nothing to do, I went to the cinema. |
| 8. Не за что (благодарить). | There is nothing (to thank for). |
| 9. Нечего зря говорить. | It is no use talking at random. |

Долго́й день до веча́ра, е́сли де́лать нече́го.	It's a long day if you have nothing to do.
---	--

* * *

И не́ с кем говори́ть,
И не́ с кем танцева́ть. (А. Грибо́едов¹).

В молчании должно добро твориться,
Но нечего об этом говорить (А. Пушкин).

И скучно, и грустно, и некому руку пожать
В минуту душевной невзгоды (М. Лермонтов^а).

СЛОВА. WORDS

некого there is nobody, have (has) nobody	зря to no purpose
нечего 1. there is nothing, have (has) nothing 2. it is no use	долг, долга, долг ю, -и (<i>short form of долгий</i>) is (are) long
советоваться I (совету юсь, -ешься), посоветоваться I р (<i>fut.</i> посовету юсь, -ешься) to ask advice	молчание silence
заняться I р (<i>fut.</i> займ усь, -ёшься) to occupy oneself	твориться II (творится) to be done
жалеть I (жалё ю, -ешь) to be sorry	скучно it is dull
	грустно it is sad
	пожать I р (<i>fut.</i> пожм у́, -ёшь) to shake (hands)
	душевный, -ая, -ое, -ые mental, spiritual
	невзгода adversity

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ Александр Грибоедов (1795—1829) — a famous Russian writer, author of the satirical comedy «Горе от ума» "Woe from wit".

² Михаил Лермонтов (1814—1841) — a great Russian poet.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State in what cases the negative pronouns are used in Expressions, etc.

2. Memorize the Quotations.

3. Translate into Russian, using the negative pronouns with the particles, *ни-* and *не-*:

1. He did not do anything. He had nothing to do. 2. The tourists did not meet anybody in the forest. There was nobody in the forest they could meet. 3. He does not hope for anything. He has nothing to hope for. 4. She said, "Do this." I answered, "Not for anything in the world." 5. He said, "Thank you." I answered: "There is nothing to thank for." 6. I shall not ring anybody up tomorrow. There will be nobody to ring up.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТЫЙ

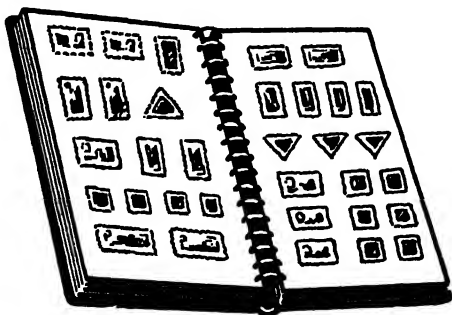
LESSON EIGHTY-FOUR

ТЕКСТ. TEXT

ИНТЕРЕСНОЕ ЗАНЯТИЕ

(Разговор двух друзей)

— Андрей, хочешь посмотреть мою коллекцию почтовых марок?



— Спасибо, Виктор, но, я думаю, мне не к чему её смотреть: я марками не занимаюсь и ничего в них не понимаю.

— Жаль. В марках отражается жизнь страны, разные важные события. Это интересно и для тех, кто марками не занимается.

— Да, ты прав. Покажи какие-нибудь интересные марки.

— Смотри: вот, например, большая серия марок о Москве, вот серия марок о советском спорте.

— Здесь, я вижу, серия о Ленине, а это портреты русских учёных и писателей. У тебя интересная коллекция.

— У меня ещё нет многих советских марок. Я всё время стараюсь пополнять свою коллекцию.

— Ты и меня заинтересовал. Но мне не с чего даже начать собирать: у меня нет никаких марок.

— Хочешь, я подарю тебе для начала несколько марок: у меня есть кое-какие дубликаты.

— Ну, а потом? Я боюсь, мне нечем будет пополнять коллекцию.

— Бояться нечего: будешь собирать марки со своих писем, с писем своих знакомых и друзей, будешь обмениваться с другими любителями, будешь покупать.

— Но кроме тебя мне не с кем обмениваться.

— Ничего. Мне тоже было не с кем. А сейчас у меня много друзей по маркам. И теперь я член Общества филателистов.

— У тебя есть также иностранные марки?

— Конечно. Я получаю много писем из-за границы. Собираю и марки, и открытки, и конверты с видами страны.

— А мне не от кого получать письма из-за границы. У меня за границей знакомых нет.

— Мне тоже сначала было не от кого получать. Но студенты-иностранцы, которые учились у нас в институте, присылают мне марки.

— Что ты получил за последнее время?

— Вот, смотри: один болгарский студент прислал мне две интересные серии марок. В одной отражается история Болгарии, в другой — успехи современного строительства.

— А что ты думаешь послать ему?

— Две серии марок и открыток: о Выставке достижений народного хозяйства СССР и о наших космонавтах. Это очень интересные серии. А вот марки для тебя. Распредели их по странам, по годам, по темам и наклей в альбом.

— Спасибо за совет и подарок.

— Пожалуйста, не за что. Когда тебе нечего будет делать, приходи, поговорим ещё о марках.

СЛОВА. WORDS

коллекция collection

марка (*gen. pl.* марок) stamp; почтовая ~ postage stamp

не к чему it is no use

отражаться I (отражается) to be reflected

событие event

прав, -á, -о, -ы am, are, is right

серия series

стараться I (старá||юсь, -ешься), постараться I *p* (*fut.* постарá||юсь, -ешься) to try

пополнить I (пополня||ю, -ешь), пополни II *p* (*fut.* пополни||ю, -ишь) to complete

заинтересовать I *p* (*fut.* заинтере-суй||ю, -ешь) to interest

собира́ть I (собира́||ю, -ешь) to collect
 дубли́кат duplicate
 боя́ться II (бо||юсь, -и́шься) to be afraid
 обмени́ваться I (обменива||юсь, -е́шься), обменя́ться I р, (fut. обменя||юсь, -е́шься) to exchange
 член member
 о́бщество society
 филатели́ст philatelist
 иностранн||ый, -ая, -ое, -ые foreign
 из-за гра́ницы from abroad
 откры́тка (gen. pl. откры́ток) post-card
 конве́рт envelope
 вид view

присла́ть I р (fut. пришл||ю, -е́шь), присыла́ть I (присыла́||ю, -е́шь) to send
 болгарск||ий, -ая, -ое, -ие Bulgarian
 наро́дное хозяй́ство national econ-
 оmy
 распреде́лять I (распреде́ля||ю, -е́шь), распреде́лить II р (fut. распредел||ю, -и́шь) to distribute
 те́ма subject
 накле́ивать I (накле́ива||ю, -е́шь), накле́ить II р (fut. накле́||ю, -и́шь) to paste on
 подáрок (gen. подáрка, pl. подáрки) present

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

за последнее вре́мя lately

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the negative pronouns; state their case; translate into English the sentences containing them.
2. Answer the following questions in the negative using negative pronouns.

Example: Кто дал вам ма́рки? — Мне никто́ не дава́л ма́рок. Бы́ло вам кому́ дава́ть ма́рки? — Мне не́кому бы́ло дава́ть ма́рки.

1. Чем вы попо́лнили ва́шу коллэ́кцию? Бы́ло ли вам чем попо́лнить ва́шу коллэ́кцию? 2. С кем вы обмени́ваетесь ма́рками? Есть ли вам с кем обмени́ваться ма́рками? 3. От кого́ вы получи́ли письмо́ из-за гра́ницы? Есть ли вам от кого́ получа́ть пи́сьма из-за гра́ницы? 4. Что он сейча́с де́лает? Что ему́ сейча́с де́лать? 5. О че́м они́ гово́рили? Бы́ло им о че́м гово́рить?

3. Translate into Russian:

1. a. I had nothing to do this morning. b. I have not done anything the whole morning. 2. a. He did not tell anybody about his departure. b. There was nobody he could tell

about his departure. 3. a. He liked to stay at home and did not go to see anybody. b. He had nobody he could go to see in this town.

4. State the difference between the following imperfective and perfective verbs:

1. **смотре́ть** — **посмотре́ть**. 2. **пока́зывать** — **показа́ть**.
3. **пополня́ть** — **попо́лнить**. 4. **накле́ивать** — **накле́ить**. 5. **посыла́ть** — **посла́ть**. 6. **обме́ниваться** — **обмена́ться**.

Write sentences with them.

5. Tell about postage stamps of your country in Russian.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ

LESSON EIGHTY-FIVE

Use of the Numerals to denote Age
Peculiarities in the Declension of Nouns
denoting Relatives.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **Use of the Numerals to denote Age.** — You know that the numeral **один** requires the Nominative case; the numerals **два, три, четыре**, the Genitive singular; **пять, шесть**, etc., the Genitive plural (see Lesson 46). You must remember this when denoting age. Note also that the Genitive plural of the noun **год** is **лет**:

Мне **шестна́дцать лет**.

I am sixteen.

Ему́ **три́дцать о́дин год**.

He is thirty-one.

Моёй сестре́ **два́дцать три го́да**.

My sister is twenty-three.

As you see, the person whose age is spoken of is denoted by a noun or a pronoun in the Dative case.

Note: In Russian these sentences are impersonal.

The link-verb **было** is used in speaking of the past:
Тогда мне было пятнадцать I was fifteen then.
 лет.

and the link-verb **будет** when speaking of the future:

Скоро мне будет семнадцать I shall soon be seventeen.
 лет.

If the words **года** or **лет** are placed before the numeral, it means that the age is denoted only approximately:

Ему лет тридцать. He is about thirty.

The ordinal numerals may also be used in denoting age:
Ребёнку второй год. The child is getting on for two.

Ему семьдесят пятый год. He is getting on for 75.

2. Peculiarities in the Declension of Nouns Denoting Relatives. — a. The noun **отец** drops the vowel **e** in all cases except the Nominative singular: N. sing. **отец**, G. sing. **отца**, N. pl. **отцы**, etc.

b. The nouns **мать** and **дочь** are declined as other feminine nouns ending in a soft consonant (see Lesson 41) but they take the syllable **-ер-** before the ending:

Case	Singular	Plural
N.	мать	мáтери
G.	мáтери	матерéй
D.	мáтери	матерéям
A.	мать	матерéй
I.	мáтерью	матерéями
Pr.	(о) мáтери	(о) матерéях

Note. — The Instrumental of **дочь** is **дочерью**.

c. The noun **брат** is declined in the plural as follows:
 N. **братья**, G. **братьев**, D. **братьям**, A. **братьев**, I. **братьями**,
 Pr. (о) **братьях**.

d. The noun **сын** takes the syllable **-ов-** in the plural before the ending and is declined in the following way:
 N. **сыновья**, G. **сыновéй**, D. **сыновьям**, A. **сыновéй**, I. **сыновьями**,
 Pr. (о) **сыновьях**.

e. The noun **муж** is declined in the plural as follows: N. мужья, G. мужей, D. мужьям, A. мужей, I. мужьями, Pr. (o) мужьях.

f. The noun **женá** changes the unstressed e in the root into stressed ě in the plural: N. pl. жёны, G. жён, etc.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

- | | |
|---|--|
| 1. Ско́лько вам лет? — Мне 25 лет. | "How old are you?" "I am 25." |
| 2. Мне сто́лько же лет, ско́лько вам: мы ровесники. | I am as old as you are: we are of the same age. |
| 3. Моёй ста́ршей сестре́ 28 лет, а мла́дшей — 23 го́да. | My elder sister is 28 and my younger sister is 23. |
| 4. Моему́ бра́ту испо́нилось 30 лет. | My brother has turned 30. |
| 5. Моему́ отцу́ вчера́ испо́нилось 55 лет. | My father was 55 yesterday. |
| 6. Та́не ско́ро (испо́лнится) 17 лет. | Tanya will soon be 17. |
| 7. Ско́лько лет ва́шей до́чери? — Четы́ре го́да, пя́тый. | "How old is your daughter?" "She is four, she is getting on for five." |
| 8. Этому́ малышу́ всего́ тре́тий ме́сяц. | This baby is not yet three months old. |
| 9. На де́сятом го́ду жи́зни я узна́л, что́ тако́е война́. | In my tenth year I found out what war is. |
| 10. Этой же́нщине лет 35. | This woman is about thirty five. |
| 11. У моих роди́телей было́ две до́чери и пять сыно́вей. | My parents had two daughters and five sons. |

12. — За́чем вам зна́ть мой го́ды? Ра́зве в них си́ла? — су́ществу́ет то́лько мо́лодость и ста́рость, а лет не су́ществу́ет (Ю. Юрьев¹).

13. — Есть ли на свете что-нибудь пленительнее молодой красивой матери со здоровым ребенком на руках! (И. Тургенев).

СЛОВА. WORDS

ребёнок (*gen.* ребёнка, *pl.* ребята, дети) child

столько as much; ~ ... сколько as... as

ровесник (person) of the same age
исполниться II *p.-(fut. исполнится)* here: to be... last (next) birthday у

малыш (*gen.* -а, *pl.* -й, *gen. pl.* -ёй) small child

сила strength

существовать I (существу||ю, -ешь) to exist

молодость / youth

старость / old age

пленитель||ый, -ая, -ое, -ые captivating

на руках in (her) arms

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ Юрьев Юрий Михайлович (1872—1948) — a Soviet dramatic actor, author of interesting "Memoirs",

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Decline the nouns *отец* and *дочь* both in the singular and in the plural.

2. Analyse the use of the forms *здесь* and *там* in the Standard Sentences. Explain it according to the Grammar of this Lesson.

3. Memorize the Standard Sentences; write sentences of your own on models given in them.

4. Answer the following questions:

1. Сколько вам лет?

2. Сколько вам было лет, когда вы поступили в школу?

3. Сколько вам будет лет через 3 года?

4. Сколько лет вашему отцу? вашей матери? вашей сестре? вашему брату?

5. Translate into Russian:

1. "How old is your sister?" "She is 21 (years old)."

2. My friend Andrew is 16 (years old). 3. I am 22, you are also 22: we are of the same age. 4. It will soon be my father's birthday; he will be 64. My mother is 57, but she looks younger.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ LESSON EIGHTY-SIX

ТЕКСТ. ТЕХТ

НАША СЕМЬЯ

(Рассказ старого рабочего)

Я стал рабочим завода «Динамо»¹ ещё до Великой Октябрьской социалистической революции, когда мне было шестнадцать лет. У меня не было никакого образования: только после революции я научился читать и писать.

Вся моя жизнь прошла на заводе. Наши рабочие принимали активное участие в революции в 1917 году. Я видел Лёнина: в 1921 году он приезжал к нам на завод.

Я женился, когда мне было двадцать два года, а моей жёне — восемнадцать лет. Теперь мне шестьдесят восемь лет, а ей — шестьдесят четыре года. Мы прожили вместе сорок шесть лет. Мы уже давно дедушка и бабушка. Я могу уйти на пенсию, но мне жаль оставлять завод.

Моя жена была хорошей матерью. У нас было пять сыновей и две дочери. Когда мы все собираемся за столом, у меня сердце радуется. Только старшего сына нет с нами: он погиб во время Великой Отечественной войны.

Теперь завод «Динамо» совсем другой. Построены новые большие корпуса², производство выросло почти в три раза. И рабочие на заводе теперь другие, с образованием. Один из моих сыновей окончил вечернюю среднюю школу³, другой — техникум, у третьего высшее образование, он инженер. Все трое⁴ работают на нашем заводе, и все трое женаты, у них есть дети. Я уверен, что мои внуки и внучки будут ещё более образованными людьми, чем их родители.

Самому младшему моему сыну двадцатый год. Он не работает на заводе: он учится в медицинском институте, хочет стать врачом.

На заводе работают и обе наши дочери: Ольга и Елена. Ольга, старшая, долго работала у станка, потом стала учиться заочно в институте, окончила его. Теперь она член завкома⁵; недавно её выбрали депутатом районного совета. Ольге тридцать девять лет, она замужем.

Младшая, Елена, инженер, работает конструктором. Ей двадцать три года, и она тоже скоро выйдет замуж.

С нами на заводе «Динамо» работают и два моих племянника — сыновья одного из моих братьев. Оба квалифицированные рабочие, учатся в вечернем техникуме.

Таким образом, на одном заводе работает почти вся наша семья. Мы одни можем построить самый сложный электродвигатель.

СЛОВА. WORDS

научиться II *p* (*fut.* научусь, научишься) to learn, to have learnt
 активный, -ая, -ое, -ые active
 жениться II, II *p* (*pres., fut.* женись, женишься) to marry (*used of a man*)
 прожить I *p* (*fut.* проживу́, -ёшь) to live, to have lived
 дедушка *m* (*gen. pl.* дедушек) grandfather
 бабушка (*gen. pl.* бабушек) grandmother
 пенсия pension
 оставлять I (оставляю́, -ешь), оставить II *p* (*fut.* оставлю́, оставишь) to leave
 радоваться I (раду́юсь, -ешься) to rejoice
 погибать I (погибаю́, -ешь), погибнуть I *p* (*fut.* погибну́, -ешь, *past* погиб, -ла, -ло, -ли) to die
 корпус building

окончить II *p* (*fut.* окончу́, -ишь) to finish
 вечерний, -ая, -ее, -ие evening (*adj.*)
 внук *m*, внучка *f* (*gen. pl.* вну́чек) grandson, granddaughter
 образованный, -ая, -ое, -ые educated
 медицинский, -ая, -ое, -ие medical
 обе *f* both
 забочно by correspondence
 депутат deputy
 районный, -ая, -ое, -ые district (*adj.*)
 конструктор designer
 племянник nephew
 квалифицированный, -ая, -ое, -ые skilled
 сложный, -ая, -ое, -ые complicated
 электродвигатель *m* electric motor

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

уйти на пенсию	to retire
сердце радуется	it warms one's heart
работать у станка	to work at a lathe
выйти замуж	to marry, to get married (<i>of a woman</i>)
таким образом	thus

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ The "Dinamo" works was founded in 1897. Now, completely reconstructed, it is one of the biggest plants of the electrical industry in the U.S.S.R.

² Корпус means one of a group of buildings, — for example, belonging to some factory, etc.

³ In the U.S.S.R. there is a wide system of educational institutions for adults in which working people can study in the evening or by correspondence, without leaving their jobs. They are given additional leave to facilitate their studies.

⁴ Все трое 'all three'; двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро are collective numerals.

⁵ Завком = заводской комитет — the trade-union committee of a plant.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. На каком заводе работает старый рабочий?
2. Сколько ему было лет, когда он пришёл на завод?
3. Сколько ему и его жене лет сейчас?
4. Сколько у них сыновей и дочерей?
5. Какое образование получили сыновья и дочери рабочего?
6. Сколько лет младшему сыну и где он учится?
7. Где работают дочери рабочего; замужем ли они?
8. Кто ещё из этой семьи работает на заводе «Динамо»?

2. Pick out of the Text phrases denoting age and explain why the forms *год*, *года*, *лет* are used.

3. Copy the following, replacing the dots by the words:

а) жена, женщина, жениться, женат

1. Мой старший брат 2. Три года назад он . . . на моей подруге. 3. Его . . . — врач. 4. Среди русских врачей много

б) муж, мужчина, замуж, замужем

1. Моя сестра вышла . . . за инженера. 2. Она . . . один год. 3. Её . . . работает на заводе. 4. На углу улицы стоял . . . в сером пальто.

4. Pick out of the Text the words: a. denoting relatives; b. concerning a plant. Write a short essay or some sentences using these words.

5. Describe your family in Russian, using the words and expressions in the Text.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ

LESSON EIGHTY-SEVEN

Ordinal Numerals in Dates

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Ordinal Numerals in Dates. — 1) To denote the date, the neuter form of the ordinal number is used in the Nominative case (because the neuter noun **число** 'date' is implied, although generally omitted):

Сего́дня пе́рвое.	Today is the first (of the month).
Вчера́ было́ тридцáтое.	Yesterday was the 30th.
Зáвтра бу́дет второ́е.	Tomorrow will be the 2nd.

Abbreviations: 1-е, 30-е, etc.

Questions:

Како́е сего́дня число́?	What date is it today?
Како́е число́ было́ вчера́?	What date was it yesterday?
Како́е число́ бу́дет зáвтра?	What date will it be tomorrow?

If the month is indicated, its name is used in the Genitive case: **пе́рвое янва́ря, восьмо́е ма́рта.**

To indicate that something occurred on a certain date, the ordinal numerals are used in the Genitive case: **пе́рвого ма́я, восьмо́го ма́рта, etc.:**

Я ро́дился пе́рвого янва́ря. I was born on January 1st.

Abbreviations: 1-го, 8-го, etc.

Questions:

Когда́?	When?
Како́го числа́?	On what date?

To denote the year, the ordinal numerals are used in the Nominative case:

Теперь тысяча девятьсот It is 1966 now.
шестьдесят шестой год.

Abbreviations: 1966 г.; if several years are spoken of, 1965 и 1966 гг.

When the month and the year or the day, the month and the year are indicated, the ordinal number denoting the year is used in the Genitive case (regardless of the case in which the name of the month is used):

ноябрь
к ноябрю
седьмое ноября тысяча девятьсот семнадцатого года
седьмого ноября
в ноябрé

Sometimes, the following abbreviations are used (for instance, in letters, etc.): 1.7.1963; 27.8.63 (the latter only for the current century).

The centuries are denoted by Roman figures; the abbreviation for the word **век** 'century' is **в.** for the singular and **вв.** for the plural:

XX в. = XX век, двадцатый век
XIX и XX вв. = XIX и XX века.

2) Prepositions used in denoting years. — These are:
в (+ *Prepos.*), **к** (+ *Dat.*), **с** (+ *Gen.*), **до** (+ *Gen.*):

Я кончил школу в 1958-м го- ду.	I finished school in 1958.
Я кончу эту работу к 1967-му году.	I shall finish this work by 1967.
Он был студентом с 1957-го до 1962-го года.	He was a student from 1957 to 1962.

Instead of the preposition **до** the preposition **по** with the Accusative may be used (generally if the year is included):

с 1955-го по 1960-й год from 1955 to 1960 (included)

МАЛЕНЬКИЙ РАЗГОВОР. SHORT CONVERSATION.

- | | |
|---|---|
| - Какое сегодня число? | What's the date today? |
| - Сегодня пятое. | It is the fifth. |
| - Когда ваш день рождения? | When is your birthday? |
| - Восьмого августа. А ваш? | On the 8th of August. |
| - Я родился второго февраля. | When is yours? |
| - Какого года? | I was born on February 2. |
| - Тысяча девятьсот тридцатого. | What year? |
| - А я родилась в тысяча девятьсот тридцать девятом году. | 1930. |
| - И когда вы поступили в университет? | I was born in 1939. |
| - В тысяча девятьсот пятьдесят седьмом году. | And when did you enter the university? |
| - Вы давно живёте в столице? | In 1957. |
| - С тысяча девятьсот сорок восьмого года. | Have you been living in the capital long? |
| - А где вы жили до тысяча девятьсот сорок восьмого года? | Since 1948. |
| - В деревне. | And where did you live before 1948? |
| - Моя семья живёт здесь с тысяча девятьсот восемнадцатого года. | In the country. |
| - Ваши родители живы? | My family has been living here since 1918. |
| - Мать жива, а отец умер три года назад. | Are your parents still alive? |
| | My mother is still alive, but my father died 3 years ago. |

СЛОВА. WORDS

поступить II *p* (*fut.* поступлю, *past* поступил) to enter
 умереть I *p* (*fut.* умру, *past* умер, -ла, -ло, -ли) to die

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

три года (тому) назад. three years ago

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the cases of the ordinal numerals in the Conversation.
2. Replace the dates in the Conversation by others in the same form.
3. Write the numerals in the following dates in figures:
 1. Восьм^{ое} января тысяча семьсот тр^{еть}его года.
 2. В шестна^дцатом ве^ке.
 3. Деся^того ма^я тысяча девять-
сот два^дцать тр^{еть}его года.
 4. Ко втор^ому январ^я. К пя^т-
тому апр^еля.
 5. С шестна^дцатого октяб^ря до деся^того
декаб^ря тысяча девятьсот три^дцать пя^того года.
4. Copy out the sentences below, substituting words for figures and full words for abbreviations:
 1. Это было в 1829 год^у.
 2. С 1926 до 1941 г. на^ша
сем^ья жи^ла в Ленингра^де.
 3. Ле^то 1960 г. бы^ло в Москв^е
очень жа^ркое.
 4. Вчер^а я наш^{ёл} ва^ши ста^рые пи^сьма: от
6.2.59 и от 31.7.60.
 5. Сде^лайте, пожа^луйста, э^ту раб^оту к 1.9.
5. Copy out the sentences below, replacing the dots by one of the pre-
positions *в, на, через, по, с, до, к* according to the meaning:
 1. Я роди^лась ... 1930 год^у.
 2. ... 1942 ... 1952 го^да
я учи^лась в шко^ле.
 3. ... 1952 год^у я ко^нчила шко^лу
и ... два ме^сяца посту^пила в уни^версит^ет.
 4. Я учи^лась
в уни^версит^ете ... 1952 ... 1956 год.
 5. ... 1956 год^у я
уже вы^шла за^муж.
 6. Мой муж ста^рше ме^ня ... три го^да.
6. Memorize the Short Conversation.
7. Compose a short conversation similar to the one given in the lesson.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ LESSON EIGHTY-EIGHT

ТЕКСТ. ТЕХТ

О ЛЮДЯХ РУССКОЙ НАУКИ

Мы хот^им расска^зать в э^том те^ксте о двух замеч^а-
тельных ру^сских уче^ных¹ XIX (девятна^дцатого) ве^ка — о
гени^альном хи^мике Дми^трии Ива^новиче Мендел^ееве и о
талан^тливом матема^тике Со^фье Васи^льевне Ковале^вской.



Д. И. Менделѣев родил-
ся 8 (восьмого) февраля
1834 (тысяча восемьсот
тридцать четвёртого) года
в сибирском городе То-
больске.

В 1849 (тысяча восемь-
сот сорок девятом) году
поступил на физико-матема-
тический факультет Глав-
ного педагогического инсти-
тута в Петербург^а; окон-
чил институт в 1855 (тысяча
восемьсот пятьдесят пятом)
году и с 1857 (тысяча во-
семьсот пятьдесят седьмо-

го) года, после защиты двух диссертаций, начал читать
курс органической химии в Петербургском университете.
Позднее он защитил третью диссертацию на степень док-
тора химии. Он был одним из организаторов Русского хи-
мического Общества (ныне Всесоюзное химическое общест-
во имени Д. И. Менделѣева).

В 1876 (тысяча восемьсот семьдесят шестом) году Мен-
делѣев стал членом-корреспондентом Академии наук.

Д. И. Менделѣев начал свою научную деятельность,
когда был ещё студентом и продолжал её в течение всей
своей жизни. В 1869 (тысяча восемьсот шестьдесят девя-
том) году он сделал своё самое важное открытие: Менде-
лѣев открыл периодический закон химических элементов,
один из основных законов естествознания.

Д. И. Менделѣев был почётным членом пяти русских
университетов; Кембриджский, Оксфордский и другие уни-
верситеты Европы присвоили ему почётные учёные степени;
он был членом Лондонского Королевского Общества, Рим-
ской, Парижской, Берлинской и других академий.

Д. И. Менделѣев умер 2 (второго) февраля 1907 (тыся-
ча девятьсот седьмого) года.

* * *

Софья Васильевна Ковалѣвская была первой русской
женщиной-учёным. Она родилась 15 (пятнадцатого) января
1850 (тысяча восемьсот пятидесятого) года. Она получила

прекрасное образование; у неё рано проявились выдающиеся математические способности.

С 1866 (тысяча восемьсот шестьдесят шестого) года Софья Ковалёвская начала учиться в Петербурге; это было нелегко: в русские университеты женщин тогда не принимали. С. В. Ковалёвской пришлось уехать за границу; она продолжала свои занятия в Германии. В 1884 (тысяча восемьсот восемьдесят четвёртом) году Геттингенский университет присвоил ей степень доктора философии. В том же году Ковалёвская стала профессором Стокгольмского университета.



Ковалёвская получила премии за две работы о вращении твёрдого тела вокруг неподвижной точки от Парижской и от Шведской академии наук.

В 1889 (тысяча восемьсот восемьдесят девятом) году Софья Ковалёвская стала членом-корреспондентом Петербургской Академии наук.

Как учёный, С. В. Ковалёвская была известна во всём мире. Её труды в области дифференциальных уравнений не потеряли значения и сейчас.

С. В. Ковалёвская умерла в 1891 (тысяча восемьсот девяносто первом) году; ей шёл тогда 42-й год.

СЛОВА. WORDS

гениальный, -ая, -ое, -ые of
genius

химик chemist

талантливый, -ая, -ое, -ые talented

математик mathematician

сибирский, -ая, -ое, -ие Siberian

физико-математический, -ая, -ое,

-ие physics and mathematics
(adj.)

факультет department (in a uni-
versity)

защита defence

диссертация thesis

курс course

органическая химия organic che-
mistry

защитить II p (fut. защищу, за-
щитишь), защищать I (защи-
щаю, -ешь) to defend

степень f degree

доктор doctor

химия chemistry

организа́тор organiser

химическ||ий, -ая, -ое, -ие chemical

Всесоюзн||ый, -ая, -ое, -ые All-Union

член member; ~-корреспондент corresponding member

деятельность *f* activity, work

продолжа́ть I (продолжа́||ю, -ешь),
продолжи́ть II *p* (*fut.* продо́л-
ж||ю, -ишь) to continue

откры́ть I *p* (*fut.* откро́||ю, -ешь)
to discover

периоди́ческ||ий, -ая, -ое, -ие pe-
riodic

зако́н law

элеме́нт element

основн||ой, -ая, -ое, -ые principal

естествознáние natural science

кембриджский Cambridge (*adj.*)

оксфо́рдский Oxford (*adj.*)

присво́ить II *p* (*fut.* присво́||ю,
-ишь) to award

Лондо́нское Короле́вское Обще-
ство London Royal Society

ры́мск||ий, -ая, -ое, -ие of Rome

па́рижск||ий, -ая, -ое, -ие of Paris

бе́рлинск||ий, -ая, -ое, -ие of Ber-
lin

прояви́ться II *p* (*fut.* проявится),
проявля́ться I (проявляется) to
become apparent, to show

выдающ||ийся, -аяся, -еся, -неся
outstanding

способно́сть *f* capacity

нелегко́ it is not easy; было́ ~ it
was not easy

принимáть I (принимá||ю, -ешь)
here: to accept

пришлось (*impers.*) had to

Герма́ния Germany

геттингенск||ий, -ая, -ое, -ие of
Göttingen

стокго́льмск||ий, -ая, -ое, -ие of
Stockholm

пре́мия prize

враще́ние rotation

тёло (*pl.* -á) body

неподви́жн||ый, -ая, -ое, -ые mo-
tionless

обла́сть *f* (*gen. pl.* -éй) field

дифференциáльн||ый, -ая, -ое, -ые
differential

уравне́ние equation

теря́ть I (теря́||ю, -ешь), потерпе́ть
I *p* (*fut.* потеря́||ю, -ешь) to lose

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

научная деятельность

защити́ть (защища́ть) диссертá-
цию

почётный член

получи́ть образова́ние

scientific work

to defend a thesis

honorary member

to be educated

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ The noun (substantivized adjective) учёный 'scientist' is gene-
rally used in the masculine gender even when it refers to a woman.
The same applies to nouns denoting a scientific speciality as физик,
химик, биолог, etc.

² Петербу́рг (1703—1914), Петрогра́д (1914—1924) — now Ле-
нингра́д.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the ordinal numerals and state their case.
2. Pick out of the Text the words concerning science and write sentences with them.
3. Pick out of the Text words which have the same root as their English equivalents.
4. Translate the Text into English.
5. Give some dates out of the life of scientists or writers of your country.
6. Tell the story of your life, quoting the principal dates (e.g. when you were born, when you entered school, when you graduated, when you began to work, etc.)

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ LESSON EIGHTY-NINE

Participle and Participle Construction: General Remarks Present Participle Active

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Participle and Participle Construction: General Remarks. — 1. Participles may be present or past, imperfective or perfective, active or passive.

2. Participles, as you may see from the examples below, have the forms of adjectives; like the latter, they have gender and number forms and agree with the noun they qualify:

Я вижу читающего студента. I see a student who is reading.
(*m sing. Acc.*)

Any participle may form a participle construction with words which modify it or are governed by it:

A student reading a book is sitting at the table.

За столом сидит студент, читающий книгу.

Студент, читающий книгу, сидит за столом.

Читающий книгу студент сидит за столом.

-ущ-, -ющ- (1st conj.): идущий '(who is) going'
поющий '(who is) singing'
-ащ-, -ящ- (2nd conj.): учащий '(who is) teaching'
летающий '(who is) flying'

УМЫВА́ТЬСЯ — УМЫВА́ЮЩИЙСЯ.

они **иду́т** — **иду́щий**; они **пою́т** — **пою́щий**
они **уча́т** — **уча́щий**; они **лета́т** — **лета́щий**
они **занима́ются** — **занима́ющийся**
они **лежа́тся** — **лежа́щийся**

124

Case	Singular		Plural of all three genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
N.	поющий поющее	поющая	поющие
G.	поющего	поющей	поющих
D.	поющему	поющей	поющим
A.	поющего; поющий поющее	поющую	поющих, поющие
I.	поющим	поющей (-ею)	поющими
Pr.	(о) поющем	(о) поющей	(о) поющих

The Present Participles Active may lose their verbal qualities and be used as simple adjectives. Compare:

Снег, блестящий (<i>part.</i>) на солнце, покрывает землю.	Snow, glistening in the sun, covers the earth.
Блестящий (<i>adj.</i>) снег по- крывает землю.	Glistening snow covers the earth.

Participles may also be used as nouns:

Трудящиеся всех стран хо- тят мира.	The working people of all countries want peace (see p. 126).
--	--

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ИЗРЕЧЕНИЯ. STANDARD SENTENCES AND SAYINGS

- | | |
|--|--|
| 1. Английские студенты, на-
ходящиеся в Москве, изу-
чают русский язык. | The English students who
are in Moscow are study-
ing Russian. |
| 2. В Москве у каждого сту-
дента, занимающегося
русским языком, хорошая
практика в устной речи. | Every student who is studying
Russian has good practice
in the spoken language in
Moscow. |
| 3. Студенты находят лите-
ратуру по всем интере-
сующим их вопросам. | The students find literature
on all the topics they are
interested in. |

- | | |
|--|---|
| 4. Мой друг читает газету «Правда», выходящую в Москве. | My friend reads the newspaper "Pravda" published in Moscow. |
| 5. Он получил письмо от своих друзей, живущих в Советском Союзе. | He received a letter from his friends living in the Soviet Union. |

* * *

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 6. Будущее начинается сегодня. | The future begins today. |
|--------------------------------|--------------------------|

СЛОВА. WORDS

лететь II (лечу́, летя́шь) to fly
 блестящий, -ая, -ее, -ие glistening
 трудящиеся *pl.* working people
 практика practice

устный, -ая, -ое, -ые oral
 речь / language
 выходить II (выходит) to be published

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the participles from Standard Sentences 1 — 5 and write beside them the form of the 3rd person plural of the present of the corresponding verb. Underline the suffixes of the participles and the endings of the verbs.

Example: идущий — идут

2. State the gender, number and case of the participles and the words they modify in Standard Sentences 1—5.

3. What part of speech is the word *будущее* in Saying 6?

4. Decline the participle *читающий* in its three gender forms and in the plural.

5. Write two examples of your own on each model of the Standard Sentences.

6. Translate into Russian using Present Participles Active:

1. I see little children playing in the garden. 2. The girl standing at the window is Peter's sister. 3. The young

people studying in Moscow have come from all parts of the Soviet Union. 4. Did you buy today the books lying on your table? 5. Galya stayed in a rest home situated (use the participle of the verb находиться) on the bank of a river.

УРОК ДЕВЯНОСТЫЙ

LESSON NINETY

ТЕКСТ. TEXT

ДВОРЕЦ НАУКИ

Нéсколько лет наза́д на вы́соком живо́писном берегу́ Москв́-реки́, на Ле́нинских гора́х, вы́рос Дворе́ц Нау́ки. Это це́лый городо́к Моско́вского госуда́рственного уни-версите́та, занима́ющий террито́рию в 320 гекта́ров.

На террито́рии Дворца́ Нау́ки нéсколько десятков прекра́сных но́вых зда́ний.

Са́мое большо́е из них — Гла́вное, име́ющее 32 этажа́, а с ба́шней — 36 этажёй.





На большой площади, находящейся перед Главным зданием, красивый сквер с фонтанами. По обе стороны входа в Главное здание скульптуры юноши и девушки с книгами в руках.

Рядом расположились физический и химический факультеты. В сквере, находящемся между ними, — памятник Ломоносову, основателю первого русского университета.

В бронзовых фигурах, стоящих перед зданием физического факультета, мы узнаём¹ известных русских физиков Лебедева и Столétова, а в статуях перед химическим факультетом — известных русских химиков Менделеева и Бутлерова.

С северной стороны перед Главным зданием большая площадь. Аллею, ведущую от неё к набережной Москвы-реки, украшают бюсты учёных.

Перед центральным входом в Главное здание множество флажтовков. На них часто развешаются флаги многих стран мира. Они говорят о международных научных съездах, происходящих в университете на Ленинских горах. На этих съездах можно услышать доклады и речи на разных языках.

Среди множества студентов и аспирантов, учащихся во Дворце² Науки, есть представители всех национальностей Советского Союза и многих других стран.

Гости, посещающие университет, с интересом осматривают его музеи, библиотеки, актовй зал, а также удобные комнаты студентов и аспирантов. Внимание гостей привлекает и Дом культуры³ Дворца Науки, где студенты любят проводить часы отдыха.

Прекрасен вид на столицу, открывающийся с верхних этажей Главного здания и днём, и вечером. А из города Дворец Науки тоже хорошо виден. На башне центрального здания огромная звезда, ярко сияющая ночью. Свет её виден издалека.

СЛОВА. WORDS

дворец (*gen.* дворца, *pl.* дворцы)
palace
высокий, -ая, -ое, -ие high
живописный, -ая, -ое, -ые picturesque
территория territory
гектар hectare (*metric land measure* = 2.47 acres)
десяток (*gen.* десятка, *pl.* десятки)
ten (pieces of something)
вход entrance
скульптура sculpture
располагаться I (располагаюсь, -ешся), расположиться II *p* (*fut.* расположусь, расположишься) to be located
физический, -ая, -ое, -ие physical
факультет department at a university
узнавать I (узнаю, -ёшь), узнать I *p* (*fut.* узнаю, -ешь) to recognize
статуя statue
аллея drive
ведущий, -ая, -ее, -ие leading

набережная embankment
украшать I (украшаю, -ешь), украсить II *p* (*fut.* украшу, украсишь) to adorn
бюст bust
флагшток flagstaff
развеваться I (развевается) to wave
научный, -ая, -ое, -ые scientific
происходить II (происходит) to take place
доклад paper
речь *f* (*gen. pl.* -ей) speech
представитель *m* representative
актовый зал assembly hall (of school or university)
привлекать I (привлекаю, -ешь) to attract
открываться I (открывается), открыться I *p* (*fut.* откроется) to open (*intr.*)
верхний, -ья, -ее, -ие upper
виден, видна, видно, видны is (to be) seen
сиять I (сияет) to shine
издалека from afar

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

привлекать внимание to attract attention

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

¹ Note: the Present Tense of the imperfective verb **узнавать** and the Future Tense of the perfective verb **узнать** have forms the sole difference between which lies in the stress: the first has the stress on the ending, the latter on the last syllable of the stem: **узнаю**—**узнаю**.

² **во дворец**—the preposition **в** takes the form **во** for the sake of euphony.

³ **Дом культуры**—a club at a higher educational institution, a plant, in a district centre, etc.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Translate into English the following phrases from the Text:

1. Городок, занимающий территорию в 320 гектаров.
2. Главное здание, имеющее 32 этажа.
3. На площади,

находящейся перед Главным зданием. 4. В бронзовых фигурах, стоящих перед зданием. 5. Аллею, ведущую от неё к набережной. 6. Они говорят о научных съездах, происходящих в зданиях университета. 7. Среди студентов, учащихся во Дворце Науки. 8. Гости, посещающие университет. 9. Вид на столицу, открывающийся с верхних этажей.

2. State the gender, number and case of the participles and the nouns they qualify in Exercise 1.

3. Form present participles active from the following verbs:

Example: знаящий, -ая, -ее, -ие

знать (знают), узнавать (узнают), украшать (украшают), петь (поют), смотреть (смотрят), любить (любят), развешиваться (развешиваются), находиться (находятся).

4. Pick out of the Text words which have the same root as their English equivalents. Write them down in the Nominative singular and then read them aloud. Note the difference in the pronunciation of the Russian and English words.

5. Answer the following questions on the Text:

1. Когда и где построили Дворец Науки?
2. Много ли зданий на территории Дворца Науки?
3. Какое здание самое большое?
4. Какие здания расположились рядом с Главным зданием?
5. Где находится памятник Ломоносову?
6. Каких учёных узнаём мы в бронзовых фигурах?
7. Что находится перед центральным входом в Главное здание?
8. Кто учится во Дворце Науки?
9. Что осматривают во Дворце Науки гости, посещающие университет?

6. Describe a college or university in your country.

УРОК ДЕВЯНОСТО ПЕРВЫЙ LESSON NINETY-ONE

Past Participle Active

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Past Participle Active. — All Russian verbs can have past participles active. These are formed from the Past Tense of the verb (in the masculine form) by means of the suffixes **-вш-** or **-ш-**:

a. If the masculine form has the suffix **-л** in the past, the latter is replaced by the suffix **-вш-** followed by the ending (**-ий, -ая, -ее, -ие**).

Infinitive	Past Tense	Past Participle Active	Translation
знать	знал	зна́вш ий, -ая, -ее, -ие	who knew
лететь	летёл	летёвш ий, -ая, -ее, -ие	(which was) fly- ing
говорить	говори́л	говори́вш ий, -ая, -ее, -ие	(who was) speak- ing

As you see, the participle has the same vowel before the suffix as the Past Tense of the verb. In the above examples these vowels are **а, е, и**.

b. If the verb has not the suffix **-л** in the masculine form of the Past Tense, the Past Participle Active is formed by adding the suffix **-ш-** and the ending:

Infinitive	Past Tense	Past Participle Active	Translation
нести́	нёс	нёсш ий, -ая, -ее, -ие	who carried
привы́кнуть	привы́к	привы́кш ий, -ая, -ее, -ие	accustomed

Past Participles Active of reflexive verbs retain the participle **-ся**:

занима́ться — занима́лся — занима́вш||ийся, -аяся, -еясь, -иеся.

Note. — The Past Participle Active of the verb **идти́** is **идёш||ий, -ая, -ее, -ие**.

Past Participles Active are declined in the same way as Present Participles Active (see Lesson 89).

Past Participles of imperfective verbs (like the other forms of the same verbs) denote a prolonged or repeated action and those of the perfective verbs, a single completed action. Compare:

- | | |
|--|---|
| Человѣк, поднима́вшийся (imperf.) по ле́стнице, остано́вился. | The man (who was) going up the stairs, stopped. |
| Человѣк, подня́вшийся по ле́стнице, остано́вился. | The man who had ascended the stairs stopped. |

Past Participles Active may be translated into English by Present Participles or by relative clauses.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES AND QUOTATIONS

- | | |
|---|---|
| 1. Тури́сты, прие́хавшие в Москву́, посети́ли Кре́мль. | The tourists who had come to Moscow visited the Kremlin. |
| 2. Я взял газѣту, лежа́вшую на столе́. | I took the newspaper (which was) lying on the table. |
| 3. Я встрѣтил моего́ дру́га, до́лго жи́вшего на Кавка́зе. | I met a friend who had lived for a long time in the Caucasus. |
| 4. Это был челове́к, приви́кший к по́рядку. | He was a man accustomed to order. |

* * *

5. Мы подѣхали к го́рам, поро́шим ле́сом (А. Пу́шкин).
 6. Вся му́зыка, наполня́вшая день, утиха́ла... (Н. Го́голь¹).
 7. Верши́ны лип под окно́м бы́ли подо́бны ни́зко опу́стившимся ту́чам (И. Турге́нев).

СЛОВА. WORDS

ле́стница stairs
 подни́ться I p (fut. подниму́сь, подниме́шься) to rise, to ascend
 посети́ть II p (fut. посещу́, посети́шь) to visit
 лежа́ть II (леж||у́, -ишь) to lie

по́рядок (gen. по́рядка) order
 подѣ́хать I p (fut. подѣ́д||у, -ешь) to drive up
 порасті́ I p (fut. порасте́т, past порос, -ла́, -ло́, -ла́) to become overgrown

наполня́ть I (наполни́||ю, -ешь),
 напо́лнить II *p* (*fut.* напо́лн||ю,
 -ишь) to fill
 утиха́ть I (утиха́ет) to quieten down
 верши́на top

подо́бн||ый, -ая, -ое, -ые similar
 опуска́ться I (опуска́||юсь, -ешься),
 опу́ститься II *p* (*fut.* опу́щ||усь,
 опу́стишься) to come down

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ Го́голь Никола́й Васи́льевич (1809 — 1852) — a famous Russian writer.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the participles in the Standard Sentences and Quotations; underline their suffixes. Write beside them the Infinitive and Past Tense.

Example: сказа́вший — сказа́ть, сказа́л.

2. State the cases of the participles in the Standard Sentences and the Quotations.

3. Decline in the singular and plural:

летёвший самолёт, летёвшая пти́ца.

4. Form Past Participles Active from the following verbs:

писа́ть (писа́л), расти́ (рос), дружи́ть (дружи́л), отве́тить (отве́тил), перево́дить (переводи́л), отража́ться (отража́лся).

5. Replace the dots by the perfective or imperfective participle in the correct form:

1. а) Я ви́дел на у́лице челове́ка, нёсший, принёс-
 ... кнйги. ший
- б) Вот челове́к, ... нам вчера́ эти
 кнйги.
2. а) Где тепе́рь Ко́ля, ча́сто ... к приходи́вший, при-
 вам? шедший
- б) Ко́ля, ... по́здно, ско́ро ушёл.
3. а) Товáрищ, ... мне э́то, вчера́ говори́вший, ска-
 уёхал. за́вший
- б) Ма́ть, до́лго ... с сы́ном, со-
 ве́товала ему́ поступи́ть в уни-
 верситет.

6. Translate into Russian, using Active Participles, past or present:

1. a. I met Basil, who was going to the theatre. b. Do you see that man walking so fast? 2. a. Anna, who used to come

to the reading hall every day, stayed at home today.
b. Anna, who comes to see me every day, is my best friend.
3. a. This girl, who receives so many letters from abroad, is a Spaniard. b. This letter is for the girl who has been receiving many letters from abroad. c. The girl who had received a long letter was very glad.

УРОК ДЕВЯНОСТО ВТОРОЙ LESSON NINETY-TWO

ТЕКСТ. ТЕХТ

БЕЛКА И СТРЕЛКА

Маленькие собачки Бёлка и Стрёлка — пёрвые космические «пассажиры», совершившие путешествие вокрúг нашей планёты на советском корабле-спúтнике. На этом корабле, крúме собачек, были так же мёлкие живóтные, насекомые и растёния. Все «пассажиры», находившиеся на советском корабле-спúтнике, благополúчно вернóлись на Зёмлю.

Это было 20 августа 1960 г.

Всемú миру стали известны рассказы наúчных работников, готовивших Бёлку и Стрёлку к полёту. Для полёта выбрали маленьких собачек, сильных и здоровых и притом простых, а не порóдистых: простые собáки лúчше переносят изменёния температур, вообще бóлее выносливы, чем порóдистые, и с ними лёгче работать.



Сначала нашли бёленькую собачку с умной мордочкой — весёлую и ласковую. Это была Бёлка. Потóм нашли ей подругу — Стрёлку, получившую это имя за живость.

Для Бёлки и Стрёлки сделали специальные

космические «костюмы». Научные работники стали приучать собак к изоляции, к шуму и свету телевизионной аппаратуры. Приучали их также к специальному питанию.

И вот в один ясный день Бёлка и Стрёлка на ракетодроме. Когда на собак надевали «костюмы», они вели себя спокойно, лизали руки научным работникам, готовившим их к полёту.

Радио ракетодрома объявило: «До запуска корабля-спутника остаётся пять минут». Через пять минут дали команду: «Пуск!».

Вскоре ракету, казавшуюся маленькой звёздочкой, видели на всех континентах. Её сигналы слышали в разных концах мира.

А через сутки на Землю спустилась кабина космического корабля. Научные работники открыли люк. Бёлка и Стрёлка были очень довольны. Собаки чувствовали себя хорошо. Они радостно смотрели на людей, собравшихся вокруг них, лизали им руки.

О Бёлке и Стрёлке узнали во всём мире. Их полёт сделал более близким время, когда пассажиром космического корабля стал человек.

СЛОВА. WORDS

Бёлка *Whitie*
Стрёлка *Little Arrow*
собака *dog*
планета *planet*
спутник "sputnik"
животное (*pl. -ые*) *animal*
насекомое (*pl. -ые*) *insect*
благополучно *safely*
работник *worker*
полёт *flight*
притом *at the same time*
породистый, -ая, -ое, -ые *thoroughbred*
переносить II (переношу́, переносишь) *to endure*
изменение *change*
температура *temperature*
вообще *in general*
выносливый, -ая, -ое, -ые *of great endurance*
легче *it is easier*

морда (*dim.* мордочка) *face (of an animal)*; с умной мордочкой *intelligent-looking*
живость *liveliness*
специальный, -ая, -ое, -ые *special*
приучать I (приучаю, -ешь), приучить II *p (fut. приучу, приучишь)* *to accustom (tr.)*
изоляция *isolation*
шум *noise*
телевизионный, -ая, -ое, -ые *television (adj.)*
аппаратура *apparatus*
ракетодром *cosmodrome*
вести I себя (веду́, -ёшь, *past* вёл, вел||а́, -о́, -я́) *to behave*
лизать I (лижу́, лижешь) *to lick*
объявить II *p (fut. объявлю, объявишь)*, объявлять I (объявляю, -ешь) *to announce*

запуск launch
пуск! start!
континент continent
сигнал signal
сутки (*gen. pl. суток*) day (24 hours)
спуститься II *p* (*fut. спущусь, спустишься*), спускаться I (*спускаюсь, -ешься*) to descend

люк trapdoor
радостно joyously
собраться I *p* (*fut. соберёмся*) to assemble
близкий, -ая, -ое, -ие near
сделать более близким to bring nearer

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out of the Text the Past Participles Active (with the nouns they qualify), underlining their suffixes, and state their gender, number and case.

2. Form Past Participles Active from the following verbs:

лететь (летёл), находиться (находился), отвечать (отвечал), собраться (собрался).

3. Translate into English:

1. На самолёте, летящем в Крым, много пассажиров. На самолёте, летевшем в Крым, было много пассажиров.
2. Среди людей, находящихся в комнате, есть журналисты. Среди людей, находившихся в комнате, были лётчики.
3. Собак, отправляющихся в космический полёт, приучают к специальным костюмам. Собак, отправлявшихся в космический полёт, приучали к специальным костюмам.

4. Replace the Infinitive in brackets by the active participle, present or past according to the meaning, in the correct form:

1. Сегодня в парке много (гулять). 2. Я видел в парке весело (играть) детей. 3. Собаки лизали руки научным сотрудникам, (готовить) их к полёту. 4. Стрелка — весёлая собака, (получить) своё имя за живость. 5. Мы смотрели на ракету, (казаться) небольшой звёздочкой. 6. Бёлку и Стрелку встретили люди, (собраться) на ракетодроме.

5. Answer the following questions on the Text:

1. Какое путешествие совершили Бёлка и Стрелка?
2. Когда это было?
3. Какие собаки нужны были для полёта?
4. Почему собак назвали Бёлкой и Стрелкой?
5. Как готовили Бёлку и Стрелку к полёту?
6. Как вели себя собаки на ракетодроме?

7. Когда спустилась на Землю кабина корабля?
8. Как чувствовали себя собаки?
9. Какое значение имел полёт Белки и Стрелки
в космос?

УРОК ДЕВЯНОСТО ТРЕТИЙ

LESSON NINETY-THREE

Present Participle Passive

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Present Participle Passive.— This participle denotes that the object or the person modified by it is subjected to an action:

получаемые нами письма letters, received by us
речь, произносимая оратором the speech made by the speaker.

Present Participles Passive may be formed only from imperfective transitive verbs, and not from all of them. For example, the transitive verbs **писать**, **петь** do not have this verbal form. Passive participles cannot be formed from verbs with the particle **-ся**.

Present Participles Passive are formed by adding to the stem of the Present Tense the suffixes: **-ем-** for verbs of the 1st conjugation, and **-им-** for the 2nd (these suffixes coincide with the endings of the 1st person plural of the Present Tense) followed by the adjectival endings **-ый**, **-ая**, **-ое**, **-ые**. Thus:

Conj.	Infinitive	1st pers. pl. of the Pres. Tense	Participle	Translation
1st	читать	читаем	читаемый	(which is) read
	изучать	изучаем	изучаемый	(which is) studied
2nd	слышать	слышим	слышимый	(which is) heard
	видеть	видим	видимый	(which is) seen

Present Participles Passive are declined like adjectives with hard endings, of the type **но́вый** (see Lessons 59 and 61).

The indirect object indicating by whom or by what the action is produced is denoted by a noun or a pronoun in the Instrumental case:

изуча́емый на́ми язы́к	the language (which is) studied by us
земля́, освеща́емая со́лнцем	the earth lighted by the sun
люби́мый все́ми арти́ст	the actor liked by everyone

As is seen from the examples, the Present Participle Passive may be translated into English by the past participle of a transitive verb or by a relative clause introduced by 'which' or 'who', and the indirect object in the Instrumental case by a noun or a pronoun with the preposition 'by'.

Many Present Participles Passive may be converted into adjectives. Compare:

Participle	Adjective
сын, люби́мый отцо́м	Мой люби́мый сын.
the son loved by his father	My beloved son.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

- | | |
|---|--|
| <p>1. На́ша библиоте́ка полу́ча-
ет мно́го газе́т, издава́е-
мых в ра́зных стра́нах.</p> <p>2. В конце́рте, передава́емом
по ра́дио, уча́ствует ру́с-
ский наро́дный хор.</p> <p>3. В э́той гру́ппе, руково-
ди́мой изве́стным профе́с-
сором, мно́го иностран-
ных студе́нтов.</p> <p>4. В небе́ показа́лся спу́т-
ник, ви́димый просты́м
гла́зом.</p> | <p>Our library is getting many
newspapers published in
different countries.</p> <p>The Russian national choir
is taking part in the con-
cert being broadcast over
the radio.</p> <p>There are many foreign stu-
dents in this group, direct-
ed by a well-known pro-
fessor.</p> <p>The "sputnik" appeared in the
sky visible to the naked
eye.</p> |
|---|--|

5. Мы говорили о наших любимых книгах. We spoke about our favourite books.

6. Маленькие игривые волны, рождаемые ласковым дыханием ветра, тихо бились о борт¹ (М. Горький).

7. Волнуемый воспоминаниями, я забылся (М. Лермонтов).

8. Книга... — это приказ, передаваемый часовым, отправляющимся на отдых, часовому, заступающему его место (А. Герцен²).

СЛОВА. WORDS

оратор speaker

издавать I (изда||ю, -ешь), издать
irr. p (fut. see дать) to publish

передавать I (переда||ю, -ешь) to
transmit; to broadcast

показаться I *p (fut. покажусь, покажешься), показываться I (показыва||юсь, -ешься) to appear*

игривый, -ая, -ое, -ые playful
рождать I (рожда||ю, -ешь) to give birth

биться I (бьюсь, бьешься) to strike

борт side (of a ship)

волновать I (волну||ю, -ешь) to excite

воспоминание recollection

забываться I (забыва||юсь, -ешься), забыть I *p (fut. забуд||усь, -ешься) to become lost in thought*

приказ order

часовой sentinel

заступать I (заступа||ю, -ешь) to take somebody's place

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

1. о борт 'against the side'; after some verbs for example, биться 'to knock', ударять 'to strike', etc. the preposition о is used with the Accusative case.

2. Герцен Александр Иванович (1812—1870) — a famous Russian philosopher, writer and publicist, a revolutionary democrat.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the Present Participles Passive in the Standard Sentences and Quotations underlining their suffixes; write beside them the infinitive of the verbs they are formed from.

2. State the case in which these participles are used.

3. Which word in the Standard Sentences is a participle only by its form?

4. Decline the Present Participle Active *издаваемый* in all three genders and in the plural.

6. Insert instead of the dots the Present Participle, active or passive, according to the meaning, in the correct form:

1. а) Сегодня дует сильный ветер, ... собирающий, собираемый
 б) Тучи, ... ветром, покрывают всё небо.
2. а) В нашем клубе, ... большой занимающий, занимаемый
 б) В залах здания, ... нашим клубом, висят картины.
3. а) Как прекрасно море, ... луной. освещающий, освещаемый
 б) Луна, ... море, стоит высоко над ним.

6. Write sentences of your own, using as models Standard Sentences 1, 2, 3, 5.

УРОК ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЕРТЫЙ LESSON NINETY-FOUR

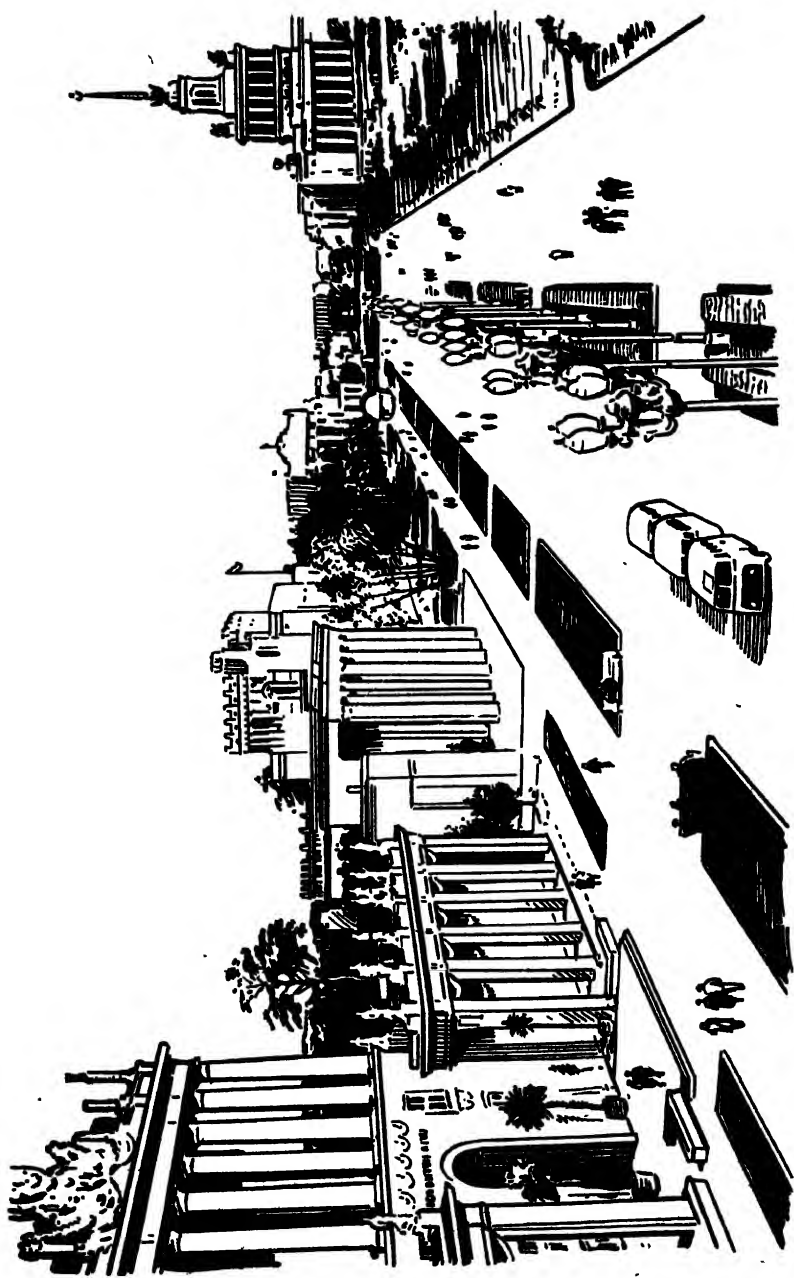
ТЕКСТ. ТЕХТ НА ВЫСТАВКЕ

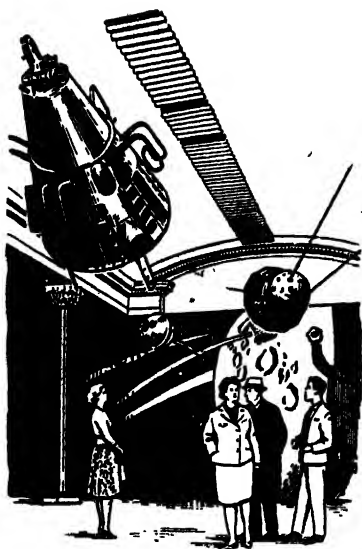
Вы приехали в Москву и пришли на Выставку достижений народного хозяйства СССР. Вы начинаете осматривать её с Главного павильона. Здесь вы получаете общее представление о развитии промышленности и сельского хозяйства в Советской стране.

Когда вы выходите из Главного павильона, перед вами открывается огромная площадь. Летом она вся в зелени и цветах. В середине площади два фонтана. Один, называемый «Дружба народов», ближе к Главному павильону; другой, называемый «Каменный цветок», — подальше от него.

Фонтан «Дружба народов» представляет собой золотой сноп со статуями вокруг него. Эти статуи символизируют Союзные республики. А весь фонтан символизирует их дружбу.

По сторонам площади расположились пятнадцать павильонов. В архитектуре некоторых из них вы замечаете традиции



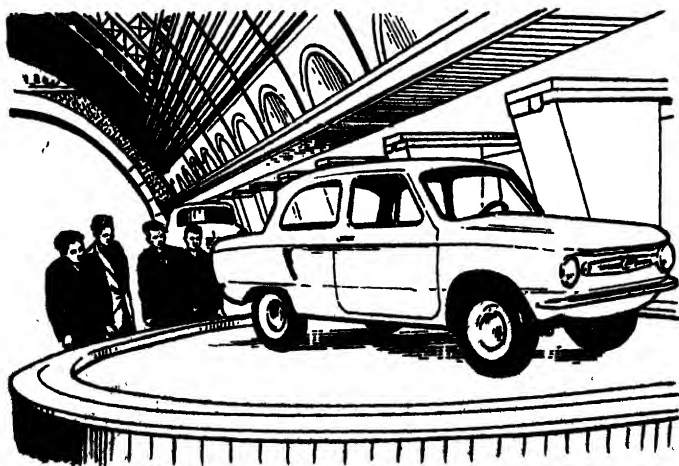


национального искусства Союзных республик. Каждый павильон интересен в своём роде.

Но самое интересное — внутри павильонов. По демонстрируемым в них экспонатам вы можете узнать, чем богата каждая республика, как растёт её промышленность, как идёт механизация сельского хозяйства. Вы можете узнать и о замечательных культурных ценностях, создаваемых народами каждой республики.

На территории, занимаемой Выставкой, около 70 (семидесяти) павильонов.

В павильоне «Наука» посетители с любопытством осматривают «спутники», а в павильоне машиностроения долго стоят перед новейшими машинами, выпускаемыми лучшими заводами Советского Союза.



А разве не интересно осмотреть павильон «Книги»? В Советском Союзе каждую минуту выпускается 2000 (две тысячи) книг, а это — 3 000 000 (три миллиона) в сутки!

Каждый год на Выставку достижений народного хозяйства приезжает много людей труда, командирѹемых заводами и фабриками, колхозами и совхозами со всех концов Советской страны. Приезжают люди также из-за границы. Многие хотят не только осмотреть Выставку, но и поучиться здесь.

И сама Выставка, и лекции, читаемые здесь известными учёными, и беседы с крупными специалистами, и живой обмен опытом — всё это помогает развитию народного хозяйства. Недаром эту замечательную выставку, всё время пополняемую новыми экспонатами, называют «большим народным университетом».

СЛОВА. WORDS

павильон pavilion
представление idea
развитие development
сельское хозяйство agriculture
середина middle
каменн||ый, -ая, -ое, -ые stone
(adj.)
подальше a little farther
представлять I (представля||ю, -ешь); ~ собой to represent
сноп (gen. -á, pl. -ы) sheaf
символизировать I (символиз||ру||ю, -ешь) to symbolize
республика republic
архитектура architecture
некотор||ый, -ая, -ое, -ые some
замечать I (замеча||ю, -ешь), заметить II p (fut. замечу, заметишь) to notice
национальн||ый, -ая, -ое, -ые national
искусство art
внутри inside

демонстрировать I (демонстри||ру||ю, -ешь) to exhibit
экспонат exhibit
ценность f value
машиностроение machine building
выпускать I (выпуска||ю, -ешь) here: to put out; выпускаться I (выпускается) 1. to be put out; 2. to be published
командировать I (командиру||ю, -ешь) to send
совхоз state farm
из-за границы from abroad
пучиться II p (fut. пучусь, поучишься) to learn something
беседа conversation
обмен exchange
опыт experience
недаром not without reason
пополнять I (пополня||ю, -ешь), пополнить II p (fut. пополни||ю, -ишь) to complete

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Союзная республика	a Union Republic
в своём роде	of its kind
со всех концов	from all parts
крупный специалист	a great expert

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. О какой выставке говорится в тексте?
2. О чём вы узнаете в Главном павильоне?
3. Что вы видите, когда выходите из Главного павильона?
4. О чём вы узнаете в павильонах Выставки?
5. Что осматривают посетители в павильоне «Наука»?
6. Почему Выставку называют «народным университетом»?

2. Copy out the Present Participles Passive with the nouns they modify in the Text and state their gender, number and case.

3. Pick out of the Text the objects in the Instrumental case in participle constructions and state their gender and number.

4. Copy out the words in the Text having the same root as their English equivalents. Read them aloud and compare the pronunciation.

УРОК ДЕВЯНОСТО ПЯТЫЙ LESSON NINETY-FIVE

Past Participle Passive, Complete and Short Forms Table of Participles
--

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Past Participle Passive: a. Complete Form. —

- | | |
|---------------------------------|--|
| полученные нами письма... | the letters we have received...
(lit.: received by us)... |
| речь, произнесённая оратором... | the speech made by the speaker... |
| земля, покрытая снегом... | the earth covered with snow... |

These participles are formed from the Past tense of verbs, mostly perfective, in the following way:

1) If in the masculine form of the Past tense the verb has the suffix -л preceded by any vowel except и, it is re-

placed by the participial suffix **-нн-**, or rarely **-т-**, followed by the adjectival endings **-ый, -ая, -ое, -ые**. Thus:

Infinitive	Past Tense	Past Part. Pass.	Translation
ска́зать	ска́зал	ска́занный	said, uttered
взя́ть	взя́л	взя́тый	taken

2) If in the masculine form of the Past tense the verb has the suffix **-л** preceded by **н**, or no such suffix, the past participle passive takes the suffix **-енн-** or **-ённ-** and the endings **-ий, -ая, -ее, -ие**:

Infinitive	Past Tense	Past Part. Pass.	Translation
вы́учить	вы́учил	вы́ученный	learned
прине́сти	прине́с	прине́сённый	brought

Sometimes, an interchange of consonants takes place in the root, for example: освети́ть — освещённый 'lighted': **т→щ**; бро́сить — бро́шенный 'thrown': **с→ш**; купи́ть — кúпленный 'bought': **п→пл**.

Past Participles Passive are declined like adjectives of the type **но́вый** (see Lessons 59, 61).

These participles may be translated into English by a past participle or by a relative clause:

Мы говори́ли о полу́ченном им письме́.	We spoke about the letter received by him (he had received).
---	--

They may be converted into adjectives or nouns:

У э́того челове́ка откры́тый This man has an open mind.
(*adj.*) ха́ра́ктер.

Ска́занного (*noun*) не воро́- You cannot take back what
тишь. has once been said.

Verbs with the particle **-ся** cannot have Past Participles Passive.

b. Short Form.—Past Participles Passive may have also a short form. Compare:

ска́занн||ый, -ая, -ое, -ые 'said' — ска́зан, ска́зана, ска́-
зано, ска́заны 'is (are) said'
взя́т||ый, -ая, -ое, -ые 'taken' — взя́т, взя́та, взя́то, взя́ты
'is (are) taken'

Remember that in the complete form the suffix has a double **н** and in the short form only one **н**.

The short form may change according to the gender and number of the subject, but it is not declined. In a sentence it is always used predicatively — without the link-verb in the Present tense, with the link-verb **был, -а, -о, -и** in the Past tense or **буду, будешь**, etc. in the Future tense:

Письмо́ получено сегодня.	The letter has been received to-day.
Письмо́ было получено вче- ра́.	The letter was received yes- terday.
Письмо́ будет получено за́в- тра.	The letter will be received tomorrow.

Past Participles Passive, both complete and short, may have an object in the Instrumental case:

Купленна́я им кни́га...	The book bought by him ...
Эта кни́га купле́на им.	This book has been bought by him .

Note. — As you know, the Passive Voice may be expressed in Russian by reflexive verbs with the particle **-ся, -сь**. These verbs denote an action in its process, whereas the form with the passive participles expresses mostly the result of an action. Compare:

Дом стро́ится .	Дом постро́ен .
The house is being built .	The house is built .
Дом стро́ился .	Дом был постро́ен.
The house was being built .	The house had been built .
Здесь будет стро́иться дом.	Дом будет постро́ен быстро .
A house will be being built here.	The house will be built rapidly.

2. Table of Participles. —

Active Participles

Present: **видящий** 'seeing'

Past: **видевший** 'who saw (had seen)'

Passive Participles

Present: **видимый** 'seen', 'which is seen'

Past: **виденный** 'see', 'which was (has, had been) seen'

There are only a few verbs possessing all four forms of the participles. Perfective verbs, which have no present tense, cannot have a present participle. Passive participles may be formed only from transitive verbs.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОГОВОРКА, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES, MAXIM AND QUOTATION

- | | |
|---|---|
| <p>1. Мы шли по укáзанной вами доро́ге.</p> <p>2. В доли́не, освещённой солнцем, зрел виногра́д.</p> <p>3. На небе́, покрытом обла́ками, не́ было ви́дно луны́.</p> <p>4. Букéт из роз, срéзанных в са́ду, был о́чень краси́в.</p> <p>5. Сказа́но — сде́лано.</p> | <p>We went the way you showed us.</p> <p>In the sun-lit valley the grapes were ripening.</p> <p>The moon could not be seen in the cloudy sky (<i>lit.</i>: covered by clouds).</p> <p>The bunch of roses from (cut in) the garden was beautiful.</p> <p>No sooner said than done.</p> |
|---|---|

* * *

День ра́нней о́сени стал днём ми́ра. Есть в э́том глубо́кое значе́ние. Убран и обмо́лочен хлеб, срéзаны туги́е грóзды виногра́да, со́браны тяжёлые я́блоки. Пло́ды тру́да напоми́нают челове́ку о вели́кой це́нности ми́ра (И. Эренбу́рг¹).

СЛОВА. WORDS

<p>бро́сить II <i>p</i> (<i>fut.</i> бро́шу, бро́сишь), бро́сать I (бро́сá ю, -е́шь) to throw</p> <p>воро́тить II <i>p</i> (<i>fut.</i> воро́чу, воро́- тишь) to bring back</p> <p>ха́рактер character</p> <p>ука́зать I <i>p</i> (<i>fut.</i> ука́жу, ука́жешь), ука́зывать I (ука́зыва ю, -е́шь) to point out</p> <p>доли́на valley</p> <p>зре́ть I (зре́ет), созре́ть I <i>p</i> (<i>fut.</i> созре́ет) to ripen</p> <p>виногра́д (<i>no pl.</i>) grapes</p> <p>срэ́зать I <i>p</i> (<i>fut.</i> срэ́жу, срэ́жешь) to cut</p>	<p>ра́нн ий, -яя, -ее, -ие early</p> <p>уби́рать I (уби́ра ю, -е́шь), уба́рять I <i>p</i> (<i>fut.</i> уба́р ю, -е́шь) to gather in (the harvest)</p> <p>обмо́лотить II <i>p</i> (<i>fut.</i> обмо́лочу́, обмо́ло́тишь) to thresh</p> <p>ту́г ой, -ая, -ое, -ие tight</p> <p>гроздь <i>f</i> bunch</p> <p>собра́ть I <i>p</i> (<i>fut.</i> собра́ ю, -е́шь) to gather</p> <p>напоми́нать I (напоми́на ю, -е́шь), напо́мнить II <i>p</i> (<i>fut.</i> напо́мн ю, -ишь) to remind</p>
--	--

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

¹ Эренбу́рг Ильи́ Григо́рьевич — a Soviet writer (born in 1891).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the Past Participles Passive with the nouns they modify in the Standard Sentences and Quotation; state their form (complete or short), gender and number, state also the case of those in the complete form.

2. Write the Infinitive of the verbs from which the Passive Participles in the Standard Sentences and Quotation are formed.

3. Replace the dots by the correct form of the Past Participle Active or Passive, according to the meaning of the sentence:

1. а) Истóрия, ... нам /учите́лем, была́ рассказавший, очень интере́сная. рассказанный
б) Мы ду́мали об учите́ле, ... нам интересную исто́рию.
2. а) Че́рез ... им окно́ был слы́шен шум открывший, от-улицы. кры́тый
б) Де́вушка, ... нам дверь, улы́бну́лась.
3. а) Но́вые кни́ги, ... студéнтом, очень купивший, куп-понра́вились профе́сору. ленный
б) Студéнт, ... но́вые кни́ги, показáл их профе́сору.

4. Write sentences of your own on the model of the Standard Sentences.

5. Translate into Russian using Passive Participles with the word denoting the agent in the Instrumental case:

1. The magazine I had read (read by me) in the morning did not please me. 2. The people he met at the party told him many interesting things. 3. The letter written by my friend is still lying on the table. 4. The flowers brought by my sister are very beautiful.

УРОК ДЕВЯНОСТО ШЕСТОЙ LESSON NINETY-SIX

ТЕКСТ. ТЕХТ

ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО

— Миха́й, я приглаша́ю тебя́ в Большо́й теа́тр, — сказа́л Никола́й. — Я доста́л два билéта на «Лебе́диное о́зеро».

Миха́й, молодóй румы́нский учёный, поблагодарил своего́ ру́сского това́рища, с кото́рым вме́сте рабо́тал.

Год наза́д Миха́й был командиро́ван из Румы́нии в Москву́ для пра́ктики в лабора́тории одно́го нау́чно-иссле́-

довательского института. Год прошёл быстро. За это время Михай многое видел в Москве, посетил лучшие театры и музеи. Он жалел только, что не попал на «Лебединое озеро», прославленный русский балет. И ему было очень приятно, что товарищ по работе пригласил его в театр на этот спектакль.

Через несколько дней Николай и Михай вошли в ярко освещённый зал Большого театра. До начала спектакля Николай рассказал Михай содержание балета, написанного великим русским композитором Чайковским в 1876-м (тысяча восемьсот семьдесят шестом) году.

Чудесная музыка, высокое искусство танца, прекрасные декорации перенесли молодых людей в мир сказки. Научные проблемы на время были забыты. Михай особенно понравилась сцена на берегу озера — танцы девушек, превращённых злым волшебником в лебедей.

В антракте Николай повёл Михай в музей Большого театра и показал ему скульптуру прославленной русской балерины Галины Улановой, изображённой в роли девушки-лебедя. Образ, созданный Галиной Улановой в «Лебедином озере», — большое событие в истории русского балета.

После спектакля друзья решили немного пройтись.

Была тихая зимняя ночь. Шёл лёгкий пушистый снег. Медленно кружились освещённые ярким электрическим светом снежинки.

На минуту Михай показалось, что перед ним снова белые девушки-лебеди, и он задумчиво сказал:

— Наверное, я никогда не забуду «Лебединого озера».

СЛОВА. WORDS

лебединый, -ая, -ое, -ые swan
(adj.)

приглашать I (приглашаю, -ешь)
to invite

румынский, -ая, -ое, -ие Roumanian

поблагодарить II p (fut. поблагодарю, -ишь) to thank

Румыния Roumania

лаборатория laboratory

научно-исследовательский, -ая,

-ое, -ие of scientific research

за (+ acc.) for

многое a great deal

прославленный, -ый, -ая, -ое, -ые famous

перенести I p (fut. перенесу, -ёшь, past перенёс, перенесла, -о, -а), переносить II (переносу, переносишь) to transport

на время for a while

проблема problem

сцена scene
 эл||ой, -ая, -ое, -ые evil
 волшебник sorcerer
 лебедь *m* (gen. pl. лебедей) swan
 балерина ballerina
 изображать I (изобража||ю, -ешь),
 изобразить II *p* (fut. изображу,
 изобразишь) to represent
 образ image
 пройти||сь I *p* (fut. пройду||сь,
 -ешься, past прошёл||ся, про-

шл||ась, -ось, -ись) to walk (for
 a while)
 пушист||ый, -ая, -ое, -ые fluffy
 кружиться II (кружусь, кружишь-
 ся) to whirl
 электрическ||ый, -ая, -ое, -ие elec-
 tric
 снежинка *f* (gen. pl. снежинок)
 snow-flake
 задумчиво dreamily

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

несколько минут назад
 шёл снег
 шёл лёгкий пушистый снег

some minutes ago
 it was snowing
 light fluffy snow was falling

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the Past Participles Passive (both complete and short forms) and state their gender, number and case.

2. What participles may the following verbs have?

видеть, увидеть; слышать, услышать; открывать, от-
 крыть.

Example: создавать *imp.*: создающий, создававший, соз-
 даваемый; создать *p*: создавший, созданный

Compose sentences with them.

3. Pick out of the Text the words concerning the arts and write sentences with them.

4. Answer the following questions on the Text.

1. Кем и когда был написан балет «Лебединое озеро»?
2. Как попал Михайл на этот балет?
3. Какая сцена в балете ему особенно понравилась?
4. Что увидел и узнал Михайл в музее Большого театра?
5. Что увидели друзья, когда вышли из театра?
6. Что сказал Михайл?

5. Retell the Text.

6. Describe some play you have seen.

УРОК ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЙ

LESSON NINETY-SEVEN

The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction. — The Russian verb has a form with characteristic features of the verb (capacity to express action, aspect, particle **-сь**, if the verb is reflexive) and those of the adverb (it cannot be inflected and may be used in the sentence as an adverbial modifier). We shall call this form 'Verbal Adverb' (in Russian «деепричастие»).

a. *Imperfective Verbal Adverb*; this may be derived only from imperfective verbs:

Present	Imperfective Verbal Adverb	Translation
вид-ят занима-ются слыш-ат	видя занимаясь слыша	seeing occupying oneself hearing

Note. — The Verbal Adverb of the verb **быть** has an archaic form: **будучи**.

These Verbal Adverbs are formed from the stem of the Present Tense by means of the suffixes **-я** or **-а** (after **ж, ч, ш, щ**). If the verb is reflexive the Verbal Adverb has the particle **-сь**. This kind of Verbal Adverb corresponds to the Present Participle (in one of its functions) in English and denotes an action simultaneous with that denoted by the predicate, irrespective of the tense of the latter:

Студент сидит у стола,	
Студент сидел у стола,	читая книгу.
Студент будет сидеть у стола,	reading a book.

b. *Perfective Verbal Adverb*; this may be formed only from perfective verbs:

Infinitive	Perfective Verbal Adverb	Translation
сказа́ть положи́ть услы́ша-ть увиде́-ть верну́-ться	сказа́в положив(ши) услы́шав(ши) увидя́, увидев(ши) верну́вшись	having said having put, placed having heard having seen having come back

The Perfective Verbal Adverb is formed from the stem of the Infinitive by means of the suffixes **-в**, **-вши** or **-ши** and, in some verbs, **-а** or **-я**. If reflexive, it has the suffix **-вши** and the particle **-сь** at the end.

This Verbal Adverb usually corresponds to the Perfect Participle in English and denotes an action accomplished before that expressed by the predicate:

Кóнчив чтéние, Having finished reading	{ <table border="0"> <tr> <td>мы ухóдим</td> <td></td> </tr> <tr> <td>мы ушлѝ</td> <td>из читáльного зáла.</td> </tr> <tr> <td>мы уйдѐм</td> <td></td> </tr> </table>	мы ухóдим		мы ушлѝ	из читáльного зáла.	мы уйдѐм	
мы ухóдим							
мы ушлѝ	из читáльного зáла.						
мы уйдѐм							

The Verbal Adverb may stand alone in the sentence:

Входя́, он поздóровался.	Entering, he greeted us.
Попрощáвшись, он вы́шел.	Having said goodbye, he went out.

It may also have modifying words or words depending on it, thus forming a verbal adverb construction:

Она́ говори́ла, вѣсело сме́ясь.	She was talking, laughing merrily.
Не зная́ его́ а́дреса, я не могу́ отве́тить на его́ пись́мо.	Not knowing his address, I can't answer his letter.
Окóнчив рабóту, он вклю́чил телеви́зор.	Having finished his work, he switched on the TV set.

The Verbal Adverb and the verbal adverb construction generally stand at the beginning or at the end of a sentence (but may be also placed in the middle of it). The verbal adverb construction is separated from the rest of the sentence by a comma.

In Russian the verbal adverb construction cannot have a subject other than that of the whole sentence:

Вы́йдя из теа́тра, мы взяли́ Having left the theatre, we
такси́. took a taxi.

(i.e. *we* left the theatre and *we* took a taxi). Sentences of the kind 'Time permitting, I shall call on you to-day' (with two different subjects) are impossible in Russian.

The Verbal Adverb and the verbal adverb construction always modify the verb.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦЫ, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES, PROVERBS, QUOTATION

- | | |
|---|--|
| 1. Он чита́л, не обраща́я внима́ния на шум. | He was reading regardless of the noise. |
| 2. Поблагодарив мою́ мать, го́сти вста́ли из-за стола́. | Having thanked my mother, the guests left the table. |
| 3. Го́сти ушли́, пожела́в нам споко́йной но́чи. | Having wished us good night, the guests left. |
| 4. Возвраща́ясь с конце́рта, мы говори́ли о му́зыке. | Returning from the concert, we spoke about music. |
| 5. Не говоря́ ни сло́ва, она́ улыбу́лась. | She smiled without saying a word. |
| 6. Подня́вшись по ле́стнице, мы позвони́ли у дверёй. | Having ascended the stairs, we rang at the door. |
7. Не зная́ брóду, не суйся́ в во́ду.
8. Не отве́дав го́рького, не узна́ешь сла́дкого.

9. Нико́гда не берите́сь за послёдующее, не усво́ив преды́дущего (И. Па́влов).

СЛОВА. WORDS

весело merrily
 пожелать I р (fut. пожелаю, -ешь) to wish
 возвращаться I (возвращаюсь, -ешься), возвратиться II р (fut. возвращусь, возвратишься) to come back
 соваться I (суюсь, -ёшься) to butt in; не суйся don't butt in, don't enter

отведать I р (fut. отведаю, -ешь) to taste
 горький, -ая, -ое, -ие bitter
 браться I (берусь, -ёшься) (за + acc.) to undertake
 последующее the following
 усвоить II р (fut. усвою, -ишь), усваивать I (усваиваю, -ешь) to master
 предыдущее the preceding

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

обращать внимание to pay attention

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the Verbal Adverbs in the Standard Sentences, underline their suffixes and state their aspect. Write beside them the Infinitive of the corresponding verb.

2. Form Verbal Adverbs from the following verbs:

a) with the suffix -я:

Example: знать — зная; курить — куря

читать, слушать, понимать, играть, изучать, думать, отдыхать, одеваться, отправляться; смотреть, говорить, любить, видеть, готовиться;

b) with the suffix -а(ши):

Example: узнать — узнав; покурить — покурив

прочитать, послушать, понять, поиграть, изучить, подумать, отдохнуть, одеться, отправиться; посмотреть, поговорить, полюбить, увидеть, приготовить.

3. Replace the dots by the appropriate Verbal Adverb:

1. а) ... письма, я быстро отвечаю получая, получив на них.
- б) ... письмо, я сел писать ответ.
2. а) ... на гору, туристы отдохнули. поднимаюсь, поднявшись
- б) ... на гору, туристы любовались красивыми видами.

4. Replace the dots by one of the following verbal adverbs:

понимая, приближаясь, придя, встретившись, слушая

1. ... домой, я позвонил по телефону Николаю. 2. Я получил большое удовольствие, ... хорошую музыку. 3. Не ... всех слов текста, нельзя его переводить. 4. ... к городу, мы смотрели в окно вагона. 5. ... через несколько лет, мы были рады друг другу.

5. Translate into Russian, using Imperfective and perfective Verbal Adverbs:

1. Sitting at the open window, I was looking at the sea. 2. Having opened the window, I looked out at the street. 3. Having started on a long journey, he did not get the letter from his brother. 4. Meeting him often at concerts, I understood that he liked music. 5. Having met John at a concert, I asked him to come to see us. 6. Being in Moscow, he went to many museums.

УРОК ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЙ LESSON NINETY-EIGHT

ТЕКСТ. TEXT

ПЕРВЫЙ КОСМОНАВТ ЗЕМЛИ

12 апреля 1961 г. (двенадцатого апреля тысяча девятьсот шестьдесят первого года) советский космический корабль «Восток» поднялся в космос с человеком на борту. Облетев вокруг земного шара, корабль благополучно приземлился в заданном районе.

Первым космонавтом нашей планеты стал советский гражданин. Это был Юрий Гагарин. Он родился в семье колхозника, учился в техникуме, потом в авиационном училище; успешно его окончил.

Находясь на службе в советской авиации, Гагарин готовился стать космонавтом. За месяц до космического полёта ему исполнилось 27 лет.



И вот наступил день первого полёта человека в космос.

Хорошо владея собой, Гагарин и на космодроме был бодрым и спокойным. Услышав команду на запуск ракетных двигателей, Юрий даже весело крикнул: «Ну, поехали!»

По радио раздавался счёт последних секунд до старта.
...десять ...семь ...три ...две ...Пуск!

— Подъём!

Вскоре корабль «Восток» вышел на орбиту.

Гагарин чувствовал себя хорошо. Поддерживая радиосвязь с Землёй, он узнавал голоса друзей. Невесомость ему даже понравилась, и пообедал он в скафандре с удовольствием.

Провожа́я Гага́рина на́ старт, оди́н из учёных, объ́няв его́, запла́кал. Ю́рий, пожа́в ему́ ру́ку, сказа́л:

— Ну, ну, нельзя́!

А че́рез сто во́семь мину́т по́сле нача́ла полёта тот же учёный сно́ва объ́нял Гага́рина и сно́ва запла́кал. Его́ не утеша́ли, понима́я, что э́то бы́ли слёзы ра́дости.

Советский наро́д устро́ил в Москве́ пе́рвому космона́вту торже́ственную встре́чу на Кра́сной пло́щади.

До́лгое вре́мя по́сле э́того в газе́тах все́го мира́ большо́е ме́сто занима́ли расска́зы о Ю́рии Гага́рине и его́ по́двиге.



СЛОВА. WORDS

космона́вт cosmonaut
 Восто́к Vostok (East)
 объле́тъ II *p* (*fut.* объле́чу, объле́-
 тьш) to fly around
 земн||о́й, -а́я, -о́е, -о́е of the earth,
 terrestrial
 ша́р (*pl.* -ы) ball, globe
 за́данный, -ая, -ое, -ые previously
 determined
 авиац||о́нный, -ая, -ое, -ые avia-
 tion (*adj.*)
 учи́лище school
 успе́шно successfully
 находя́сь being
 служба́ service
 авиа́ция aviation
 наступи́ть II *p* (*fut.* наступи́т) to
 come
 космодро́м cosmodrome
 бо́др||ый, -ая, -ое, -ые cheerful
 кома́нда order
 раке́тн||ый, -ая, -ое, -ые rocket
 (*attr.*)

двигате́ль *m* engine
 кри́кнуть I *p* (*fut.* кри́кн||у, -е́шь)
 to shout
 ну! now!
 сче́т *here*: count
 подьём lift-off
 связа́ь *f* communication; ра́дио ~
 radio communication
 невесо́мость *f* weightlessness
 пообе́дать I *p* (*fut.* пообе́да||ю,
 -е́шь) to have dinner
 скафа́ндр pressure suit
 объ́нять I *p* (*fut.* обниму́, обниме́шь)
 to embrace
 запла́кать I *p* (*fut.* запла́ч||у, -е́шь)
 to start crying
 утеша́ть I (утеша́||ю, -е́шь), утё-
 шить II *p* (*fut.* утёш||у, -ишь)
 to console
 слеза́ (*pl.* слёзы) tear
 устро́ить II *p* (*fut.* устро́ю, -ишь)
 to organize
 торже́ственн||ый, -ая, -ое, -ые
 solemn

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

земной шар	globe
заданный район	predetermined district
владеть собой	to control oneself
Ну, поехали!	Well, let us go!
выйти на орбиту	to go into orbit
поддерживать связь	to maintain contact
Ну, ну, нельзя!	Now, now, you mustn't

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick the verbal adverb constructions out of the Text and translate them into English. State the aspect of the Verbal Adverb.

2. Replace the predicate in bold type by the Verbal Adverb (drop the conjunction *и* and put a comma instead):

Example: Я сидёл у окна и читал книгу.
Сидя у окна, я читал книгу.

1 Мой брат любил музыку и посещал концерты. 2. Когда я не понимал новых слов, я смотрел в словарь. 3. Вера улыбнулась и не сказала ни слова. 4. Николай пришёл домой и увидел на столе письмо. 5. Мы выучили урок и отдохнули.

3. Pick out of the Text the words concerning cosmic flight and write sentences with them.

4. Answer the following questions on the Text:

1. Какой корабль поднялся в космос и когда?
2. Кто был первым космонавтом нашей планеты?
3. Когда и где приземлился корабль?
4. Как чувствовал себя Гагарин на космодроме?
5. Как чувствовал себя Гагарин в космосе? Что он делал?
6. Как встретили Гагарина, когда он приехал в Москву?

5. Retell the Text.

6. Write a short composition about American cosmonauts.

УРОК ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТЫЙ

LESSON NINETY-NINE

The Conditional-Subjunctive Mood

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

The Conditional-Subjunctive Mood — generally corresponds approximately to a modal form in English.

1. Compare these two sentences:

Я хотёл пойти в театр. I wanted to go to the theatre.
 Я хотёл бы пойти в театр. I should like to go to the theatre.

As you see, **я хотёл** is translated by 'I wanted', the Past Indefinite Tense of the Indicative Mood, and **я хотёл бы**, by a modal form. The forms of the Conditional-Subjunctive Mood are the same as those of the Past Tense (Indicative Mood) but they are accompanied by the particle **бы**:

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
я, ты, он был бы, хотёл бы	я, ты, она была бы, хотела бы	оно было бы, хотело бы	мы, вы, они были бы, хотели бы

The particle **бы** may be contracted into **б** (after vowels):

Она была **б**(ы) рада. Они были **б**(ы) рады.

The particle **бы** has no fixed place in the sentence; it may follow the verb or precede it and be separated from it by other words; but it cannot be placed at the beginning of the sentence. Compare:

Я хотёл бы пойти в театр. I should like to go to the theatre.

Я пошёл бы в театр, если бы был свободен. I should go to the theatre if I were free.

Куда бы вы хотели пойти? Where would you like to go?

The Russian Conditional-Subjunctive Mood has no tenses. The same form is used to express the present, the past and the future, according to the meaning of the sentence:

Я поехал бы за город сегодня...	I should go to the country to-day...
Я поехал бы за город завтра...	I should go to the country to-morrow...
Я поехал бы за город вчера...	I should have gone to the country yesterday...

The Conditional-Subjunctive Mood may express:

a) *an unreal condition* (usually with the conjunction **если бы** in the subordinate clause):

Я перевёл бы этот текст, если бы мог.	I should translate this text if I could.
Была бы она здорова, она занималась бы спортом.	If she were healthy she would go in for sport.

b) *a wish*:

Я хотел бы поговорить с вами.	I should like to speak to you.
-------------------------------	--------------------------------

c) *advice or a suggestion*:

Отдохнули бы вы немного. You should rest a little.

Note. — The Conditional-Subjunctive Mood may be sometimes expressed also by the Infinitive with the particle **бы**:

Перевести бы этот текст!	I should like to translate this text!
Отдохнуть бы вам немного!	It would be good for you to take a little rest.

2. The Conditional-Subjunctive Mood can also be expressed by the conjunction **чтобы**, in which the particle **бы** is merged with the conjunction **что**. In this case it expresses usually:

a) *a wish*:

Я хочу, чтобы он пришёл. I want him to come.
or

b) *an aim*:

Говорите медленно, чтобы я вас лучше понял. Speak slower so that I should understand you better.

Note that the subjects of the principal clause and the subordinate clause are different.

Note. — An aim may also be expressed by the conjunction **чтобы** + the Infinitive:

Мы приехали сюда, чтобы учиться. We came here in order to study.

As 'in order' in English, **чтобы** may be omitted: Мы приехали сюда учиться.

Do not confuse the conjunctions **что** and **чтобы**. Compare:

Я сказа́л, что он пришёл. I said that he had come.
Я сказа́л, чтобы он пришёл. I told him to come.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES AND QUOTATION

1. Я хоте́л бы пойти́ в кино́. I should like to go to the cinema.
2. Когда́ бы вы могли́ прийти́ к нам? When could you come to see us?
3. Если бы погóда была́ хоро́шая, мы поехали́ бы за́ город. If the weather were fine, we should go to the country.
4. Посидели́ б(ы) ещё не-мно́жко! Stay a little longer!
5. Выпить бы ча́шку ча́ю! It would be nice to have a cup of tea.
6. Я о́чень хочу́, чтобы́ вы прочита́ли э́ту кни́гу. I want you to read this book very much.
7. На́до, что́с(ы) он купи́л биле́ты на самолёт. It is necessary for him to buy tickets for the plane.
8. Попро́сите её, чтобы́ она́ что́-нибудь спела́. Ask her to sing something.
9. Я дала́ ему́ ваш а́дрес, чтобы́ он мог написа́ть вам. I gave him your address in order that he would be able to write to you.

10. Чтобы знать, надо учиться. In order to know, one must study.

* * *

Если бы каждый человек из куска земли сделал бы всё, что может, как прекрасна была бы земля наша (М. Горький).

СЛОВА. WORDS

если бы if
отдохнуть I р (fut. отдохну||у, -ёшь) to rest
чтобы in order to

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences and Quotation all the verbs in the Subjunctive Mood; state their gender and number.

2. Translate the following sentences into English:

1. а) Я был рад вас видеть. б) Я был бы рад вас видеть. 2. а) Если у вас будет время, мы пойдем в кино. б) Если бы у вас было время, мы пошли бы в кино. 3. а) Он уехал, ничего не сказав. б) Он уехал бы, ничего не сказав. 4. а) У меня был отпуск, и я поехал на Кавказ. б) Если бы у меня был отпуск, я поехал бы на Кавказ. 5. а) Мне сказали, что Лёна купила цветы. б) Они сказали, чтобы Лёна купила цветы. 6. а) Отец написал мне, что мой брат приехал в деревню. б) Отец написал мне, чтобы я приехал в деревню.

3. Translate into Russian:

a. 1. a. The water was warm and we could bathe in the sea. b. If the water were warm we would be able to bathe in the sea. 2. I asked him not to be late. 3. a. I shall be very glad if he buys the new novel. b. I should be very glad if he would buy the new novel. 4. I wanted him to go to the stadium with us.

b. 1. I want you to be healthy. 2. The children would go for a walk if the weather were fine. 3. Would you come to see us in the evening? 4. If you like, I shall ring you up to-morrow. 5. I ask you to come back soon. 6. Couldn't you give me his address?

4. Complete the following sentences, using verbs in the Conditional-Subjunctive Mood:

- а) 1. Если бы погóда была хоро́шая, де́ти...
2. Если бы Ви́ктор выучил уро́к, он...
3. Если бы у меня́ было вре́мя, я...
б) 1. Ма́ть хоте́ла, что́бы её сын...
2. Учи́тель сказа́л, что́бы ученики́...
3. Я попроси́л, что́бы Ве́ра...

5. Memorize the Standard Sentences. Write sentences of your own on each model.

6. Learn the Quotation by heart.

УРОК СОТЫЙ

LESSON ONE HUNDRED

ТЕКСТ. ТЕХТ

ЧТО ЗНАЧАТ ЧАСЫ

1.

Все зна́ют, что́ такое часы́. Без часо́в была́ бы невозмо́жна современна́я жизнь. Наприме́р: по часа́м ходят поезда́ на желе́зных доро́гах, по часа́м непрерывно дви́жутся изде́лия на завода́х от станка́ к станку́, от рабо́чего к рабо́чему, а в шко́лах и инститúтах по часа́м идúт за́нятия.

Предста́вьте себе́, что́ было бы, е́сли бы все часы́ в стране́ остано́вились. Тогда́ нигде́ не́ было бы расписа́ния. Оно́ невозмо́жно без часо́в. И что́ тогда́ произошло́ бы?

На желе́зных доро́гах без расписа́ния невозмо́жно было бы управля́ть дви́жением поездо́в, и от э́того произошло́ бы мно́го круше́ний. Ско́лько люде́й поги́бло бы!

На завода́х без часо́в ста́ла бы невозмо́жной рабо́та. Оди́н станки́ отста́ли бы, други́е убежа́ли бы впе́ред. И че́рез коро́кое вре́мя весь заво́д остано́вился бы, остано́вилось бы произво́дство изде́лий.

В школах и институтах без часов и без расписания произошёл бы большой беспорядок. Никто не знал бы, когда начинаются и когда кончаются занятия. И в аудитории или классы то входили бы сразу несколько преподавателей и ни одного школьника или студента, то наоборот.

2.

Значит, часы в нашей жизни очень нужны.

Они нужны для того, чтобы на железных дорогах могли ходить поезда, чтобы не было крушений и чтобы можно было управлять всем движением.

Часы нужны для того, чтобы работали заводы, чтобы изделия непрерывно двигались от станка к станку, от рабочего к рабочему, чтобы росло производство разных изделий.

Для того, чтобы в школах и институтах занятия начинались и кончались бы вовремя, чтобы не было беспорядка, тоже непременно нужны часы.

Вот что значит часы. Чтобы знать время, нужны часы. Стрелки, бегающие по кругу, делают большое дело.

По М. Ильину и Е. Сегал.

СЛОВА. WORDS

что такое what is
невозмо|ный, -ая, -ое, -ые im-
possible
железная доро|га railway
непрерывно uninterruptedly
двигаться I (двига|юсь, -е|сья;
двиг|усь, -е|сья) to move
изде|лие (manufactured) article
останови|ться II p (fut. остано-
влюсь, остано|вишь|ся) to
stop
распи|сание timetable
произо|йти I p (fut. произойдёт,
past произо|шёл, -шла, -шлб,
-шли) to occur
движе|ние movement
круше|ние railway accident

отста|ть I p (fut. отста|ну, -е|шь)
to lag behind
убежа|ть irr. p. (fut. убе|гу, убе-
жи|шь... убе|рут) to run away;
here: to run
впе|рёд forward
беспо|рядок (gen. беспоря|дка, pl.
беспо|рядки) disorder
ауди|тория lecture-hall
клас|с classroom
то..., то now... then
сразу at once
наобо|рот the other way round
вовре|мя in time
непремен|но without fail
стре|лка (gen. pl. стрелок) hand
(of a clock)
круг (pl. -й) circle

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out of the Text the words referring to a. the railway; b. a works; c. studies, and compose sentences with them.

2. Answer the following questions on the Text:

1. Если бы часы остановились, что произошло бы:

а) на железной дороге, б) на заводе, в) в учебном заведении?

2. Для чего нужны часы:

а) на железных дорогах, б) на заводах, в) в школах и институтах?

3. Pick out of the Text sentences with the verbs in the Conditional-Subjunctive Mood and translate them into English.

4. Write a short composition: "What light is necessary for", using verbs in the Conditional-Subjunctive Mood and the conjunctions *если бы* and *чтобы*.

ОГЛАВЛЕНИЕ. CONTENTS

РАЗДЕЛ II. PART II

Урок пятьдесят первый. Lesson fifty-one

Грамматика. Grammar	3
1. Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person. 2. Indication of Person in Sentences containing можно, нужно, нельзя, хорошо, холодно, etc. 3. Verbs нравиться and понравиться.	
Типовые фразы, пословица. Standard Sentences, Proverb	4

Урок пятьдесят второй. Lesson fifty-two

Текст. Text: Как я стала певицей	6
Словообразование. Wordbuilding	8
1. Suffixes -ец, -ица. 2. Prefixes in Verbs of Motion.	

Урок пятьдесят третий. Lesson fifty-three

Грамматика. Grammar	10
1. Declension of Personal Pronouns in the 3rd Person: он, она, оно, они.	
Типовые фразы. Standard Sentences	11

Урок пятьдесят четвёртый. Lesson fifty-four

Текст. Text: Переписка друзей	13
Словообразование. Wordbuilding	15
Suffixes of Patronymics.	

Урок пятьдесят пятый. Lesson fifty-five

Грамматика. Grammar	16
The Reflexive Pronoun себя.	
Типовые фразы и пословицы. Standard Sentences and Proverbs	17

Урок пятьдесят шестой. Lesson fifty-six

Текст. Text: Лиса и журавль (Сказка)	19
--	----

Урок пятьдесят седьмой. Lesson fifty-seven

Грамматика. Grammar	22
1. Parts of Words and Derivation (Word Families).	
2. Substantivation of Adjectives.	
Изречения. Sayings	23

Урок пятьдесят восьмой. Lesson fifty-eight

Тексты. Texts: I. Два слова «мир»	24
II. Из песни	25
Словообразование. Wordbuilding	25
1. Adjectival Suffixes -н, -ов, -ск-, -ив-.	
2. Compound Adjectives.	

Урок пятьдесят девятый. Lesson fifty-nine

Грамматика. Grammar	27
1. Declension of Adjectives of the type молодой, новый, русский (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun как ой, -ая, -ое in the Singular.	
Типовые фразы. Standard Sentences	28

Урок шестидесятый. Lesson sixty

Текст. Text: Моя комната	29
------------------------------------	----

Урок шестьдесят первый. Lesson sixty-one

Грамматика. Grammar	33
1. Declension in the Plural of Adjectives of the type молодой, новый and русский, большой and of the Interrogative Pronoun какой. 2. "Indefinite-Personal" Sentences.	
Типовые фразы, пословица. Standard Sentences, Proverb	34

Урок шестьдесят второй. Lesson sixty-two

Текст. Text: Цветы	35
Словообразование. Wordbuilding	37
Adjectives and Adverbs with the Prefix не-.	

Урок шестьдесят третий. Lesson sixty-three

Грамматика. Grammar	38
1. Declension of Adjectives ending in -н-ий, and of Adjectives ending in -ж-ий, -ч-ий, -ш-ий, -щ-ий. 2. Classification of the Declension of Adjectives	
Поговорки. Maxims	39

Урок шестьдесят четвёртый. Lesson sixty-four

Тексты. Texts: I. Русская берёза	41
II. Берёза	42
Словообразование. Wordbuilding	43
Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives.	

Урок шестьдесят пятый. Lesson sixty-five

Грамматика. Grammar	44
1. Adjectives in the Comparative Degree with the Genitive.	
2. Forms of the Superlative Degree of Adjectives with Suffixes -ейш-, -айш-, -ш-.	

Поговорки, изречения. Maxims, Sayings	46
---	----

Урок шестьдесят шестой. Lesson sixty-six

Тексты. Texts: I. Дружба	47
II. О слове «дружба»	48
Словообразование. Wordbuilding	49
Adjectival Suffix -енн-.	

Урок шестьдесят седьмой. Lesson sixty-seven

Грамматика. Grammar	50
1. Declension of Ordinal Numerals. 2. Numerals in Denoting Time.	
Типовые фразы. Standard Sentences	51

Урок шестьдесят восьмой. Lesson sixty-eight

Текст. Text: Перед спектаклем	53
---	----

Урок шестьдесят девятый. Lesson sixty-nine

Грамматика. Grammar	56
Declension of the Possessive Pronouns.	
Типовые фразы. Standard Sentences	58

Урок семидесятый. Lesson seventy

Текст. Text: Песня (Рассказ советского туриста)	59
Словообразование. Wordbuilding	61
1. The Suffix -е(ство). 2. The diminutive suffix -юш-.	

Урок семьдесят первый. Lesson seventy-one

Грамматика. Grammar	63
1. The Reflexive-Possessive Pronoun свой (своя, своё, свои).	
2. Declension of the Interrogative Pronoun чей (чья, чьё, чьи).	
Типовые фразы и пословицы. Standard Sentences and Proverbs	64

Урок семьдесят второй. Lesson seventy-two

Текст. Text: Веточка	66
--------------------------------	----

Урок семьдесят третий. Lesson seventy-three

Грамматика. Grammar	69
Demonstrative Pronouns этот and тот (Declension and Uses).	
Типовые фразы и цитаты. Standard Sentences and Quotations	70

Урок семьдесят четвёртый. Lesson seventy-four	
Текст. Text: В Ясной Поляне	72
Урок семьдесят пятый. Lesson seventy-five	
Грамматика. Grammar	76
1. The Pronoun сам (сама, само, сами). 2. The Pronoun кажд ый, -ая, -ое, -ие.	
Поговорки, типовые фразы, цитата. Maxims, Standard Sen- tences, Quotation	78
Урок семьдесят шестой. Lesson seventy-six	
Текст. Text: Артек	79
Урок семьдесят седьмой. Lesson seventy-seven	
Грамматика. Grammar	83
1. The Pronoun весь, вся, всё, все. 2. The Pronoun всяк ий, -ая, -ое, -ие.	
Пословицы, поговорки, цитата, типовые фразы. Proverbs, Max- ims, Quotation, Standard Sentences	84
Урок семьдесят восьмой. Lesson seventy-eight	
Текст. Text: У памятника великому учёному	86
Урок семьдесят девятый. Lesson seventy-nine	
Грамматика. Grammar	89
Indefinite Pronouns with the Particles -то, -нибудь (-либо) and кое-.	
Разговор и цитата. Conversation and Quotation	91
Урок восьмидесятый. Lesson eighty	
Текст. Text: Русская народная игрушка	92
Урок восемьдесят первый. Lesson eighty-one	
Грамматика. Grammar	96
Negative Pronouns with the Particle-Prefix ни-.	
Типовые фразы, цитаты. Standard Sentences, Quotations	97
Урок восемьдесят второй. Lesson eighty-two	
Текст. Text: Первый кубок Европы по футболу	99
Урок восемьдесят третий. Lesson eighty-three	
Грамматика. Grammar	102
Negative Pronouns with the Particle-Prefix не-.	
Типовые фразы, пословица, цитаты. Standard Sentences, Pro- verb, Quotations	104
	169

Урок восемьдесят четвёртый. Lesson eighty-four	
Текст. Text: Интересное занятие (<i>Разговор двух друзей</i>) . . .	106
Урок восемьдесят пятый. Lesson eighty-five	
Грамматика. Grammar	109
1. Use of the Numerals to denote Age. 2. Peculiarities in the Declension of Nouns denoting Relatives.	
Типовые фразы, цитаты. Standard Sentences, Quotations	111
Урок восемьдесят шестой. Lesson eighty-six	
Текст. Text: Наша семья (<i>Рассказ старого рабочего</i>)	113
Урок восемьдесят седьмой. Lesson eighty-seven	
Грамматика. Grammar	116
Ordinal Numerals in Dates.	
Маленький разговор. Short Conversation	118
Урок восемьдесят восьмой. Lesson eighty-eight	
Текст. Text: О людях русской науки	119
Урок восемьдесят девятый. Lesson eighty-nine	
Грамматика. Grammar	123
1. Participle and Participle Construction: General Remarks.	
2. Present Participle Active.	
Типовые фразы и изречения. Standard Sentences and Sayings	125
Урок девяностый. Lesson ninety	
Текст. Text: Дворец науки	127
Урок девяносто первый. Lesson ninety-one	
Грамматика. Grammar	131
Past Participle Active.	
Типовые фразы и цитаты. Standard Sentences and Quotations	132
Урок девяносто второй. Lesson ninety-two	
Текст. Text: Белка и Стрелка	134
Урок девяносто третий. Lesson ninety-three	
Грамматика. Grammar	137
Present Participle Passive.	
Типовые фразы, цитаты. Standard Sentences, Quotations	138
Урок девяносто четвёртый. Lesson ninety-four	
Текст. Text: На выставке	140

Урок девяносто пятый. Lesson ninety-five

Грамматика. Grammar	144
-------------------------------	-----

1. Past Participle Passive, Completé and Short Forms.

2. Table of Participles.

Типовые фразы, поговорка, цитата. Standard Sentences, Maxim and Quotation	147
---	-----

Урок девяносто шестой. Lesson ninety-six

Текст. Text: Лебединое озеро	148
--	-----

Урок девяносто седьмой. Lesson ninety-seven

Грамматика. Grammar	151
-------------------------------	-----

The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction.

Типовые фразы, пословицы, цитата. Standard Sentences, Proverbs, Quotation	153
---	-----

Урок девяносто восьмой. Lesson ninety-eight

Текст. Text: Первый космонавт Земли	155
---	-----

Урок девяносто девятый. Lesson ninety-nine

Грамматика. Grammar	159
-------------------------------	-----

The Conditional-Subjunctive Mood.

Типовые фразы, цитата. Standard Sentences and Quotation . . .	161
---	-----

Урок сотый. Lesson one hundred

Текст. Text: Что значат часы	163
--	-----

